

LOAN APPLICATION FORM

വായ്പാ അപേക്ഷാ ഫോം

Application Number: അപേക്ഷാ നമ്പർ: Date: തീയതി: City: നഗരം: Branch: ശാഖ: Product: ഉൽപ്പന്നം:	Personal Loan വ്യക്തിഗത വായ്പ
REQUESTED LOAN DETAILS ആവശ്യപ്പെടുന്ന വായ്പയുടെ വിവരങ്ങൾ	
Loan Requested (in INR) ആവശ്യപ്പെടുന്ന വായ്പ (ഇന്ത്യൻ രൂപയിൽ) Tenure Requested ആവശ്യപ്പെടുന്ന കാലാവധി Loan purpose വായ്പയുടെ ലക്ഷ്യം	Rs. രൂ. Personal Use വ്യക്തിഗത ആവശ്യത്തിന്
PERSONAL DETAILS വ്യക്തിപരമായ വിശദാംശങ്ങൾ	
Applicant Co applicant - Existing Customer: If Yes, Agreement No. CKYC No. അപേക്ഷകൻ സഹ അപേക്ഷകൻ - നിലവിലുള്ള ഉപഭോക്താവ്: അതെ എങ്കിൽ, എഗ്രിമെന്റ് നമ്പർ സിKYC നമ്പർ.	
Father/Spouse Name: പിതാവിന്റെ/പങ്കാളിയുടെ പേര്: Mother's Name: അമ്മയുടെ പേര്: Date of Birth: ജനന തീയതി: Gender: ലിംഗം: Marital Status:	

വൈവാഹിക സ്ഥിതി: Residential Status: താമസ വിവരങ്ങൾ: Nationality: പൗരത്വം:	Indian ഇന്ത്യൻ
PAN: PAN: Unique ID (any one of below) <u>യൂണിക് ഐഡി (താഴെയുള്ളവയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്ന്)</u> Aadhar No. ആധാർ നമ്പർ. Voter ID No: വോട്ടർ ഐഡി നമ്പർ: Driving Licence No. & Expiry Date: ഡ്രൈവിംഗ് ലൈസൻസ് നമ്പറും കാലാഹരണ തീയതിയും: Passport No. & Expiry Date പാസ്പോർട്ട് നമ്പറും കാലാഹരണ തീയതിയും	
Documents submitted for availing loan <u>വായ്പ ലഭിക്കുന്നതിനായി സമർപ്പിച്ച രേഖകൾ</u> Proof of Identity: Aadhar തിരിച്ചറിയൽ രേഖ: ആധാർ Proof of Address: Aadhar വിലാസ രേഖകൾ: ആധാർ Bank Statements: BANK OF BARODA Savings ബാങ്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ: ബാങ്ക് ഓഫ് ബറോഡ സേവിംഗ്സ്	
KYC ADDRESS: KYC മേൽവിലാസം:	
COMMUNICATION ADDRESS: ആശയവിനിമയത്തിനുള്ള മേൽവിലാസം:	
Mobile No. മൊബൈൽ നമ്പർ. Email ID: ഇ-മെയിൽ ഐഡി:	
OCCUPATION DETAILS തൊഴിൽ വിവരങ്ങൾ	
OCCUPATION TYPE: Senp തൊഴിൽ തരം: സ്വയം തൊഴിൽ ചെയ്യുന്ന പ്രൊഫഷണൽ	
Employer Type തൊഴിലുടമയുടെ തരം	

Professional പ്രൊഫഷണൽ	
SUB PROFESSION (only if selected as Doctor) ഉപ തൊഴിൽ (ഡോക്ടർ എന്ന് തിരഞ്ഞെടുത്താൽ മാത്രം)	
PROFESSIONAL: Registration / Membership No.: പ്രൊഫഷണൽ: രജിസ്ട്രേഷൻ / അംഗത്വ നമ്പർ:	
Self Employed സ്വയം തൊഴിൽ	
CONSTITUTION ഭരണഘടന	Salaried - ശമ്പള വരുമാനക്കാരൻ - Professional - പ്രൊഫഷണൽ - Self Employed - സ്വയം തൊഴിൽ - *Conditional field to be shown basis emp. Type തൊഴിൽ തരത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കാണിക്കേണ്ട നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായ ഫീൽഡ്
INDUSTRY/OCCUPATION: വ്യവസായം/തൊഴിൽ:	
GST/ SHOP ESTD. / FSSAI / FDA / IEC # GST/ ഷോപ്പ് എസ്റ്റാബ്ലിഷ്മെന്റ് / FSSAI / FDA / IEC #	
ANNUAL INCOME: വാർഷിക വരുമാനം:	

BANKING DETAILS FOR DISBURSAL OF LOAN വായ്പ തുക കൈമാറുന്നതിനുള്ള ബാങ്ക് വിവരങ്ങൾ	
BANK NAME ബാങ്കിന്റെ പേര്	
BRANCH NAME ബ്രാഞ്ചിന്റെ പേര്	
ACCOUNT TYPE: അക്കൗണ്ട് തരം:	
BANK A/C NO: ബാങ്ക് അക്കൗണ്ട് നമ്പർ:	
IFSC: IFSC:	
MODE OF REPAYMENT: തിരിച്ചടവ് രീതി:	
NAME OF REFERENCE: റഫറൻസിന്റെ പേര്: RELATION WITH REFERENCE റഫറൻസുമായുള്ള ബന്ധം	

REFERENCE PHONE NUMBER റഫറൻസ് ഫോൺ നമ്പർ	
CHARGES DETAILS (Below charges are exclusive of GST). നിരക്കുകളുടെ വിവരങ്ങൾ (താഴെ പറയുന്ന നിരക്കുകളിൽ ജിഎസ്ടി ഉൾപ്പെടുന്നില്ല).	
ADMIN & PROCESSING FEE (in INR): അഡ്മിൻ & പ്രോസസിംഗ് ഫീസ് (ഇന്ത്യൻ രൂപയിൽ):	

I agree to submit the following documents for availing of Loan:

വായ്പ ലഭിക്കുന്നതിനായി താഴെ പറയുന്ന രേഖകൾ സമർപ്പിക്കാൻ ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു:

S. No. (ക്രമ നമ്പർ)	Documents from the Applicant and the Co-Applicant (if any) അപേക്ഷകനിൽ നിന്നും സഹ അപേക്ഷകനിൽ നിന്നുമുള്ള രേഖകൾ (ഉണ്ടെങ്കിൽ)	Status അവസ്ഥ
1	PAN Card or Form 60* PAN കാർഡ് അല്ലെങ്കിൽ ഫോം 60*	PAN PAN
2	Passport/Voter ID/Aadhaar/Driver License പാസ്പോർട്ട്/വോട്ടർ ഐഡി/ആധാർ/ഡ്രൈവിംഗ് ലൈസൻസ്	Aadhaar/Driver License ആധാർ/ഡ്രൈവിംഗ് ലൈസൻസ്
3	Last 3 months bank statements or other income proof അവസാന 3 മാസത്തെ ബാങ്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് വരുമാന രേഖ	Last 3 month bank statement അവസാന 3 മാസത്തെ ബാങ്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ്

SELF-DECLARATION AND UNDERTAKING:

സ്വയം പ്രഖ്യാപനവും സമ്മതപത്രവും:

1. I hereby apply for the loan from the Lender as specified above and declare that I am not making this Application in contravention of any Act, Rules, Regulations or Statute or legislations or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time.

മുകളിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ളതുപോലെ വായ്പ ദാതാവിൽനിന്ന് വായ്പ ലഭിക്കുന്നതിനായി ഞാൻ ഇതിനാൽ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കൂടാതെ സമയാസമയങ്ങളിൽ ഏതെങ്കിലും സർക്കാർ അല്ലെങ്കിൽ നിയമപരമായ അധികാരികൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും ആക്ട്, നിയമങ്ങൾ, ചട്ടങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ചട്ടക്കൂടുകൾ അല്ലെങ്കിൽ നിയമനിർമ്മാണങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും അറിയിപ്പുകൾ/നിർദ്ദേശങ്ങൾ എന്നിവയ്ക്ക് വിരുദ്ധമായല്ല ഞാൻ ഈ അപേക്ഷ സമർപ്പിക്കുന്നത് എന്ന് പ്രഖ്യാപിക്കുന്നു.

2. I represent that the information and details provided in this Application Form and the documents submitted by me are true, correct and that I have not concealed any information and I undertake to inform you of any changes therein, immediately and I have not suppressed any information that might affect the decision of CIFCL. In case any of any information submitted by me is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it.

ഈ അപേക്ഷാ ഫോമിലും ഞാൻ സമർപ്പിച്ച രേഖകളിലും നൽകിയിട്ടുള്ള വിവരങ്ങളും വിശദാംശങ്ങളും സത്യവും കൃത്യവുമാണെന്നും ഞാൻ യാതൊരു വിവരവും മറച്ചുവെച്ചിട്ടില്ലെന്നും അതിൽ എന്തെങ്കിലും മാറ്റങ്ങളുണ്ടായാൽ ഉടൻ നിങ്ങളെ അറിയിക്കാമെന്ന് ഞാൻ ഉറപ്പുനൽകുന്നു. കൂടാതെ വായ്പ അനുവദിക്കാനുള്ള CIFCL-ന്റെ തീരുമാനത്തെ ബാധിച്ചേക്കാവുന്ന യാതൊരു വിവരവും ഞാൻ മറച്ചുവെച്ചിട്ടില്ലെന്നും വ്യക്തമാക്കുന്നു. ഞാൻ സമർപ്പിച്ച ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ തെറ്റോ അസത്യമോ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ തെറ്റായി ചിത്രീകരിക്കുന്നതോ ആണെന്ന് കണ്ടെത്തിയാൽ, അതിന് ഞാൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കുമെന്ന് എനിക്ക് ബോധ്യമുണ്ട്.

3. I have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time.

എനിക്ക് ലഭിച്ചേക്കാവുന്ന വായ്പയ്ക്ക് സമയാസമയങ്ങളിൽ ബാധകമായേക്കാവുന്ന ഫീസുകളെയും നിരക്കുകളെയും കുറിച്ച് ഞാൻ വായിച്ചു മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

4. I confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.

എനിക്കെതിരെ പാപ്പരത്ത നടപടികളോ കുടിശ്ശിക തിരിച്ചുപിടിക്കുന്നതിനുള്ള കേസുകളോ ആരംഭിച്ചിട്ടില്ലെന്നും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ നിലവിലില്ലെന്നും ഞാൻ സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു.

5. I hereby authorize CIFCL to retain or exchange/ share information, documents and details relating to this Application Form to its group companies or any third party, as may be required or deemed fit, for the purpose of processing this loan application and/or related

offerings or other products / services that I may apply for from time to time.

ഈ വായ്പ അപേക്ഷ പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്നതിനും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഓഫറുകൾക്കോ അല്ലെങ്കിൽ സമയാസമയങ്ങളിൽ ഞാൻ അപേക്ഷിച്ചേക്കാവുന്ന മറ്റ് ഉൽപ്പന്നങ്ങൾക്കോ / സേവനങ്ങൾക്കോ വേണ്ടി ആവശ്യമായി വരുന്നതോ അനുയോജ്യമെന്ന് കരുതുന്നതോ ആയ രീതിയിൽ, ഈ അപേക്ഷാ ഫോമുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിവരങ്ങളും രേഖകളും വിശദാംശങ്ങളും അതിന്റെ ഗ്രൂപ്പ് കമ്പനികൾക്കോ ഏതെങ്കിലും മൂന്നാം കക്ഷിക്കോ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നതിനോ അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറുന്നതിനോ/പങ്കുവെക്കുന്നതിനോ ഞാൻ ഇതിനാൽ CIFCL-നെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു.

6. I understand and acknowledge that CIFCL has the absolute discretion to sanction/rejection of my application.

എന്റെ അപേക്ഷ അനുവദിക്കുന്നതിനോ/നിരസിക്കുന്നതിനോ ഉള്ള പൂർണ്ണമായ വിവേചനാധികാരം CIFCL-ന് ഉണ്ടെന്ന് ഞാൻ മനസ്സിലാക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

7. CIFCL shall have the right to receive/make disclosure of any information including my Aadhaar, details in relation to Loan, defaults, security, etc. to/from credit bureau, RBI and/or any other governmental/regulatory/statutory or private agency / entity, Central KYC Registry, including publishing the name as part of wilful defaulter's list from time to time, as also use for KYC information verification, credit risk analysis, or for other related purposes.

എന്റെ ആധാർ, വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിവരങ്ങൾ, വീഴ്ചകൾ, ഞാൻ തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ ക്രെഡിറ്റ് ബ്യൂറോ, RBI കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് സർക്കാർ/നിയന്ത്രണ/നിയമപരമായ അല്ലെങ്കിൽ സ്വകാര്യ ഏജൻസി / സ്ഥാപനം, സെൻട്രൽ KYC രജിസ്ട്രി എന്നിവയ്ക്ക് നൽകുന്നതിനും/അവരിൽ നിന്ന് കൈപ്പറ്റുന്നതിനും CIFCL-ന് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. ഇതിൽ സമയാസമയങ്ങളിൽ മനപ്പൂർവ്വം കുടിശ്ശിക വരുത്തുന്നവരുടെ പട്ടികയുടെ ഭാഗമായി പേര് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതും, KYC വിവരങ്ങൾ പരിശോധിക്കുന്നതിനും, ക്രെഡിറ്റ് റിസ്ക് വിശകലനത്തിനും അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് അനുബന്ധ ആവശ്യങ്ങൾക്കുമായി ഉപയോഗിക്കുന്നതും ഉൾപ്പെടുന്നു.

8. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.

നിയമപരമായ/റെഗുലേറ്ററി ആവശ്യകതകൾ പാലിക്കുന്നതിനും അനുസൃതമായി എന്റെ/ഞങ്ങളുടെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ പരിശോധിക്കുന്നതിനും, ഗുണനിലവാര പരിശോധനകൾ നടത്തുന്നതിനും, വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മറ്റ് പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കുമായി ഞാനും/ഞങ്ങളും CIFCL, ജീവനക്കാരനും തമ്മിലുള്ള ടെലി-സംഭാഷണം/വോയ്സ് കോൾ റെക്കോർഡ് ചെയ്യാനും സൂക്ഷിക്കുവാനും ചോളമണ്ഡലം ഇൻവെസ്റ്റ്മെന്റ് ആൻഡ് ഫിനാൻസ് കമ്പനി ലിമിറ്റഡ് (CIFCL) അതിന്റെ ടെലി-കോളിംഗ് സേവന ദാതാക്കൾക്കും ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഇതിനാൽ അധികാരം നൽകുന്നു. പറയപ്പെട്ട റെക്കോർഡിംഗിൽ പേര്, മേൽവിലാസം, ജനന തീയതി, PAN, തൊഴിൽ,

വരുമാനം, ക്രെഡിറ്റ് വിവരങ്ങൾ തുടങ്ങിയ എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ/ഡാറ്റ അടങ്ങിയിരിക്കാമെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കുന്നു.

9. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.'

CKYCR-ന്റെ ഡാറ്റാബേസിൽ നിന്ന് എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ ഐഡൻറിറ്റിയും വിലാസവും പരിശോധിക്കുന്നതിനായി മാത്രം സെൻട്രൽ KYC രജിസ്ട്രിയിൽ (CKYCR) നിന്ന് എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ KYC റെക്കോർഡുകൾ ഡൗൺലോഡ് ചെയ്യുന്നതിന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ സമ്മതം നൽകുന്നു. എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ KYC രേഖകളിൽ എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ പേര്, മേൽവിലാസം, ജനന തീയതി, PAN നമ്പർ തുടങ്ങിയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുന്നുവെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കുന്നു. കൂടാതെ, നിങ്ങൾക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള നമ്പറിലോ/ഇമെയിൽ വിലാസത്തിലോ SMS/ഇമെയിൽ വഴി CKYCR-ൽ നിന്നുള്ള വിവരങ്ങൾ കൈപ്പറ്റുന്നതിന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഇതിനാൽ സമ്മതം നൽകുന്നു.

10. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/We undertake to submit a self-attested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co-applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).

ഞാൻ/ഞങ്ങൾ നിങ്ങൾക്ക് സമർപ്പിച്ച KYC തെളിവിൽ എന്തെങ്കിലും അപ്ഡേറ്റ് ഉണ്ടായാൽ, അത്തരം അപ്ഡേറ്റ് ലഭിച്ച് 30 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ അപ്ഡേറ്റ് ചെയ്ത KYC തെളിവ് സ്വയം സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തിയ ഒരു പകർപ്പ് സമർപ്പിക്കാൻ ഞാൻ/ഞങ്ങൾ പ്രതിജ്ഞാബദ്ധരാണ്. അതുപോലെ, അപേക്ഷകൻറെ/സഹ അപേക്ഷകൻറെ യഥാർത്ഥ ഉടമസ്ഥാവകാശ (ബെനിഫിഷ്യൽ ഓണർഷിപ്പ്) വിവരങ്ങളിൽ എന്തെങ്കിലും മാറ്റമുണ്ടായാൽ, യഥാർത്ഥ ഉടമയുടെ (ഉടമകളുടെ) KYC രേഖയോടൊപ്പം അത് ഉടൻ പുതുക്കുന്നതായിരിക്കും.

11. I agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by itself or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time.

സമയാസമയങ്ങളിൽ വായ്പയ്ക്കുള്ള യോഗ്യത നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനായി നൽകിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ പരിശോധിക്കുന്നതിനും, ക്രെഡിറ്റ് റഫറൻസുകളും തൊഴിൽ വിവരങ്ങളും പരിശോധിക്കുന്നതിനും, ക്രെഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ടുകൾ ശേഖരിക്കുന്നതിനും CIFCL-ന് അതിന്റെ സ്വന്തം വിവേചനാധികാരത്തിൽ, നേരിട്ടോ അല്ലെങ്കിൽ അംഗീകൃത വ്യക്തികൾ, അഭിഭാഷകർ, ഏജൻസികൾ, ബ്യൂറോകൾ എന്നിവർ മുഖേനയോ ചെയ്യാമെന്ന് ഞാൻ സമ്മതിക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

12. I authorize CIFCL to perform my credit checks itself and/or on my behalf and obtain my credit report for the purpose of assessing my eligibility for the loan application submitted by

me from through any credit information company or otherwise.

ഞാൻ സമർപ്പിച്ച വായ്പ അപേക്ഷയ്ക്കുള്ള എൻറെ യോഗ്യത വിലയിരുത്തുന്നതിനായി, ഏതെങ്കിലും ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ കമ്പനി വഴിയോ മറ്റോ എൻറെ ക്രെഡിറ്റ് പരിശോധനകൾ നേരിട്ടോ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ എനിക്ക് വേണ്ടിയോ നടത്തുന്നതിനും എൻറെ ക്രെഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ട് ശേഖരിക്കുന്നതിനും ഞാൻ CIFCL-നെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു.

13. I have not taken any loan from any other bank/ finance company unless specifically declared by me.

ഞാൻ പ്രത്യേകം പ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ, മറ്റ് ബാങ്കുകളിൽ നിന്നോ/ധനകാര്യ കമ്പനികളിൽ നിന്നോ ഞാൻ യാതൊരു വായ്പയും എടുത്തിട്ടില്ല.

14. I represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose.

ഈ തുക മുകളിൽ വ്യക്തമാക്കിയ ആവശ്യത്തിനായി മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കൂ എന്നും നിയമവിരുദ്ധമോ, ഊഹക്കച്ചവടപരമോ അല്ലെങ്കിൽ സാമൂഹ്യവിരുദ്ധമോ ആയ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ഉപയോഗിക്കില്ലെന്നും ഞാൻ ഉറപ്പുനൽകുകയും സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

15. I hereby declare that I am not a related party, related person, or specified employee, and that I am in no way, directly or indirectly, related or connected to the related party, related person, specified employees, directors, or KMPs of CIFCL, as contemplated under the provisions of the Companies Act, 2013, or the applicable RBI Regulations. I am not a politically exposed person/s as per KYC guidelines of RBI.

കമ്പനീസ് ആക്ട്, 2013 അല്ലെങ്കിൽ ബാധകമായ RBI ചട്ടങ്ങളിലെ വ്യവസ്ഥകൾ പ്രകാരം വിഭാവനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതുപോലെ, ഞാൻ CIFCL-ന്റെ ഒരു ബന്ധപ്പെട്ട കക്ഷിയോ (റിലേറ്റഡ് പാർട്ടി), ബന്ധപ്പെട്ട വ്യക്തിയോ, അല്ലെങ്കിൽ നിർദ്ദിഷ്ട ജീവനക്കാരനോ അല്ലെന്നും, കൂടാതെ CIFCL-ന്റെ ബന്ധപ്പെട്ട കക്ഷി, ബന്ധപ്പെട്ട വ്യക്തി, നിർദ്ദിഷ്ട ജീവനക്കാർ, ഡയറക്ടർമാർ, അല്ലെങ്കിൽ KMPs മാരുമായി നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ യാതൊരുവിധത്തിലും ബന്ധമുള്ളയാളോ കണക്ക് ചെയ്യപ്പെട്ടയാളോ അല്ലെന്നും ഞാൻ ഇതിനാൽ പ്രഖ്യാപിക്കുന്നു. RBIയുടെ KYC മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ പ്രകാരം ഞാൻ രാഷ്ട്രീയ സ്വാധീനമുള്ള ഒരു വ്യക്തിയല്ല.

16. I/we declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by Financial Action Task Force, which is an inter-governmental body, in their public statement/s for deficiencies in Anti-Money Laundering and/or combating of Financing of Terrorism.

കള്ളപ്പണം വെളുപ്പിക്കൽ തടയുന്നതിലെയും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ഭീകരവാദത്തിന് ധനസഹായം നൽകുന്നത് ചെറുക്കുന്നതിലെയും കുറവുകൾ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു അന്താരാഷ്ട്ര സർക്കാർ സ്ഥാപനമായ ഫിനാൻഷ്യൽ ആക്ഷൻ ടാസ്ക് ഫോഴ്സ് അവരുടെ പൊതു പ്രസ്താവനയിലൂടെ കണ്ടെത്തുകയും പട്ടികപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള അധികാരപരിധിയിൽപ്പെട്ട വ്യക്തികളുമായി എനിക്ക്/ഞങ്ങൾക്ക് യാതൊരുവിധ വ്യാപാര/ബിസിനസ്സ് ഇടപാടുകളോ ബന്ധങ്ങളോ ഇല്ലെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ പ്രഖ്യാപിക്കുന്നു.

17. I/we request CIFCL to facilitate the insurance policy for myself, if approved for financing by the CIFCL
CIFCL ധനസഹായം അനുവദിക്കാൻ തീരുമാനിക്കുന്ന പക്ഷം, എനിക്കായി ഇൻഷുറൻസ് പോളിസി ലഭ്യമാക്കാൻ ഞാൻ/ഞങ്ങൾ CIFCL-നോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.
18. I/we aware that the document/admin & processing fee, Statutory and Regulatory Fee and applicable taxes are non-refundable and no transaction has been made in cash.
ഡോക്യുമെന്റ്/അഡ്മിൻ & പ്രോസസിംഗ് ഫീസ്, നിയമപരവും നിയന്ത്രണപരവുമായ ഫീസ്, ബാധകമായ നികുതികൾ എന്നിവ തിരികെ ലഭിക്കാത്തതാണെന്നും യാതൊരു ഇടപാടും പണമായി (ക്യാഷ്) നടത്തിയിട്ടില്ലെന്നും ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഉറപ്പാക്കുന്നു.
19. I/we confirm that my monthly household income, that is to say, the monthly income of my/our family unit, i.e., husband, wife, and unmarried children, is more than Rs 25,000/- and therefore, my borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan under the Reserve Bank of India (Regulatory Framework for Microfinance Loans) Directions, 2022.
എന്റെ പ്രതിമാസ കുടുംബ വരുമാനം, അതായത് എന്റെ/ഞങ്ങളുടെ കുടുംബ യൂണിറ്റിന്റെ (ഭർത്താവ്, ഭാര്യ, അവിവാഹിതരായ കുട്ടികൾ) പ്രതിമാസ വരുമാനം 25,000/- രൂപയ്ക്ക് മുകളിലാണെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു, അതിനാൽ നിലവിലെ സൗകര്യത്തിന് കീഴിലുള്ള എന്റെ വായ്പ റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യയുടെ (റെഗുലേറ്ററി ഫ്രെയിംവർക്ക് ഫോർ മൈക്രോഫിനാൻസ് ലോൺസ്) നിർദ്ദേശങ്ങൾ, 2022 പ്രകാരം ഒരു മൈക്രോഫിനാൻസ് വായ്പയായി പരിഗണിക്കാൻ അർഹതയുള്ളതല്ല.
20. I/We hereby permit you to send SMS/Email/Notifications/Whatsapp and call me for communicating/ ion relating to:
താഴെ പറയുന്നവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ആശയവിനിമയങ്ങൾക്കായി എനിക്ക് SMS/ ഇമെയിൽ/നോട്ടിഫിക്കേഷനുകൾ/വാട്സ്ആപ്പ് അയക്കുന്നതിനും എന്നെ വിളിക്കുന്നതിനും ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഇതിനാൽ അനുമതി നൽകുന്നു:
1. any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);
എന്റെ/ഞങ്ങളുടെ വായ്പ അക്കൗണ്ടു/കളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഇടപാട് സന്ദേശങ്ങൾ (നിർബന്ധിതം).
- Tick the box/es to opt for such non-transactional communication-
- ഇടപാടുകളുമായി ബന്ധമില്ലാത്ത ഇത്തരം ആശയവിനിമയങ്ങൾ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നതിനായി ബോക്സിൽ (ബോക്സുകളിൽ) ടിക്ക് ചെയ്യുക-
- ☒ any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products
വായ്പകൾ/സേവനങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ അത്തരം മറ്റ് അനുബന്ധ ഉൽപ്പന്നങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഏതൊരു വാണിജ്യ, മാർക്കറ്റിംഗ്, പ്രൊമോഷണൽ സന്ദേശങ്ങളും
 - ☒ any season greetings including birth /wedding day greetings;

ജന്മദിന/വിവാഹദിന ആശംസകൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതൊരു ഉത്സവകാല ആശംസകളും;

Note: Applicant can modify/revoke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.

കുറിപ്പ്: ഇടപാടുകളുമായി ബന്ധമില്ലാത്ത ആശയവിനിമയങ്ങൾക്കായി നൽകിയ സമ്മതം അപേക്ഷകൻ CIFCL-നെ സമീപിച്ച് മാറ്റം വരുത്താനോ പിൻവലിക്കാനോ സാധിക്കുന്നതാണ്.

21. I/We hereby consent to sign the application and loan related documents electronically by clickwrap method or adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.

ക്ലിക്ക് റാപ്പ് രീതിയിലൂടെയോ അല്ലെങ്കിൽ ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി ആക്ട്, 2000 പ്രകാരം വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള പ്രക്രിയകളും പ്രാമാണീകരണ സാങ്കേതികവിദ്യകളും പാലിച്ചുകൊണ്ടോ (ആധാർ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് e-KYC സേവനം വഴിയുള്ള ഇ-സൈൻ പ്രാമാണീകരണം ഉൾപ്പെടെ) അപേക്ഷയിലും വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട രേഖകളിലും ഡിജിറ്റലായി ഒപ്പിടുന്നതിന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഇതിനാൽ സമ്മതം നൽകുന്നു.

22. I/We consent for digitally processing my/Our loan application and I/we have been made fully aware of the terms and conditions associated with CIFCL's digital lending.

എൻറെ/ഞങ്ങളുടെ വായ്പ അപേക്ഷ ഡിജിറ്റലായി പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്നതിന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ സമ്മതം നൽകുന്നു കൂടാതെ CIFCL-ന്റെ ഡിജിറ്റൽ വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിബന്ധനകളെയും വ്യവസ്ഥകളെയും കുറിച്ച് എനെന്നെ/ഞങ്ങളെ പൂർണ്ണമായി ബോധ്യപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

**** "Consent of customer for submission of copy of Aadhaar:** I hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/e-Aadhaar/ masked Aadhaar/offline electronic Aadhaar xml file as issued by UIDAI (Aadhaar) to the CIFCL as my identity and address proof. I am also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I provide my explicit consent to CIFCL to verify Aadhaar for granting the facility applied by me. If I submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party.

**** "ആധാറിന്റെ പകർപ്പ് സമർപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഉപഭോക്താവിന്റെ സമ്മതം:** എൻറെ തിരിച്ചറിയൽ രേഖയായും മേൽവിലാസ രേഖയായും UIDAI (ആധാർ) നൽകിയിട്ടുള്ള ആധാർ കാർഡ്/ഇ-ആധാർ/മാസ്ക്ഡ് ആധാർ/ഓഫ്ലൈൻ ഇലക്ട്രോണിക് ആധാർ എക്സ്എംഎൽ ഫയലിന്റെ പകർപ്പ് ഞാൻ ഇതിനാൽ സ്വമേധയാ CIFCL-ന് സമർപ്പിക്കുന്നു. ആധാർ കൂടാതെ CIFCL അനുവദിച്ചിട്ടുള്ള ഓപ്ഷനുകൾ അനുസരിച്ച് മറ്റ് രേഖകളും തിരിച്ചറിയൽ രേഖയായും മേൽവിലാസ രേഖയായും സമർപ്പിക്കാമെന്ന് എനിക്ക് അറിയാവുന്നതും എനെന്നെ അറിയിച്ചിട്ടുള്ളതുമാണ്. ഞാൻ അപേക്ഷിച്ച വായ്പ അനുവദിക്കുന്നതിനായി ആധാർ പരിശോധിക്കാൻ ഞാൻ CIFCL-ന് എൻറെ വ്യക്തമായ സമ്മതം നൽകുന്നു. മേൽവിലാസ/തിരിച്ചറിയൽ രേഖയായി ഞാൻ ആധാർ എക്സ്എംഎൽ ഫയൽ സമർപ്പിക്കുകയാണെങ്കിൽ, CIFCL-ന് രേഖകൾക്കായി അത് ഡിക്രിപ്റ്റ് ചെയ്യാനും സൂക്ഷിക്കാനും കഴിയും, കൂടാതെ ഡിക്രിപ്ഷൻ ആവശ്യത്തിനായി അവർക്ക് ഒരു മൂന്നാം കക്ഷിയുടെ സേവനം ഉപയോഗിക്കാവുന്നതുമാണ്.

Applicant Name: DEBI LAL BAIRAWA
അപേക്ഷകന്റെ പേര്: ദേബി ലാൽ
ബൈറവ

IP:
ഐപി:

** The consent of customer for submission of Aadhaar shall be applicable only in the event of a customer submitting the copy of Aadhaar as an identify/address proof.

** ഉപഭോക്താവ് ആധാറിന്റെ പകർപ്പ് ഒരു തിരിച്ചറിയൽ/മേൽവിലാസ രേഖയായി സമർപ്പിക്കുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ മാത്രമേ ആധാർ സമർപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഉപഭോക്താവിന്റെ ഈ സമ്മതം ബാധകമാകൂ.

Note:
കുറിപ്പ്:

1. The rate of interest will be different for different categories of borrowers based on individual credit and risk profiles and based on the interest rate module disclosed in the website of CIFCL.

വ്യക്തിഗത ക്രെഡിറ്റ്, റിസ്ക് പ്രൊഫൈലുകൾ അടിസ്ഥാനമാക്കിയും CIFCL-ന്റെ വെബ്സൈറ്റിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള പലിശ നിരക്ക് മൊഡ്യൂൾ അടിസ്ഥാനമാക്കിയും വിവിധ വിഭാഗങ്ങളിലെ വായ്പക്കാർക്ക് പലിശ നിരക്ക് വ്യത്യസ്തമായിരിക്കും.

2. Prepayment options/charges, penal charges, charges for physical Statement of account, Physical repayment schedule and Duplicate NOC will be as mentioned in the Key Fact Statement/sanction letter.

വായ്പ മുൻകൂട്ടി അടയ്ക്കുന്നതിനുള്ള ഓപ്ഷനുകൾ/നിരക്കുകൾ, പിഴ നിരക്കുകൾ, അക്കൗണ്ട് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റിന്റെ ഫിസിക്കൽ കോപ്പിക്കുള്ള നിരക്കുകൾ, ഫിസിക്കൽ തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ, ഡ്യൂപ്ലിക്കേറ്റ് NOC എന്നിവ കീ ഫാക്ട് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റിൽ/അനുമതി പത്രത്തിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെയായിരിക്കും.

STANDARD LOAN TERMS - PERSONAL LOAN

സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ - വ്യക്തിഗത വായ്പ

STANDARD LOAN TERMS

സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ

The Borrower applied for Loan and the Company sanctioned the same which will be governed by these terms and conditions ("Standard Loan Terms") read together with the Sanction Letter.

അപേക്ഷകൻ വായ്പയ്ക്കായി അപേക്ഷിക്കുകയും കമ്പനി അത് അനുവദിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു, ഇത് അനുമതി പത്രത്തോടൊപ്പം വായിക്കേണ്ട ഈ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും ("സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ") വിധേയമായിരിക്കും.

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS:

നിർവ്വചനങ്ങളും വ്യാഖ്യാനങ്ങളും:

In this Standard Loan Terms, unless there is anything repugnant to the subject or context thereof, the expressions listed below shall have the following meanings. The terms and expressions not defined herein shall, where the interpretation and meaning have been assigned to them in terms of the General Clauses Act, 1897, have that interpretation and meaning.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ, അതിന്റെ വിഷയത്തിനോ പശ്ചാത്തലത്തിനോ വിരുദ്ധമായി മറ്റെന്തെങ്കിലും ഇല്ലാത്തപക്ഷം, താഴെ പട്ടികപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന പ്രയോഗങ്ങൾക്ക് ഇനിപ്പറയുന്ന അർത്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. ഇവിടെ നിർവ്വചിക്കാത്ത പദങ്ങൾക്കും പ്രയോഗങ്ങൾക്കും, ജനറൽ ക്ലോസസ് ആക്റ്റ്, 1897 പ്രകാരം അവയ്ക്ക് വ്യാഖ്യാനവും അർത്ഥവും നൽകിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, അവയ്ക്ക് ആ വ്യാഖ്യാനവും അർത്ഥവും ആയിരിക്കും ഉണ്ടാകുക.

- a. **"Annual Percentage Rate"** means the annual percentage rate specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"വാർഷിക ശതമാന നിരക്ക്" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള വാർഷിക ശതമാന നിരക്ക് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- b. **"Applicable Law"** means any and all applicable provisions of any (a) constitution, treaties, statutes, laws, codes, rules, regulations, notifications, circulars, ordinances or orders of any governmental authority which have the force of law, and (b) orders, decisions, injunctions, judgments, awards and decrees of or agreements with any governmental authority.

"ബാധകമായ നിയമം" എന്നാൽ ഏതെങ്കിലും (എ) ഭരണഘടന, ഉടമ്പടികൾ, ചട്ടങ്ങൾ, നിയമങ്ങൾ, കോഡുകൾ, റൂൾസ്, നിയന്ത്രണങ്ങൾ, അറിയിപ്പുകൾ, സർക്കുലറുകൾ, ഓർഡിനൻസുകൾ അല്ലെങ്കിൽ നിയമസാധുതയുള്ള ഏതെങ്കിലും സർക്കാർ

അധികാരികളുടെ ഉത്തരവുകൾ, കൂടാതെ (ബി) ഏതെങ്കിലും സർക്കാർ അധികാരിയുമായുള്ള കരാറുകൾ അല്ലെങ്കിൽ അവരുടെ ഉത്തരവുകൾ, തീരുമാനങ്ങൾ, നിരോധനാജ്ഞകൾ, വിധികൾ, അവാർഡുകൾ, ഡിക്രികൾ എന്നിവയുടെ ബാധകമായ എല്ലാ വ്യവസ്ഥകളും എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- c. **"Cooling off Period"** means the period specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"കൂളിംഗ് ഓഫ് പീരിയഡ്" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള കാലയളവ് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- d. **"Borrower"** means the Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof.

"വായ്പക്കാരൻ" എന്നാൽ ഇതിന്റെ ഷെഡ്യൂളിൽ കൂടുതൽ വ്യക്തമായി വിവരിക്കുകയും രേഖപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള വായ്പക്കാരൻ/വായ്പക്കാർ എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- e. **"Company"** means Cholamandalam Investment and Finance Company Limited which grants the Loan.

"കമ്പനി" എന്നാൽ വായ്പ അനുവദിക്കുന്ന ചോളമണ്ഡലം ഇൻവെസ്റ്റ്മെന്റ് ആൻഡ് ഫിനാൻസ് കമ്പനി ലിമിറ്റഡ് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- f. **"Due Date"** means, the date on which an Instalment of the principal amount of the Loan, interest and /or any other amount payable under this Standard Loan Terms and/or balance of the Loan amount as the case may be, is due for payment under any clause of this Standard Loan Terms.

"അവസാന തീയതി" അഥവാ ഡ്യൂ ഡേറ്റ് എന്നാൽ, വായ്പയുടെ മുതൽ തുകയുടെ ഗഡു, പലിശ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിൽ അടയ്ക്കേണ്ട മറ്റേതെങ്കിലും തുക കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച് വായ്പ തുകയുടെ ബാക്കി തുക, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ ഏതെങ്കിലും വ്യവസ്ഥ പ്രകാരം അടയ്ക്കാൻ ബാധ്യസ്ഥമായ തീയതി എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- g. **"Electronic Clearing Services"** or "ECS" and "National Automated clearing house" or "NACH" means a debit clearing service including E-NACH or any other mandates notified by Reserve Bank of India, participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Standard Loan Terms.

"ഇലക്ട്രോണിക് ക്ലിയറിംഗ് സർവീസസ്" അല്ലെങ്കിൽ "ECS" കൂടാതെ "നാഷണൽ ഓട്ടോമേറ്റഡ് ക്ലിയറിംഗ് ഹൗസ്" അല്ലെങ്കിൽ "NACH" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിലുള്ള ഗഡുക്കളുടെ പേയ്മെന്റ് സുഗമമാക്കുന്നതിനായി വായ്പക്കാരൻ രേഖാമൂലം സമ്മതം നൽകിയിട്ടുള്ള E-NACH അല്ലെങ്കിൽ റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ വിജ്ഞാപനം ചെയ്ത മറ്റേതെങ്കിലും മാൻഡേറ്റുകൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഒരു ഡെബിറ്റ് ക്ലിയറിംഗ് സേവനം എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- h. **"Instalment"** means the amount, payable on each Due Date by the Borrower to the Company, necessary to amortize the Loan with interest over the period of Loan.

"ഗഡു" എന്നാൽ വായ്പാ കാലയളവിൽ പലിശ സഹിതം വായ്പ തിരിച്ചടയ്ക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ, ഓരോ അവസാന തീയതിയിലും വായ്പക്കാരൻ

കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ട തുക എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- i. **"Loan"** means the personal loan amount as specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"വായ്പ" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള വ്യക്തിഗത വായ്പ തുക എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- j. **"Outstanding Dues"** means, at any time, the outstanding Loan amount, the accrued unpaid interest along with the Instalments and any other charges, Penal Charges, costs, fees as applicable and is due to the Company by the Borrower in respect of the Loan.

"കുടിശ്ശിക തുക" എന്നാൽ, ഏത് സമയത്തും, കുടിശ്ശികയുള്ള വായ്പ തുക, ഗഡുക്കൾക്കൊപ്പം ലഭിക്കേണ്ട പലിശ, മറ്റ് നിരക്കുകൾ, പിഴ നിരക്കുകൾ, ബാധകമായ ചിലവുകൾ, ഫീസുകൾ എന്നിവയടക്കം വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകാനുള്ളതുമായ തുക എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- k. **"Penal Charges"** shall have the meaning ascribed to it in Term 14 of this Standard Loan Terms.

"പിഴ നിരക്കുകൾ" എന്നതിന് ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ വ്യവസ്ഥകൾ 14-ൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അതേ അർത്ഥമായിരിക്കും ഉണ്ടായിരിക്കുക.

- l. **"Pre-closure"** means premature repayment as per the terms and conditions laid down by the Company in that behalf and in force at the time of such repayment.

"പ്രീ-ക്ലോഷർ" എന്നാൽ വായ്പ മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കമ്പനി നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളതും അത്തരം തിരിച്ചടവ് നടത്തുന്ന സമയത്ത് നിലവിലിരിക്കുന്നതുമായ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും അനുസൃതമായുള്ള കാലാവധിക്ക് മുൻപു നടത്തുന്ന തിരിച്ചടവ് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- m. **"Rate of Interest"** means the rate of interest referred to in Term 2 of this Standard Loan Terms.

"പലിശ നിരക്ക്" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ വ്യവസ്ഥ 2-ൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന പലിശ നിരക്ക് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

- n. **"Repayment"** means the repayment of the principal amount of Loan together with interest thereon by way of Instalments including Penal Charges or otherwise, commitment and/or any other charges, premia, fees or other dues payable in terms of this Standard Loan Terms to the Company and means in particular, amortization provided for in Term 6 of this Standard Loan Terms.

"തിരിച്ചടവ്" എന്നാൽ വായ്പയുടെ മുതൽ തുകയും അതിന്റെ പലിശയും പിഴ നിരക്കുകൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഗഡുക്കളായോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രീതിയിലോ തിരിച്ചടയ്ക്കുന്നതും, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ട കമ്മിറ്റ്മെന്റ് കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് നിരക്കുകൾ, പ്രീമിയങ്ങൾ, ഫീസുകൾ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് കുടിശ്ശികകൾ എന്നിവയടക്കം നൽകുന്നതുമാണ്, ഇത് പ്രത്യേകിച്ച് ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ വ്യവസ്ഥ 6-ൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള അമോർട്ടൈസേഷനെ അർത്ഥമാക്കുന്നു.

- o. **"Sanction Letter"** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and mention its relevant particulars, terms and conditions.
"അനുമതിപത്രം" എന്നാൽ വായ്പ അനുവദിച്ചുകൊണ്ട് കമ്പനി വായ്പക്കാരന് നൽകുന്നതും അതിന്റെ പ്രസക്തമായ വിവരങ്ങളും നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും പരാമർശിക്കുന്നതുമായ കത്ത് (സാൻഷൻ ലെറ്റർ) എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.
- p. **"Schedule"** means the Schedule to this Standard Loan Terms.
"ഷെഡ്യൂൾ" എന്നാൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ പട്ടിക എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്.
- q. **"Standard Loan Terms"** means and includes this Loan terms, the Schedule/s, annexures, any addenda, supplemental terms or attachments annexed hereto or modified from time to time in accordance with the terms of this Standard Loan Terms.
"സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ" എന്നാൽ ഈ വായ്പ നിബന്ധനകൾ, ഷെഡ്യൂൾ/കൾ, അനുബന്ധങ്ങൾ, ഏതെങ്കിലും കൂട്ടിച്ചേർക്കലുകൾ, അനുബന്ധ നിബന്ധനകൾ അല്ലെങ്കിൽ ഇതിനോട് ഒപ്പം ചേർത്തിട്ടുള്ളതോ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്ക് അനുസൃതമായി സമയാസമയങ്ങളിൽ ഭേദഗതി വരുത്തുന്നതോ ആയ അറ്റാച്ച്മെന്റുകൾ എന്നിവ ഉൾപ്പെടുന്നതാണ്.
- r. **"Transaction Documents"** shall include the sanction letter issued by the Company to the Borrower in relation to this Loan facility, this Standard Loan Terms, declarations and such other documents designated by the Company as Transaction Documents.
"ഇടപാട് രേഖകൾ" എന്നതിൽ ഈ വായ്പാ സൗകര്യവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കമ്പനി വായ്പക്കാരന് നൽകിയ അനുമതി പത്രം, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ, പ്രഖ്യാപനങ്ങൾ, കമ്പനി ഇടപാട് രേഖകളായി നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റ് രേഖകൾ എന്നിവ ഉൾപ്പെടുന്നതായിരിക്കും.

1. TERMS OF THE LOAN:

വായ്പയുടെ നിബന്ധനകൾ:

- a. The Company hereby agrees to grant the Loan to the Borrower for the purpose specified herein on the terms set forth hereunder.
 ഇവിടെ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള ആവശ്യത്തിനായി, താഴെ പറയുന്ന നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായി കമ്പനി വായ്പക്കാരന് വായ്പ അനുവദിക്കാൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുന്നു.
- b. The Loan provided under this Standard Loan Terms shall be for the period as specified in the Schedule ("Loan Tenure") commencing from the Disbursement Date, unless this Loan Facility is terminated earlier in a manner stipulated herein subject to the full and final repayment of the Loan along with the Outstanding Dues by the Borrower as per the terms set out under this Standard Loan Terms.
 ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിൽ നൽകുന്ന വായ്പ, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ കുടിശ്ശിക തുകയോടൊപ്പം വായ്പ പൂർണ്ണമായും അന്തിമമായും തിരിച്ചടയ്ക്കുന്നതിന് വിധേയമായി, ഇതിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള രീതിയിൽ ഈ

വായ്പാ സൗകര്യം നേരത്തെ അവസാനിപ്പിക്കാത്ത പക്ഷം, തുക കൈമാറിയ തീയതി മുതൽ ആരംഭിക്കുന്ന ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയ കാലയളവിലേക്ക് (“വായ്പാ കാലാവധി”) ആയിരിക്കും അനുവദിക്കുന്നത്.

2. INTEREST:

പലിശ:

- a. The Rate of Interest on the Loan amount shall be as specified in the Schedule hereof and the Borrower shall be liable to pay the same from the date of disbursement of the Loan (“Interest”).

വായ്പ തുകയുടെ പലിശ നിരക്ക് ഇതിന്റേ ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയത് പോലെയായിരിക്കും കൂടാതെ വായ്പ തുക കൈമാറിയ തീയതി മുതൽ അത് നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും (“പലിശ”).

- b. The Interest stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure. The Company shall, however, at its discretion, be entitled to revise prospectively from time to time, upwards or downwards, the Interest applicable for the Loan during the Loan Tenure. Such variation(s) would be subject to the terms of Sanction Letter and would be intimated to the Borrower 7 (Seven) days in advance and shall be binding upon the Borrower.

ഷെഡ്യൂളിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പലിശ, വായ്പാ കാലയളവിൽ നിശ്ചിതമായി നിലനിൽക്കും. എന്നിരുന്നാലും, വായ്പാ കാലാവധിയിൽ വായ്പയ്ക്ക് ബാധകമായ പലിശ ഭാവിയിലേക്ക് സമയാസമയങ്ങളിൽ കൂട്ടുന്നതിനോ കുറയ്ക്കുന്നതിനോ ഉള്ള വിവേചനാധികാരം കമ്പനിക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. അത്തരം മാറ്റങ്ങൾ അനുമതി പത്രത്തിലെ (സാങ്ഷൻ ലെറ്റർ) നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായിരിക്കും കൂടാതെ ഇത് 7 (ഏഴ്) ദിവസം മുൻപ് വായ്പക്കാരനെ അറിയിക്കുന്നതും വായ്പക്കാരൻ ബാധകമായിരിക്കുന്നതുമാണ്.

- c. Interest shall accrue from day to day and be computed on monthly basis or on actual number of days lapsed as the case may be.

പലിശ ഓരോ ദിവസാടിസ്ഥാനത്തിൽ കണക്കാക്കപ്പെടുകയും സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച് പ്രതിമാസ അടിസ്ഥാനത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ കഴിഞ്ഞുപോയ യഥാർത്ഥ ദിവസങ്ങളുടെ എണ്ണത്തിന്റേ അടിസ്ഥാനത്തിലോ തീട്ടപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യും.

- d. The borrowing under this Standard Loan Term is a commercial transaction and the Borrower waives any defence under the usury or other laws relating to charging of interest.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയ്ക്ക് കീഴിലുള്ള വായ്പ ഒരു വാണിജ്യ ഇടപാടാണ്, അതിനാൽ പലിശ ഈടാക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പലിശ ചൂഷണ നിയമങ്ങൾക്കോ (യൂസറി ലോ) മറ്റ് നിയമങ്ങൾക്കോ കീഴിലുള്ള യാതൊരു പ്രതിരോധത്തിനും വായ്പക്കാരൻ അവകാശമുണ്ടായിരിക്കില്ല.

- e. Computation of Interest:

പലിശ കണക്കാക്കൽ:

- The Instalment comprises of principal and interest calculated on the basis of Interest mentioned in the Schedule hereto and is rounded off to the nearest rupee

calculated on reducing balance.

ഗഡുക്കളിൽ മുതൽ തുകയും ഇതിന്റെ ഷെഡ്യൂളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന പലിശയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കണക്കാക്കിയ പലിശയും ഉൾപ്പെടുന്നു, കൂടാതെ ഇത് കുറഞ്ഞു വരുന്ന ബാക്കി തുകയുടെ (റെഡ്യൂസിങ് ബാലൻസ്) അടിസ്ഥാനത്തിൽ കണക്കാക്കി ഏറ്റവും അടുത്ത രൂപയിലേക്ക് റൗണ്ട് ഓഫ് ചെയ്യുന്നതാണ്.

3. ADMIN & PROCESSING FEE:

അഡ്മിൻ & പ്രോസസ്സിംഗ് ഫീസ്:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to processing and sanction of the Loan as mentioned in the Schedule of this Standard Loan Terms as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or granted by the Company subsequent to sanction of a loan.

കമ്പനിക്ക് അപേക്ഷ സമർപ്പിക്കുന്ന സമയത്ത് വായ്പക്കാരൻ സമ്മതിച്ചതനുസരിച്ച്, വായ്പ പ്രോസസ്സ് ചെയ്യുന്നതിനും അനുവദിക്കുന്നതിനും ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഷെഡ്യൂളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന എല്ലാ നിരക്കുകളും കമ്പനിക്ക് നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ യാതൊരുവിധ നിർബന്ധവുമില്ലാതെ തന്റെ സമ്മതം പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. വായ്പ അനുവദിച്ചതിന് ശേഷം വായ്പക്കാരൻ അത് ഉപയോഗിച്ചില്ലെങ്കിലോ അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനി വായ്പ നൽകാതിരുന്നാലോ, യാതൊരു സാഹചര്യത്തിലും അഡ്മിൻ & പ്രോസസ്സിംഗ് ഫീസ് വായ്പക്കാരന് തിരികെ നൽകുന്നതല്ല.

4. DISBURSEMENT:

വിതരണം:

- The Borrower shall indicate the manner of disbursement of Loan by the Company as desired by him. However, the Company shall have the sole discretion to determine the manner of disbursement, which shall be deemed to be the disbursement to the Borrower as contemplated under this Standard Loan Term. All such disbursements made to any other party on behalf of the Borrower shall be construed as a payment made to the Borrower himself which the Borrower herein accepts.

കമ്പനി വായ്പ തുക കൈമാറേണ്ടത് ഏത് രീതിയിലാണെന്ന് താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നതുപോലെ വായ്പക്കാരൻ സൂചിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. എന്നിരുന്നാലും, തുക കൈമാറേണ്ട രീതി നിശ്ചയിക്കാനുള്ള പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരം കമ്പനിക്കായിരിക്കും, കൂടാതെ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയ്ക്ക് കീഴിൽ വിഭാവനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതുപോലെ ഇത് വായ്പക്കാരന് തുക കൈമാറിയതായി കണക്കാക്കുകയും ചെയ്യും. കടം വാങ്ങുന്നയാൾക്ക് വേണ്ടി മറ്റേതെങ്കിലും കക്ഷിക്ക് നൽകിയ അത്തരം വിതരണങ്ങളെല്ലാം കടം വാങ്ങുന്നയാൾ തന്നെ സ്വീകരിക്കുന്ന പേയ്മെന്റായി

കണക്കാക്കും.

- b. All disbursements to be made by the Company to the Borrower in terms of this Standard Loan Term shall be NEFT/RTGS or any other accepted modes of transfer of funds permitted under the Applicable Law, at the sole, discretion of the Company.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായി കമ്പനി വായ്പക്കാരന് നൽകേണ്ട എല്ലാ തുകകളും കമ്പനിയുടെ മാത്രം വിവേചനാധികാരത്തിൽ NEFT/RTGS വഴിയോ അല്ലെങ്കിൽ ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം അനുവദനീയമായ മറ്റ് ഫണ്ട് കൈമാറ്റ മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെയോ ആയിരിക്കും. വായ്പക്കാരന് വേണ്ടി മറ്റേതെങ്കിലും കക്ഷിക്ക് നൽകുന്ന അത്തരം എല്ലാ തുക കൈമാറ്റങ്ങളും വായ്പക്കാരന് തന്നെ നൽകിയ പേയ്മെന്റായി കണക്കാക്കും, ഇത് വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ അംഗീകരിക്കുന്നു.

- c. The Borrower herein agrees that the date of disbursement shall be the date on which the Company effects credit to the Borrower's bank account directly through NEFT/ RTGS or any other mode of electronic fund transfer ("**Disbursement Date**").

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധന പ്രകാരം കമ്പനി വായ്പക്കാരന് നൽകേണ്ട എല്ലാ തുക കൈമാറ്റങ്ങളും കമ്പനിയുടെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിൽ NEFT/RTGS അല്ലെങ്കിൽ ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം അനുവദനീയമായ മറ്റ് സ്വീകാര്യമായ ഫണ്ട് കൈമാറ്റ രീതികൾ വഴിയായിരിക്കും.

- d. The Borrower shall not be entitled to cancel the Loan or refuse accepting the disbursement. വായ്പ റദ്ദാക്കാനോ വിതരണം ചെയ്യുന്നത് സ്വീകരിക്കാതെ വിസമ്മതിക്കാനോ കടം വാങ്ങുന്നയാൾക്ക് അവകാശമില്ല.

5. INSURANCE:

ഇൻഷുറൻസ് :

At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by the Company with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Standard Loan Terms. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall form part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

വായ്പക്കാരന്റെ അഭ്യർത്ഥനപ്രകാരം, കമ്പനി സ്വന്തം വിവേചനാധികാരത്തിൽ, വ്യക്തിഗത അപകടം, ആകസ്മികമായ ആശുപത്രിവാസം, കമ്പനിക്കുള്ള കൂടിശ്ശികകൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ

ഗുരുതരമായ രോഗം എന്നിവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള വിവിധ അപകടസാധ്യതകളിൽ നിന്ന് വായ്പക്കാരനെ ഇൻഷുർ ചെയ്യുന്ന ഒരു ഇൻഷുറൻസ് പോളിസിയുടെ ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയത്തിന് ധനസഹായം നൽകാം. എന്നാൽ, കമ്പനി അംഗീകരിച്ച ഒരു ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിയിൽ നിന്ന് വായ്പക്കാരന്റെ പേരിൽ കമ്പനി അത്തരം ഇൻഷുറൻസ് പോളിസി എടുത്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരൻ അത്തരം ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിക്ക് ഒരു പ്രത്യേക നിർദ്ദേശവും അധികാരവും നൽകിയിരിക്കേണ്ടതും എന്തെങ്കിലും നഷ്ടം സംഭവിച്ചാൽ, ആ ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനി നഷ്ടം കമ്പനിക്ക് നൽകുന്നതുമാണ്. ഇൻഷുറൻസ് തുക ക്ലെയിം ചെയ്യുന്നതിനും ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിൽ നൽകാനുള്ളതും അടയ്ക്കേണ്ടതുമായ തുകയിലേക്ക് അത് വകയിരുത്തുന്നതിനും വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ കമ്പനിയെ മാറ്റാനാകാത്തവിധം അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു. കമ്പനി വായ്പക്കാരനു വേണ്ടി അടച്ച ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയം, ഇവിടെ അനുവദിച്ച വായ്പയുടെ മുതൽ തുകയോട് കൂട്ടിച്ചേർക്കുകയും അത് വായ്പയുടെ ഭാഗമായി മാറുകയും ചെയ്യുന്നതാണ്. വായ്പയുടെ ഭാഗമായുള്ള ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയം കമ്പനി അംഗീകരിച്ച ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിക്ക് നേരിട്ട് കൈമാറാവുന്നതാണ്. ഈ വിതരണം വായ്പയെടുത്തയാൾക്ക് നൽകിയതായി കണക്കാക്കപ്പെടും.

In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

വായ്പക്കാരൻ ഒരു ഇൻഷുറൻസ് പരിരക്ഷ തിരഞ്ഞെടുക്കുകയും, കമ്പനി എടുത്തിട്ടുള്ള ഗ്രൂപ്പ് ഇൻഷുറൻസ് പോളിസിയിൽ അംഗമാവുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, അതിൻകീഴിൽ ലഭിക്കുന്ന ഇൻഷുറൻസ് ക്ലെയിം കുടിശ്ശികയായ തുകകൾ തീർപ്പാക്കുന്നതിനായി വകയിരുത്താൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. അത്തരം വകയിരുത്തലിന് ശേഷം എന്തെങ്കിലും തുക ബാക്കിയുണ്ടെങ്കിൽ, അത് വായ്പക്കാരന് നൽകുന്നതാണ്. ഈ തുകയിൽ എന്തെങ്കിലും കുറവുണ്ടായാൽ, ആ കുറവു വന്ന മുഴുവൻ തുകയും ഉടൻ അടയ്ക്കാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും.

6. REPAYMENT:

തിരിച്ചടവ്:

- The Borrower shall pay to the Company all Instalments on Due Dates and charges as and when it falls due, without any delay or default. The Borrower acknowledges that strict compliance to the repayment schedule is an essential condition for grant of the Loan and that time is the essence of this contract.

വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് എല്ലാ ഗഡുക്കളും അവസാന തീയതികളിൽ നൽകേണ്ടതാണ് കൂടാതെ മറ്റ് നിരക്കുകൾ എപ്പോഴൊക്കെ നൽകേണ്ടി വരുന്നുവോ അപ്പോഴൊക്കെ യാതൊരുവിധ താമസവും വീഴ്ചയും കൂടാതെ അടയ്ക്കേണ്ടതാണ്. തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ കൃത്യമായി പാലിക്കുക എന്നത് വായ്പ അനുവദിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു അത്യാവശ്യ നിബന്ധനയാണെന്നും സമയം എന്നത് ഈ കരാറിന്റെ പ്രധാന ഘടകമാണെന്നും വായ്പക്കാരൻ അംഗീകരിക്കുന്നു.

- b. The Repayment shall be made by the Borrower in Instalments as per the terms set out in the Schedule. The repayment schedule mentioned herein below is without prejudice to the right of the Company, to be paid on demand as contemplated under this Standard Loan Terms, the entire Loan along with interest and other dues as contemplated under this Standard Loan Terms. Further, the computation/fixation of the Instalment will be without prejudice to the right of the Company to re-compute the amount of Instalments, including in case it is discovered at any stage that the Instalments have been computed wrongly. The Instalments provided in the Schedule shall not however, affect the rights of the Company to terminate the Standard Loan Terms at any time if it deems fit and demand payment of all amounts already fallen due and remaining-unpaid, if any, together with all future Instalments and any other amounts as may be due, subject to any discount on the future Instalments as may be allowed by it.

ഷെഡ്യൂളിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ ഗഡുക്കളായി തിരിച്ചടവ് നടത്തേണ്ടതാണ്. ഇവിടെ താഴെ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം വിഭാവനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതുപോലെ ആവശ്യപ്പെടുന്ന പക്ഷം മുഴുവൻ വായ്പ തുകയും പലിശയും മറ്റ് കുടിശ്ശികകളും സഹിതം കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതാണെന്ന കമ്പനിയുടെ അവകാശത്തിന് യാതൊരു ഭംഗവും വരുത്തുന്നതായിരിക്കില്ല. കൂടാതെ, ഗഡുക്കൾ കണക്കാക്കിയത് ഏതെങ്കിലും ഘട്ടത്തിൽ തെറ്റാണെന്ന് കണ്ടെത്തിയാൽ ഉൾപ്പെടെ, ഗഡുക്കളുടെ തുക പുനർനിർണ്ണയിക്കാനുള്ള കമ്പനിയുടെ അവകാശത്തിന് യാതൊരു ഭംഗവും വരുത്താതെയായിരിക്കും ഗഡുക്കളുടെ കണക്കാക്കൽ/നിശ്ചയിക്കൽ. എന്നിരുന്നാലും, ഷെഡ്യൂളിൽ നൽകിയിട്ടുള്ള ഗഡുക്കൾ, അനുയോജ്യമെന്ന് കരുതുന്ന ഏത് സമയത്തും സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ അവസാനിപ്പിക്കുന്നതിനും ഇതിനകം അടയ്ക്കേണ്ട തീയതി കഴിഞ്ഞിട്ടും അടയ്ക്കാതെ അവശേഷിക്കുന്ന എല്ലാ തുകകളും, എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ, അത് ഭാവിയിലെ എല്ലാ ഗഡുക്കളോടും മറ്റ് തുകകളോടും ഒപ്പം ആവശ്യപ്പെടുന്നതിനുമുള്ള കമ്പനിയുടെ അവകാശങ്ങളെ ബാധിക്കുന്നതല്ല, ഇത് കമ്പനി അനുവദിച്ചേക്കാവുന്ന ഭാവിയിലെ ഗഡുക്കളുടെ ഏതെങ്കിലും കിഴിവുകൾക്ക് വിധേയമായിരിക്കും.

- c. All amounts payable by the Borrower to the Company, shall be paid without any deductions on or before the Due Dates.

കടം വാങ്ങുന്നയാൾ കമ്പനിക്ക് അടയ്ക്കേണ്ട എല്ലാ തുകയും നിശ്ചിത തീയതികളിലോ അതിനു മുമ്പോ കിഴിവുകളില്ലാതെ അടയ്ക്കേണ്ടതാണ്.

- d. The charging of Penal Charges shall however not relieve the Borrowers obligation of strict compliance with repayment schedule being an essential condition for the grant of Loan.

എന്നിരുന്നാലും പിഴ നിരക്കുകൾ ഈടാക്കുന്നത്, വായ്പ അനുവദിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു അത്യാവശ്യ നിബന്ധനയായ തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ കൃത്യമായി പാലിക്കാനുള്ള വായ്പക്കാരന്റെ ബാധ്യതയിൽ നിന്ന് ഒഴിവാക്കുന്നതല്ല.

- e. The Borrower confirms having perused, understood and agreed to the Company's method of calculating the Instalments as also the division thereof into principal and interest.

ഗഡുക്കൾ കണക്കാക്കുന്നതിനുള്ള കമ്പനിയുടെ രീതിയും അതുപോലെ അത് മുതൽ തുകയായും പലിശയായും വിഭജിക്കുന്നത് താൻ പരിശോധിച്ചതായും മനസ്സിലാക്കിയതായും സമ്മതിച്ചതായും വായ്പക്കാരൻ സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു.

- f. If the Due Date falls on a day which is a holiday, the payment is to be made on the immediately preceding working day.

അവസാന തീയതി വരുമ്പോൾ ഒരു അവധി ദിവസത്തിലാണെങ്കിൽ, പേയ്മെന്റ് തൊട്ടുമുമ്പുള്ള പ്രവൃത്തിദിനത്തിൽ നടത്തേണ്ടതാണ്.

- g. **Any advance payments made by the Borrower prior to the Due Dates for whatsoever reasons, shall be given credit to in the Borrower's loan account. Adjustments of such advance amount received against Instalment will be given for such payments only on the Due Dates. Such advance payments received will not be eligible for any rebate in Interest.**

ഏതെങ്കിലും കാരണങ്ങളാൽ അവസാന തീയതികൾക്ക് മുമ്പായി വായ്പക്കാരൻ നടത്തുന്ന മുൻകൂർ പേയ്മെന്റുകൾ വായ്പക്കാരന്റെ വായ്പ അക്കൗണ്ടിൽ ക്രെഡിറ്റ് ചെയ്യുന്നതാണ്. ഗഡുക്കൾക്കെതിരെ ലഭിച്ച അത്തരം മുൻകൂർ തുകകളുടെ വകയിരുത്തൽ അവസാന തീയതികളിൽ മാത്രമേ അത്തരം പേയ്മെന്റുകൾക്കായി നൽകുകയുള്ളൂ. ലഭിച്ച അത്തരം അഡ്വാൻസ് പേയ്മെന്റുകൾക്ക് പലിശയിളവിന് അർഹതയുണ്ടായിരിക്കില്ല.

- h. The Borrower may choose to repay the Loan by way of Preclosure in accordance with Term 13 of this Standard Loan Terms.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലെ വ്യവസ്ഥ 13 അനുസരിച്ച് പ്രീക്ലോഷർ വഴി വായ്പ തിരിച്ചടയ്ക്കാൻ വായ്പക്കാരൻ തിരഞ്ഞെടുക്കാവുന്നതാണ്.

- i. In the event of the Borrower failing to pay the Instalments on or before the respective Due Dates and charges (if any) as and when it falls due under the Standard Loan Terms, the Company shall classify the facility as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI). The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned here in below

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിൽ അതാത് അവസാന തീയതികളിലോ അതിന് മുമ്പോ ഗഡുക്കളും നിരക്കുകളും (എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ) അടയ്ക്കുന്നതിൽ വായ്പക്കാരൻ വീഴ്ച വരുത്തുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ, കമ്പനി ഈ വായ്പ സൗകര്യത്തെ സ്പെഷ്യൽ മെൻഷൻ അക്കൗണ്ട് (SMA) / നോൺ പെർഫോമിംഗ് അക്കൗണ്ട് (NPA) എന്നോ അല്ലെങ്കിൽ റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യയുടെ (RBI) ബാധകമായ മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ പ്രകാരമുള്ള മറ്റ് വിഭാഗങ്ങൾക്ക് കീഴിലോ തരംതിരിക്കുന്നതാണ്. SMA, NPA വിഭാഗങ്ങളുടെ തരംതിരിക്കലിന്റെ അടിസ്ഥാനവും അതിനുള്ള ഉദാഹരണവും താഴെ പറയുന്നപ്രകാരമാണ്

Under the RBI guidelines the basis for classification of loans as SMA and NPA categories is as follows:

RBI മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ പ്രകാരം വായ്പകളെ SMA, NPA വിഭാഗങ്ങളായി തരംതിരിക്കുന്നതിനുള്ള അടിസ്ഥാനം താഴെ പറയുന്നപ്രകാരമാണ്:

Classification categories	Basis for classification -Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue
---------------------------	--

തരംതിരിക്കൽ വിഭാഗങ്ങൾ	തരംതിരിക്കലിന്റെ അടിസ്ഥാനം - അസ്സൽ അല്ലെങ്കിൽ പലിശ പേയ്മെന്റ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും തുക പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ കുടിശ്ശികയാകുന്നത്
SMA-0 SMA-0	Upto 30 days 30 ദിവസം വരെ
SMA-1 SMA-1	More than 30 days and upto 60 days 30 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ , 60 ദിവസം വരെ
SMA-2 SMA-2	More than 60 days and upto 90 days 60 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ , 90 ദിവസം വരെ
NPA NPA	More than 90 days 90 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

അതാത് തീയതിയിലെ ഡേ-എൻഡ് (ദിവസാവസാന) പ്രക്രിയയുടെ ഭാഗമായാണ് SMA അല്ലെങ്കിൽ NPA ആയി തരംതിരിക്കുന്നത്, കൂടാതെ കമ്പനി ഡേ-എൻഡ് പ്രക്രിയ നടത്തുന്ന കലണ്ടർ തീയതിയായിരിക്കും SMA അല്ലെങ്കിൽ NPA തരംതിരിക്കൽ തീയതി.

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire outstanding arrears of principal, interest and/or other amounts are paid by the Borrower in full (The expression “standard asset” shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

വായ്പാ അക്കൗണ്ടുകൾ NPA ആയി തരംതിരിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, കടം വാങ്ങുന്നയാൾ മുതലിന്റെയും പലിശയുടെയും മറ്റ് തുകകളുടെയും മുഴുവൻ കുടിശ്ശികയും പൂർണ്ണമായും അടച്ചാൽ മാത്രമേ സ്റ്റാൻഡേർഡ് അസറ്റായി അപ്ഗ്രേഡ് ചെയ്യുകയുള്ളൂ (“സ്റ്റാൻഡേർഡ് അസറ്റ്” എന്ന പ്രയോഗം അർത്ഥമാക്കുന്നത് SMA അല്ലെങ്കിൽ NPA എന്ന് തരംതിരിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ലാത്ത ഒരു വായ്പാ അക്കൗണ്ടിനെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്). SMA അല്ലെങ്കിൽ NPA വർഗ്ഗീകരണം വായ്പക്കാരന്റെ തലത്തിലാണ് ചെയ്യുന്നത്, അതായത് വായ്പയെടുക്കുന്നയാളുടെ എല്ലാ വായ്പാ അക്കൗണ്ടുകളും ഏറ്റവും കൂടുതൽ കുടിശ്ശിക ദിവസങ്ങളുള്ള വായ്പയ്ക്ക് ബാധകമായി തരംതിരിക്കും..

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to the Borrower.

വായ്പാ അക്കൗണ്ടിനെ SMA അല്ലെങ്കിൽ NPA അല്ലെങ്കിൽ RBI നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റേതെങ്കിലും പുതിയ വിഭാഗമായി തരംതിരിക്കുന്നതിലെ ഏത് മാറ്റവും കമ്പനി സ്വപ്രേരിതമായി നടപ്പിലാക്കുകയും അത് വായ്പയെടുക്കുന്നയാൾക്ക് ബാധകമാവുകയും ചെയ്യും.

Example for SMA/NPA classification: If Due Date of a Loan account is March 31, 2022, and full dues are not received before the Company runs the day-end process for this date, the date of overdue shall be March 31, 2022. If the Loan account continues to remain overdue, then the Loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 30 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the Loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA തരംതിരിക്കലിനുള്ള ഉദാഹരണം: ഒരു വായ്പ അക്കൗണ്ടിന്റെ നിശ്ചിത തീയതി 31 മാർച്ച് 2022 ആണെങ്കിൽ, ഈ തീയതിക്കായി കമ്പനി ഡേ-എൻഡ് പ്രോസസ്സ് നടത്തുന്നതിന് മുമ്പ് മുഴുവൻ കുടിശ്ശികയും ലഭിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ, കാലഹരണപ്പെട്ട തീയതി 31 മാർച്ച് 2022 ആയിരിക്കും. വായ്പ അക്കൗണ്ട് തുടർന്നും കുടിശ്ശികയായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ, 30 ഏപ്രിൽ 2022-ന് ഡേ-എൻഡ് പ്രക്രിയ നടത്തുമ്പോൾ, അതായത് തുടർച്ചയായി 30 ദിവസം കുടിശ്ശിക പൂർത്തിയായതിന് ശേഷം വായ്പ അക്കൗണ്ട് SMA-1 ആയി അടയാളപ്പെടുത്തപ്പെടും. . അതനുസരിച്ച്, വായ്പ അക്കൗണ്ടിന്റെ SMA-1 തരംതിരിക്കൽ തീയതി 30 ഏപ്രിൽ 2022 ആയിരിക്കും.

Similarly, if the Loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

അതുപോലെ, വായ്പ അക്കൗണ്ട് തുടർന്നും കുടിശ്ശികയായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ, 30 മെയ് 2022-ന് ഡേ-എൻഡ് പ്രക്രിയ നടത്തുമ്പോൾ അത് SMA-2 ആയി അടയാളപ്പെടുത്തപ്പെടും, കൂടാതെ ഇത് വീണ്ടും കുടിശ്ശികയായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ 29 ജൂൺ 2022-ന് ഡേ-എൻഡ് പ്രക്രിയ നടത്തുമ്പോൾ അത് NPA ആയി തരംതിരിക്കപ്പെടും.

The basis for classification as SMA & NPA and example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the RBI.

ഒരു വായ്പ അക്കൗണ്ടിനെ SMA, NPA എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിക്കുന്നതിന് കമ്പനി നിലവിൽ പിന്തുടരുന്ന പ്രക്രിയ വായ്പക്കാരന് മനസ്സിലാക്കുന്നതിനാണ് SMA, NPA തരംതിരിക്കലിന്റെ അടിസ്ഥാനവും ഉദാഹരണവും നൽകിയിരിക്കുന്നത്. മേൽപറഞ്ഞ പ്രക്രിയ RBIയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ/മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ അനുസരിച്ച് മാറ്റങ്ങൾക്ക് വിധേയമാണ്.

7. MODE OF PAYMENT OF INSTALMENTS:

ഗഡുക്കൾ അടയ്ക്കേണ്ട രീതി:

- Subject to the terms and conditions stipulated hereunder, the repayment of the Loan shall be by way of Standing Instructions, Electronic Clearing System (ECS) or ACH/E-NACH or such other mode accepted by the Company from time to time authorizing the Company to collect the Instalments due by the direct debit to the Borrower's bank account.

താഴെ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും വിധേയമായി, വായ്പയുടെ തിരിച്ചടവ് സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഇൻസ്ട്രക്ഷൻസ്, ഇലക്ട്രോണിക് ക്ലിയറിംഗ്

സിസ്റ്റം (ECS) അല്ലെങ്കിൽ ACH/E-NACH അല്ലെങ്കിൽ സമയാസമയങ്ങളിൽ കമ്പനി അംഗീകരിക്കുന്ന മറ്റ് രീതികൾ വഴി ആയിരിക്കും നടത്തേണ്ടത്; ഇത് വായ്പക്കാരന്റെ ബാങ്ക് അക്കൗണ്ടിൽ നിന്ന് നേരിട്ട് ഡെബിറ്റ് ചെയ്തുകൊണ്ട് അടയ്ക്കേണ്ട ഗഡുക്കൾ ശേഖരിക്കാൻ കമ്പനിയെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നതാണ്.

- b. The Borrower shall deliver to the Company, ECS or ACH/E-NACH mandates for the payment of Instalments and such submission shall be deemed to be an unconditional and irrevocable authority given by the Borrower, to the Company to present them on their respective dates and the Borrower warrants that the ECS/ACH/E-NACH mandates will be honoured on presentation. Any non-presentation of an ACH/E-NACH or ECS mandate(s) due to any reason will not affect the liability of the Borrower to pay the Instalments or any other sums that may become due and payable under this Standard Loan Terms.

ഗഡുക്കൾ അടയ്ക്കുന്നതിനായി വായ്പക്കാരൻ ECS അല്ലെങ്കിൽ ACH/E-NACH മാൻഡേറ്റുകൾ കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതാണ്, കൂടാതെ അത്തരം സമർപ്പിക്കൽ വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് അതാത് തീയതികളിൽ അവ സമർപ്പിക്കുന്നതിനായി നൽകിയ നിബന്ധനകളില്ലാത്തതും പിൻവലിക്കാൻ കഴിയാത്തതുമായ അധികാരമായി കണക്കാക്കും, കൂടാതെ ECS/ACH/E-NACH മാൻഡേറ്റുകൾ സമർപ്പിക്കുമ്പോൾ അവ പാസ്സാകുമെന്ന് വായ്പക്കാരൻ ഉറപ്പുനൽകുന്നു. ഏതെങ്കിലും കാരണവശാൽ ACH/E-NACH അല്ലെങ്കിൽ ECS മാൻഡേറ്റ് (കൾ) സമർപ്പിക്കാതിരിക്കുന്നത്, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം ഗഡുക്കളോ അല്ലെങ്കിൽ നൽകേണ്ടതും അടയ്ക്കേണ്ടതുമായി മാറുന്ന മറ്റ് തുകകളോ നൽകാനുള്ള വായ്പക്കാരന്റെ ബാധ്യതയെ ബാധിക്കുന്നതല്ല.

- c. If any one or more than one or all of the ECS/ACH/E-NACH mandate delivered by the Borrower pursuant to Term 7(a)

വ്യവസ്ഥ 7(എ) പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ നൽകിയ ECS/ACH/E-NACH മാൻഡേറ്റുകളിൽ ഒന്നോ ഒന്നിലധികമോ അല്ലെങ്കിൽ മുഴുവനുമോ

- i. is/are lost, destroyed or misplaced while in the custody of the Company or

കമ്പനിയുടെ കസ്റ്റഡിയിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ നഷ്ടപ്പെടുകയോ, നശിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ മാറിപ്പോകുകയോ ചെയ്താൽ, അല്ലെങ്കിൽ

- ii. become(s) non encashable due to death, insolvency, lunacy, termination of authority or otherwise of the signatory or any or more of the signatories (if more than one) thereof or liquidation or any moratorium of the drawee bank, then in such an event, the Borrower shall, on receipt of the intimation of such loss, destruction or misplacement (as the case may be) from the Company or immediately on the said cheques or any of those being non encashable due to the reasons mentioned above, deliver to the Company such number of cheques as are adequate to replace those that have been lost, destroyed, misplaced or become non encashable, or make such suitable alternative arrangement for repayment of Loan as is acceptable to and approved by the Company.

ഒപ്പിട്ട വ്യക്തിയുടെയോ അല്ലെങ്കിൽ അതിലെ ഒന്നിലധികമോ മുഴുവൻ ഒപ്പുകാരോ (ഒന്നിലധികമുണ്ടെങ്കിൽ) മരണപ്പെടുകയോ, പാപ്പരാകുകയോ,

മാനസികനില തെറ്റുകയോ, അധികാരം ഇല്ലാതാവുകയോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റെന്തെങ്കിലും കാരണത്താലോ, അല്ലെങ്കിൽ ബാങ്കിന്റെ ലിക്വിഡേഷൻ അല്ലെങ്കിൽ മൊറട്ടോറിയം കാരണത്താലോ പണം മാറാൻ കഴിയാത്തതായി തീരുകയോ ചെയ്താൽ, അത്തരം സാഹചര്യത്തിൽ കമ്പനിയിൽ നിന്ന് അത്തരം നഷ്ടം, നശിക്കൽ അല്ലെങ്കിൽ മാറിപ്പോകൽ (സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച്) എന്നിവയുടെ അറിയിപ്പ് ലഭിക്കുമ്പോൾ, അല്ലെങ്കിൽ മുകളിൽ പറഞ്ഞ കാരണങ്ങളാൽ പ്രസ്തുത ചെക്കുകളോ അവയിൽ ഏതെങ്കിലുമോ പണം മാറാൻ കഴിയാത്തതാകുമ്പോൾ ഉടൻ, നഷ്ടപ്പെട്ടതോ, നശിച്ചതോ, മാറിപ്പോയതോ അല്ലെങ്കിൽ പണം മാറാൻ കഴിയാത്തതായി തീർന്നതോ ആയവയ്ക്ക് പകരമായി ആവശ്യമായ അത്രയും ചെക്കുകൾ വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതാണ്, അല്ലെങ്കിൽ വായ്പ തിരിച്ചടവിനായി കമ്പനി അംഗീകരിക്കുന്നതും അനുമതി നൽകുന്നതുമായ അനുയോജ്യമായ മറ്റ് ബദൽ ക്രമീകരണങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

- d. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the cheques/mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Standard Loan Terms. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any cheque(s)/mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ഏതെങ്കിലും കാരണവശാൽ കമ്പനി ചെക്കുകളോ/മാൻഡേറ്റുകളോ സമർപ്പിക്കാതിരിക്കുന്നത് ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം അടയ്ക്കേണ്ട തുക തിരിച്ചടയ്ക്കാനുള്ള വായ്പക്കാരന്റെ ബാധ്യതയെ യാതൊരുവിധത്തിലും ബാധിക്കുകയില്ലെന്ന് വായ്പക്കാരൻ സമ്മതിക്കുകയും മനസ്സിലാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഏതെങ്കിലും കാരണത്താൽ എൻകാഷ്മെന്റ്, ഏതെങ്കിലും ചെക്ക്(കൾ)/ മാൻഡേറ്റുകളുടെ (ഇതിനകം നൽകിയിട്ടുള്ളതോ അല്ലെങ്കിൽ കടം വാങ്ങുന്നയാൾ കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതോ ആയ) കാലതാമസം, ഒഴിവാക്കൽ അല്ലെങ്കിൽ അവഗണന എന്നിവയ്ക്ക് കമ്പനി ഒരു തരത്തിലും ഉത്തരവാദിയായിരിക്കില്ല.

- e. If required, the Borrower, subject to the Company's permission, may swap/interchange the cheques/mandate issued and drawn in one bank to that of the other bank, on paying the Company the swap charges of an amount specified in the Schedule for every replacement. ആവശ്യമെങ്കിൽ, വായ്പയെടുത്തയാൾക്ക്, കമ്പനിയുടെ അനുमതിയോടെ, ഒരു ബാങ്കിൽ നിന്ന് നൽകിയതും ഡ്രോ ചെയ്തതുമായ ചെക്കുകൾ/മാൻഡേറ്റുകൾ മറ്റൊരു ബാങ്കിലേക്കുള്ളവയുമായി സ്വാപ് ചെയ്യുകയോ/മാറ്റുകയോ ചെയ്യാവുന്നതാണ്. ഓരോ മാറ്റത്തിനും ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയ തുക സ്വാപ് ചാർജായി കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതാണ്.
- f. Without prejudice to any other rights or remedies the Company may have under this Standard Loan Terms and/or under the prevalent law, the Borrower shall be liable to pay cheque/mandate bounce charges at the rate specified in the Schedule for dishonour on every presentation. The levy of the charge upon dishonour is without prejudice to the rights of the Company under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law, as amended and as in force from time to time and other relevant laws.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിലും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ നിലവിലുള്ള നിയമപ്രകാരവും കമ്പനിക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കാവുന്ന മറ്റ് അവകാശങ്ങൾക്കോ പ്രതിവിധികൾക്കോ ഭംഗം വരാതെ, ഓരോ തവണ സമർപ്പിക്കുമ്പോഴും അത് മടങ്ങുന്നതിന് ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയ നിരക്കിൽ ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജുകൾ നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും. ഡിസ്ഹോൺർ ആകുമ്പോൾ ചാർജ് ഈടാക്കുന്നത്, ഭേദഗതി വരുത്തിയതും കാലാകാലങ്ങളിൽ നിലവിലുള്ളതുമായ നെഗോഷ്യബിൾ ഇൻസ്‌ട്രുമെന്റ്സ് ആക്ട്, 1881 / പേയ്മെന്റ് ആൻഡ് സെറ്റിൽമെന്റ് സിസ്റ്റംസ് ആക്ട്, 2007 അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ബാധകമായ ഏതൊരു നിയമം, കൂടാതെ മറ്റ് പ്രസക്തമായ നിയമങ്ങൾ എന്നിവ പ്രകാരം കമ്പനിക്കുള്ള അവകാശങ്ങൾക്ക് യാതൊരു മുൻവിധിയുമില്ലാതെയായിരിക്കും.

- g. Where remittances are made by way of outstation cheques, the Borrower shall be liable to pay the cheque collection charges as stated in the Schedule subject to revision at the Company's discretion from time to time.

മറ്റ് സ്ഥലങ്ങളിലെ അഥവാ ഔട്ട് സ്റ്റേഷൻ ചെക്കുകൾ വഴിയാണ് പണം അടക്കുന്നതെങ്കിൽ, ഷെഡ്യൂളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്ന ചെക്ക് കളക്ഷൻ ചാർജുകൾ നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും, ഇത് സമയാസമയങ്ങളിൽ കമ്പനിയുടെ വിവേചനാധികാരത്തിൽ പുതുക്കുന്നതിന് വിധേയമായിരിക്കും.

- h. The charges mentioned in the Schedule are subject to change at the sole discretion of the Company.

ഷെഡ്യൂളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന നിരക്കുകൾ കമ്പനിയുടെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിൽ ഇവയ്ക്ക് ഭേദഗതി വരുത്താവുന്നതാണ്.

- i. The Borrower shall not be entitled to cancel or issue stop payment instructions with respect to ECS or ACH/E-NACH mandates as long as the loan or any part of his indebtedness is due and outstanding and any such acts shall be deemed to have been committed with an intention to cheat and avoid prosecution under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law as amended and in force from time to time and the Company shall be entitled to initiate appropriate criminal proceedings against the Borrower.

വായ്പയോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പാകാരന്റെ കടബാധ്യതയുടെ ഏതെങ്കിലും ഭാഗമോ അടയ്ക്കാനുള്ളതും കുടിശ്ശികയുള്ളതുമായിരിക്കുന്നിടത്തോളം കാലം ECS അല്ലെങ്കിൽ ACH/E-NACH മാൻഡേറ്റുകൾ റദ്ദാക്കാനോ സ്റ്റോപ്പ് പേയ്മെന്റ് നിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകാനോ വായ്പക്കാരൻ അവകാശമുണ്ടായിരിക്കില്ല, അത്തരം പ്രവൃത്തികൾ നെഗോഷ്യബിൾ ഇൻസ്‌ട്രുമെന്റ്സ് ആക്ട്, 1881/പേയ്മെന്റ് ആൻഡ് സെറ്റിൽമെന്റ് സിസ്റ്റംസ് ആക്ട് 2007 അല്ലെങ്കിൽ സമയാസമയങ്ങളിൽ ഭേദഗതി വരുത്തി നിലവിലിരിക്കുന്ന മറ്റ് ബാധകമായ നിയമങ്ങൾ പ്രകാരം വഞ്ചിക്കുന്നതിനും നിയമനടപടികളിൽ നിന്ന് ഒഴിവാകുന്നതിനുമുള്ള ഉദ്ദേശ്യത്തോടെ ചെയ്തതായി കണക്കാക്കും, കൂടാതെ വായ്പക്കാരനെതിരെ ഉചിതമായ ക്രിമിനൽ നടപടികൾ ആരംഭിക്കാൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

- j. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the ECS/ACH or E-NACH mandate or any other electronic or other clearing mandate (given by

the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of entire Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.

കമ്പനി സ്വന്തം വിവേചനാധികാരത്തിൽ, ഒന്നിലധികം അവസരങ്ങളിലും വ്യത്യസ്ത തീയതികളിലും, വായ്പയെടുത്തയാളുടെ ബാങ്ക് അക്കൗണ്ടിൽ ECS / ACH അല്ലെങ്കിൽ E-NACH മാൻഡേറ്റ് അല്ലെങ്കിൽ (കടം വാങ്ങുന്നയാളിൽ നിന്ന് കുടിശ്ശികയുള്ള ഔട്ട്സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഡ്യൂസ് മുഴുവനായി ഹുടാക്കുന്നതിനായി കമ്പനിക്ക് അനുകൂലമായി വായ്പയെടുത്തയാൾ നൽകിയിട്ടുള്ള) അടയ്ക്കാതെ മടങ്ങിയ മറ്റേതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ക്ലിയറിംഗ് മാൻഡേറ്റ് ഹാജരാക്കുമെന്നും, ഇത് മുഴുവൻ ഔട്ട്സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഡ്യൂസ് തിരിച്ചടയ്ക്കുന്നത് വരെ തുടരുമെന്നും വായ്പയെടുത്തയാൾ മനസ്സിലാക്കുകയും സ്ഥിരീകരിക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. കമ്പനി നടത്തുന്ന അത്തരം പ്രസൻ്റേഷനുകൾ സംബന്ധിച്ച് വായ്പക്കാരൻ തർക്കിക്കുകയോ, പരാതിപ്പെടുകയോ, എതിർക്കുകയോ ചെയ്തില്ലെന്ന് വായ്പക്കാരൻ സമ്മതിക്കുകയും ഉറപ്പുനൽകുകയും ചെയ്യുന്നു.

8. ALTERATION AND RE-SCHEDULING OF THE INSTALMENTS:

ഗഡുക്കളുടെ മാറ്റവും പുനക്രമീകരണവും:

- i. The Company at its sole discretion retains the right with no obligation, to review the Loan for such further periods on such terms and conditions as it may deem fit.

കമ്പനി സ്വന്തം വിവേചനാധികാരത്തിൽ, യാതൊരു ബാധ്യതയുമില്ലാതെ, ഉചിതമെന്ന് തോന്നുന്ന നിബന്ധനകളിലും വ്യവസ്ഥകളിലും കൂടുതൽ കാലയളവിലേക്ക് ലോൺ പുനരവലോകനം ചെയ്യാനുള്ള അവകാശം നിലനിർത്തുന്നു.

- ii. The Company may on its own or upon a request from the Borrower, if it so deems fit, alter or re-schedule the Instalments in such manner and to such extent as it may decide, with the formal consent of the Borrower, whereupon repayment shall be made by the Borrower as per the said alteration and re-scheduling notwithstanding anything stated in the Schedule. The Borrower shall comply with the requirements of the revision including the furnishing of Post-Dated Cheques/ ECS or ACH/E-NACH mandates as per the revised structure.

കമ്പനിക്ക് സ്വന്തം നിലയിലോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരൻ്റെ അഭ്യർത്ഥനപ്രകാരമോ, അനുയോജ്യമെന്ന് തോന്നുകയാണെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരൻ്റെ ഔപചാരികമായ സമ്മതത്തോടെ തങ്ങൾ തീരുമാനിക്കുന്ന രീതിയിലും പരിധിയിലും ഗഡുക്കളിൽ മാറ്റം വരുത്താനോ പുനക്രമീകരിക്കാനോ കഴിയും, അതിൻപ്രകാരം ഷെഡ്യൂളിൽ എന്ത് പറഞ്ഞിരുന്നാലും വായ്പക്കാരൻ പ്രസ്തുത മാറ്റത്തിനും പുനക്രമീകരണത്തിനും അനുസൃതമായി തിരിച്ചടവ് നടത്തേണ്ടതാണ്. പുതുക്കിയ ഘടന അനുസരിച്ച് പോസ്റ്റ്-ഡേറ്റഡ് ചെക്കുകൾ/ECS അല്ലെങ്കിൽ ACH/E-NACH മാൻഡേറ്റുകൾ നൽകുന്നത് ഉൾപ്പെടെയുള്ള പുതുക്കലിൻ്റെ ആവശ്യകതകൾ വായ്പക്കാരൻ പാലിക്കേണ്ടതാണ്.

- iii. Based on satisfactory loan repayment track record of the Borrower, the Company at its sole discretion may grant additional loans over and above the Loan granted hereunder. The

additional loans may be granted only on execution of such documents as may be stipulated by the Company as per the prevailing credit norms of the Company from time to time. The Borrower shall have no right to claim the additional loans by virtue of this clause. വായ്പയെടുത്തയാളുടെ തൃപ്തികരമായ ലോൺ തിരിച്ചടവ് ട്രാക്ക് റെക്കോർഡിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ, കമ്പനി സ്വന്തം വിവേചനാധികാരത്തിൽ, ഈ ലോൺ എഗ്രിമെന്റ് പ്രകാരം അനുവദിച്ച ലോണിന് പുറമെ, അധിക ലോണുകൾ അനുവദിച്ചേക്കാം. കാലാകാലങ്ങളിൽ കമ്പനിയുടെ നിലവിലുള്ള ക്രെഡിറ്റ് മാനദണ്ഡങ്ങൾക്കനുസൃതമായി കമ്പനി നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള അത്തരം രേഖകൾ നടപ്പിലാക്കിയാൽ മാത്രമേ അധിക വായ്പകൾ അനുവദിക്കുകയുള്ളൂ. ഈ വ്യവസ്ഥ പ്രകാരം അധിക ലോണുകൾ ആവശ്യപ്പെടാൻ വായ്പയെടുത്തയാൾക്ക് യാതൊരു അവകാശവും ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

9. EVENTS OF DEFAULT:

വീഴ്ച വരുത്തുന്ന സാഹചര്യങ്ങൾ:

The following events shall constitute an “Event of Default”: -

താഴെ പറയുന്ന സാഹചര്യങ്ങൾ ഒരു “വീഴ്ച വരുത്തുന്ന സാഹചര്യമായി കണക്കാക്കപ്പെടും: -

- a. The Borrower failing to perform obligations, repay the Loan or any Instalment, fee, charges, or costs or any other amount due to the Company in the manner herein contained as and when it becomes due whether demanded by the Company or not; or കമ്പനി ആവശ്യപ്പെട്ടാലും ഇല്ലെങ്കിലും, ഇതിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന രീതിയിൽ വായ്പയോ ഏതെങ്കിലും ഗഡുവോ ഫീസോ നിരക്കുകളോ ചിലവുകളോ അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിക്ക് നൽകാനുള്ള മറ്റേതെങ്കിലും തുകയോ അടയ്ക്കേണ്ട സമയത്ത് അടയ്ക്കുന്നതിലോ ബാധ്യതകൾ നിറവേറ്റുന്നതിലോ വായ്പക്കാരൻ പരാജയപ്പെടുക; അല്ലെങ്കിൽ
- b. If in the opinion of the Company, the Borrower has withheld any critical information in relation to the Loan; or കമ്പനിയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ, വായ്പയെടുത്തയാൾ ലോണുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഏതെങ്കിലും നിർണായക വിവരങ്ങൾ മറച്ചുവെക്കുകയോ, നൽകാതിരിക്കുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- c. Insolvency, commission of an act of bankruptcy, general assignment for the benefit of creditors of the Borrower, or if the Borrower suspends payment to any creditors or threatens to do so, appointment of an insolvency professional receiver/trustee or similar officer on its assets, admission of any petition in bankruptcy, fresh start by, or against the Borrower; or പാപ്പരത്ത്, പാപ്പരാകുന്ന ഒരു പ്രവൃത്തി ചെയ്യൽ, വായ്പക്കാരന്റെ കടക്കാർക്ക് പ്രയോജനപ്പെടുന്ന രീതിയിലുള്ള പൊതുവായ അസൈൻമെന്റ്, അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരൻ ഏതെങ്കിലും കടക്കാർക്കുള്ള പേയ്മെന്റ് നിർത്തിവെക്കുകയോ നിർത്തി വയ്ക്കാൻ മുതിരുകയോ ചെയ്യുക, അതിന്റെ ആസ്തികളിൽ ഒരു ഇൻസോൾവൻസി പ്രൊഫഷണൽ റിസീവർ/ട്രസ്റ്റി അല്ലെങ്കിൽ സമാനമായ ഉദ്യോഗസ്ഥനെ നിയമിക്കുക, പാപ്പരത്തത്തിനായുള്ള ഏതെങ്കിലും ഹർജി ഫയൽ ചെയ്യുകയോ വായ്പക്കാരനെതിരെ അത്തരം നടപടി ആരംഭിക്കുകയോ ചെയ്യുക; അല്ലെങ്കിൽ

- d. If the Borrower ceases or threatens to cease its business; or
വായ്പക്കാരൻ തന്റെ ബിസിനസ്സ് നിർത്തലാക്കുകയോ അതിന് മുതിരുകയോ ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- e. If it is certified by an Accountant or a Firm of Accountants appointed by the Company (which the Company is entitled and hereby authorized to do so at any time) that the liabilities of the Borrower exceed the Borrower's assets or that the Borrower is carrying on business at a loss; or
കമ്പനി നിയമിച്ച ഒരു അക്കൗണ്ടന്റ് ഓ അല്ലെങ്കിൽ അക്കൗണ്ടന്റുമാരുടെ ഒരു സ്ഥാപനമോ (കമ്പനിക്ക് എപ്പോൾ വേണമെങ്കിലും അങ്ങനെ ചെയ്യാൻ അവകാശവും ഇതിനാൽ അധികാരപ്പെടുത്തലുമുണ്ട്) വായ്പയെടുത്തയാളുടെ ബാധ്യതകൾ അയാളുടെ ആസ്തികളെക്കാൾ കൂടുതലാണെന്നോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയെടുത്തയാൾ നഷ്ടത്തിൽ ബിസിനസ് നടത്തുകയാണെന്നോ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തിയാൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- f. Any of the ACH/E-NACH or ECS mandates delivered or to be delivered by the Borrower to the Company in terms and conditions hereof is not honoured / encashed for any reason whatsoever on presentation; or
ഇതിലെ നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും അനുസരിച്ച് വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ളതോ ഇനി നൽകാനിരിക്കുന്നതോ ആയ ACH/E-NACH അല്ലെങ്കിൽ ECS മാൻഡേറ്റുകളിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്ന് സമർപ്പിക്കുമ്പോൾ ഏതെങ്കിലും കാരണവശാൽ പാസ്സാകാതിരിക്കുക/പണം മാറാൻ കഴിയാതെ വരിക; അല്ലെങ്കിൽ

- g. If any instruction being given by the Borrower for stop payment of any mandates for any reason whatsoever or if any mandate issued by the Borrower to the Company is dishonored; or
വായ്പയെടുത്തയാൾ ഏതൊരു കാരണവശാലും ഏതെങ്കിലും മാൻഡേറ്റുകളുടെ പേയ്മെന്റ് നിർത്തലാക്കാൻ നിർദ്ദേശം നൽകുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയെടുത്തയാൾ കമ്പനിക്ക് നൽകിയ ഏതെങ്കിലും മാൻഡേറ്റ് ഡിസഹോണർ ആയാൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- h. The Borrower committing breach of any of the terms, covenants and conditions herein contained or any information given or if any of the representations under this Standard Loan Term or any other document submitted is found to be false, inaccurate or misleading; or
ഇതിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും നിബന്ധനകൾ, ഉടമ്പടികൾ, വ്യവസ്ഥകൾ അല്ലെങ്കിൽ നൽകിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ വായ്പക്കാരൻ ലംഘിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയ്ക്ക് കീഴിലോ സമർപ്പിച്ച മറ്റ് രേഖകളിലോ നൽകിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ തെറ്റോ കൃത്യമല്ലാത്തതോ അല്ലെങ്കിൽ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതോ ആണെന്ന് കണ്ടെത്തുകയോ ചെയ്താൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- i. On the death/lunacy or any other legal incapacity of the Borrower or
വായ്പയെടുത്തയാളുടെ മരണമോ, ഭ്രാന്തോ, അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും നിയമപരമായ കഴിവില്ലായ്മയോ ഉണ്ടായാൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- j. The Borrower is in breach of any other loan/facility/any agreement with any other person; or

മറ്റേതെങ്കിലും വ്യക്തിയുമായുള്ള മറ്റ് വായ്പ/സൗകര്യം/ഏതെങ്കിലും കരാർ വായ്പക്കാരൻ ലംഘിക്കുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- k. The Borrower commits any default under any other agreement or the Standard Loan Terms with the Company in which the Borrower is either a Borrower/guarantor; or
കമ്പനിയുമായുള്ള മറ്റ് കരാറുകളിലോ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിലോ വായ്പക്കാരൻ ഒരു വായ്പക്കാരനായോ/ഗ്യാരന്ററായോ ഉള്ളപ്പോൾ ഏതെങ്കിലും വീഴ്ച വരുത്തുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- l. If it becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Standard Loan Term or any other related document or it becomes unlawful for any other person (includes the Borrower) to perform any of its obligations under this Standard Loan Terms; or
ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയ്ക്ക് കീഴിലോ മറ്റ് അനുബന്ധ രേഖകൾക്ക് കീഴിലോ ഉള്ള വായ്പക്കാരന്റെ ഏതെങ്കിലും ബാധ്യതകൾ നിറവേറ്റുന്നത് നിയമവിരുദ്ധമായി തീരുകയോ അല്ലെങ്കിൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിലുള്ള ഏതെങ്കിലും ബാധ്യതകൾ നിറവേറ്റുന്നത് മറ്റ് ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിക്ക് (വായ്പക്കാരൻ ഉൾപ്പെടെ) നിയമവിരുദ്ധമായി തീരുകയോ ചെയ്താൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- m. Borrower repudiates or evidences an intention to repudiate this Standard Loan Term or any other related document; or
ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയോ മറ്റ് അനുബന്ധ രേഖകളോ നിരസിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ നിരസിക്കാനുള്ള ഉദ്ദേശ്യം വായ്പക്കാരൻ പ്രകടിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്താൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- n. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company; or
വായ്പയെടുത്തയാൾ അപേക്ഷിക്കുകയും കമ്പനി അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്ത ആവശ്യത്തിനല്ലാതെ മറ്റേതെങ്കിലും ആവശ്യത്തിനായി ലോണോ അതിന്റെ ഏതെങ്കിലും ഭാഗമോ ഉപയോഗിക്കുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- o. Any event or series of events occurs which, in the opinion of the Company, is reasonably likely to have a material adverse effect on the repayment ability of the Borrower; or
കമ്പനിയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ, വായ്പക്കാരന്റെ തിരിച്ചടവ് ശേഷിയെ കാര്യമായി പ്രതികൂലമായി ബാധിക്കാൻ സാധ്യതയുള്ള ഏതെങ്കിലും സംഭവമോ സംഭവങ്ങളുടെ ഒരു പരമ്പരയോ ഉണ്ടായാൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- p. The status of the Borrower changes from resident to non-resident; or
വായ്പക്കാരന്റെ പദവി റെസിഡന്റ് എന്നതിൽ നിന്ന് നോൺ-റെസിഡന്റ് എന്നതിലേക്ക് മാറുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- q. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower is enforced or levied upon; or
വായ്പക്കാരനെതിരെയുള്ള ഏതെങ്കിലും ജപ്തി, ഡിസ്‌ട്രസ്സ്, എക്സിക്യൂഷൻ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് നിയമനടപടികൾ നടപ്പിലാക്കുകയോ ചുമത്തുകയോ ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ
- r. If the Borrower is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for

any offence; or

ഏതെങ്കിലും കുറ്റകൃത്യത്തിന് ഏതെങ്കിലും കോടതിയോ സർക്കാർ അധികാരികളോ വായ്പക്കാരനെതിരെ കുറ്റം ചുമത്തുകയോ ശിക്ഷിക്കുകയോ ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- s. If the Borrower dispute any of the terms set out herein or any other agreement entered into with the Company or its affiliates; or

ഇതിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും നിബന്ധനകളെയോ കമ്പനിയുമായോ അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകളുമായോ ഏർപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മറ്റ് ഏതെങ്കിലും കരാറിനെതിരെയോ വായ്പക്കാരൻ തർക്കം ഉന്നയിക്കുകയാണെങ്കിൽ; അല്ലെങ്കിൽ

- t. If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Company notice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower is received by the Borrower within 3 (Three) days of receipt of such notice; or

ഏതെങ്കിലും ഒരു റൂവെന്റ് ഓഫ് ഡിഫോൾട്ടോ അല്ലെങ്കിൽ ഒരു റൂവെന്റ് ഓഫ് ഡിഫോൾട്ടായി കണക്കാക്കാവുന്ന ഏതെങ്കിലും സംഭവമോ ഉണ്ടായാൽ, അത്തരം റൂവെന്റ് ഓഫ് ഡിഫോൾട്ട് സംഭവിച്ചതായി വ്യക്തമാക്കിക്കൊണ്ട് വായ്പയെടുത്തയാൾ കമ്പനിക്ക് രേഖാമൂലമുള്ള നോട്ടീസ് മൂന്ന് (3) ദിവസത്തിനുള്ളിൽ ഉടൻ നൽകേണ്ടതാണ്. ഏതെങ്കിലും നിയമപ്രകാരമുള്ള നോട്ടീസോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരനെതിരെ ഫയൽ ചെയ്യാൻ/ആരംഭിക്കാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും കേസുകളുടെയോ നിയമനടപടികളുടെയോ നോട്ടീസോ ലഭിക്കുകയാണെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരൻ അത്തരം നോട്ടീസ് ലഭിച്ച് 3 (മൂന്ന്) ദിവസത്തിനുള്ളിൽ അത് കമ്പനിയെ കൃത്യമായി അറിയിക്കേണ്ടതാണ്; അല്ലെങ്കിൽ

- u. On the question whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusive and binding on the Borrower.

മുകളിൽ പറഞ്ഞ ഏതെങ്കിലും സാഹചര്യങ്ങൾ/സംഭവങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോ എന്ന ചോദ്യത്തിന്മേൽ, കമ്പനിയുടെ തീരുമാനം അന്തിമവും നിർബ്ബായകവും വായ്പക്കാരൻ പാലിക്കുവാൻ ബാധകവുമായിരിക്കും.

10. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

അവസാനിപ്പിക്കലും കമ്പനിയുടെ മറ്റ് അവകാശങ്ങളും:

- i. **Notice:** In case of the occurrence of any of the aforesaid Events of Default including default in repayment, the Company shall cause a **7 day notice** to be issued to the Borrower at his/her address as registered with the Company and demand the entire amounts payable under the Loan facility. The notice shall be deemed to be served on the Borrower on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the

Borrower shall be final and binding in this regard.

നോട്ടീസ്: മുകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള തിരിച്ചടവിലെ വീഴ്ച ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതെങ്കിലും വീഴ്ച വരുത്തുന്ന സാഹചര്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്ന പക്ഷം, കമ്പനി വായ്പക്കാരന് കമ്പനിയിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ മേൽവിലാസത്തിൽ ഒരു 7 ദിവസത്തെ നോട്ടീസ് അയക്കുന്നതിനും വായ്പ സൗകര്യത്തിന് കീഴിൽ അടയ്ക്കേണ്ട മുഴുവൻ തുകയും ആവശ്യപ്പെടുന്നതിനും നടപടി സ്വീകരിക്കുന്നതാണ്. നോട്ടീസ് അയച്ച തീയതിക്ക് ശേഷമുള്ള രണ്ടാമത്തെ പ്രവൃത്തിദിനത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ യഥാർത്ഥത്തിൽ കൈപ്പറ്റിയ തീയതിയിലോ, ഇതിൽ ഏതാണോ മുൻപ് വരുന്നത്, ആ തീയതിയിൽ നോട്ടീസ് വായ്പക്കാരന് ലഭിച്ചതായി കണക്കാക്കും; അങ്ങനെ അയച്ച നോട്ടീസ് ഏതെങ്കിലും കാരണങ്ങളാൽ കൈപ്പറ്റാതെ മടങ്ങി വന്നാൽ പോലും ഇത് ബാധകമായിരിക്കും, കൂടാതെ വായ്പക്കാരന് നോട്ടീസ് അയച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന കമ്പനിയുടെ ഏതെങ്കിലും അംഗീകൃത ഉദ്യോഗസ്ഥന്റെ സ്ഥിരീകരണം ഇക്കാര്യത്തിൽ അന്തിമവും പാലിക്കാൻ ബാധ്യസ്ഥവുമായിരിക്കും.

- ii. **Waiver of Notice:** Notwithstanding anything to the contrary contained in this Standard Loan Terms, the said notices mentioned herein above can be waived at the discretion of the Company, on the happening of any of the Events of Default specified in Term 9 (c), (i), (m), (q), (r) and (s).

നോട്ടീസ് ഒഴിവാക്കൽ: ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ വിരുദ്ധമായി എന്ത് തന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും, വ്യവസ്ഥ 9 (സി), (ഐ), (എം), (ക്യു), (ആർ), (എസ്) എന്നിവയിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും വീഴ്ച വരുത്തുന്ന സാഹചര്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്ന പക്ഷം, മുകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള പ്രസ്തുത നോട്ടീസുകൾ ഒഴിവാക്കാനുള്ള വിവേചനാധികാരം കമ്പനിക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്.

- a. Termination:

അവസാനിപ്പിക്കൽ:

Company may terminate the Loan facility and thereafter

കമ്പനിക്ക് വായ്പ സൗകര്യം അവസാനിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്, അതിന് ശേഷം

1. The Borrower shall not be entitled to the benefit of payment by Instalments of the amounts remaining payable which shall fall due immediately together with amount already in arrears, whether by way of Instalments, Penal Charges or on any other account whatsoever.

ബാക്കി അടയ്ക്കാനുള്ള തുകകൾ ഗഡുക്കളായി അടയ്ക്കുന്നതിനുള്ള ആനുകൂല്യത്തിന് വായ്പക്കാരന് അർഹത ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല, കൂടാതെ ഗഡുക്കളായോ, പിഴ നിരക്കുകളായോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും കാരണത്താലോ ഇതിനകം കൂടിശ്ശികയായിട്ടുള്ള തുകയോടൊപ്പം പ്രസ്തുത തുക ഉടൻ അടയ്ക്കാൻ വായ്പാകാരൻ ബാധ്യസ്ഥമായിരിക്കുന്നതാണ്.

2. The Borrower shall be liable to pay the mandate bounce charges, Penal Charges at the rate mentioned in the Schedule, calculated from date of termination until

realisation of the payment in full, and any other charges.

മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജുകൾ, ഷെഡ്യൂളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന നിരക്കിലുള്ള പിഴ നിരക്കുകൾ അവസാനിപ്പിച്ച തീയതി മുതൽ പേയ്മെന്റ് പൂർണ്ണമായി ലഭിക്കുന്നത് വരെ കണക്കാക്കുന്നത്, മറ്റ് ഏതെങ്കിലും നിരക്കുകൾ എന്നിവ നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും.

3. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under Applicable Law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007.

നെഗോഷ്യബിൾ ഇൻസ്ട്രുമെന്റ്സ് ആക്ട്, 1881-ലെ സെക്ഷൻ 138 പ്രകാരവും പേയ്മെന്റ് ആൻഡ് സെറ്റിൽമെന്റ് സിസ്റ്റംസ് ആക്ട്, 2007-ലെ സെക്ഷൻ 25 പ്രകാരവും ഉള്ളവ ഉൾപ്പെടെ, എന്നാൽ ഇതിൽ മാത്രം പരിമിതപ്പെടുത്താതെ, വായ്പ നിലനിൽക്കുന്ന കാലയളവിൽ ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം കമ്പനിക്ക് ലഭ്യമായേക്കാവുന്ന മറ്റ് അവകാശങ്ങളും പ്രതിവിധികളും വിനിയോഗിക്കാവുന്നതാണ്.

b. Company's Other Rights:

കമ്പനിയുടെ മറ്റ് അവകാശങ്ങൾ:

- i. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Standard Loan Terms including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the Borrower.

കുടിശ്ശിക തിരിച്ചുപിടിക്കുന്നതിനായി ഏതെങ്കിലും നിയമനടപടികൾ ആരംഭിക്കുന്നതിനുള്ള കമ്പനിയുടെ അവകാശങ്ങൾക്ക് ഭംഗം വരാതെ, തങ്ങൾക്ക് അനുയോജ്യമെന്ന് തോന്നുന്ന മൂന്നാം കക്ഷികളെ നിയമിക്കാൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുമെന്നും, അത്തരം മൂന്നാം കക്ഷികൾക്ക് വായ്പക്കാരന്റെ മുൻകൂർ സമ്മതം കൂടാതെ തന്നെ, വായ്പക്കാരനിൽ നിന്ന് കുടിശ്ശിക ശേഖരിക്കാനുള്ള അധികാരം ഉൾപ്പെടെ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിലുള്ള അതിന്റെ എല്ലാ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും ചുമതലകളും അവകാശങ്ങളും അധികാരങ്ങളും നിർവ്വഹിക്കാൻ കഴിയുമെന്നും വായ്പക്കാരൻ വ്യക്തമായി അംഗീകരിക്കുന്നു.

- ii. Notwithstanding anything stated elsewhere in this Standard Loan Terms, the continuation of the loan after such termination, shall be at the sole and absolute discretion of the Company and the Borrower's outstanding shall be payable to the Company, as decided by the Company at the relevant time. The Company may, at any time, at its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to repay the Borrower's outstanding and thereupon the Borrower shall, immediately on being so called upon, pay the whole of the Borrower's outstanding to the Company without any delay whatsoever. The amount

of dues stated to be payable by the Borrower shall be final and binding on the Borrower.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ മറ്റെവിടെയെങ്കിലും എന്ത് പ്രസ്താവിച്ചിരുന്നാലും, അത്തരം അവസാനിപ്പിക്കലിന് ശേഷം വായ്പ തുടർന്നു കൊണ്ടുപോകുന്നത് കമ്പനിയുടെ പൂർണ്ണവും കേവലവുമായ വിവേചനാധികാരത്തിൽ മാത്രമായിരിക്കും കൂടാതെ വായ്പക്കാരന്റെ കൂടിശ്ശിക ആ പ്രസക്തമായ സമയത്ത് കമ്പനി തീരുമാനിക്കുന്നത് പോലെ കമ്പനിക്ക് തിരികെ അടയ്ക്കേണ്ടതായിരിക്കും. കമ്പനിക്ക്, എപ്പോൾ വേണമെങ്കിലും, അതിന്റെ പൂർണ്ണവും ഏകവുമായ വിവേചനാധികാരത്തിൽ, യാതൊരു കാരണവും പറയാതെ, വായ്പയെടുത്തയാളുടെ കൂടിശ്ശിക തിരിച്ചടയ്ക്കാൻ ആവശ്യപ്പെടാവുന്നതാണ്. അങ്ങനെ ആവശ്യപ്പെട്ടയുടൻ, വായ്പയെടുത്തയാൾ തന്റെ മുഴുവൻ കൂടിശ്ശികയും യാതൊരു കാലതാമസം കൂടാതെ കമ്പനിക്ക് അടയ്ക്കേണ്ടതാണ്. വായ്പക്കാരൻ അടയ്ക്കേണ്ടതാണെന്ന് പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ള കൂടിശ്ശിക തുക അന്തിമവും വായ്പക്കാരൻ ബാധകവുമായിരിക്കും.

- iii. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise

വായ്പക്കാരന്റെ വായ്പയോ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് സാമ്പത്തിക ഇടപാടുകളോ സംബന്ധിച്ച് എന്തെങ്കിലും സംശയമോ, നിയമലംഘനത്തിന്റെ, അല്ലെങ്കിൽ വഞ്ചനാപരമായ പ്രവർത്തനത്തിന്റെ സൂചനയോ ഉണ്ടെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരന്റെ ചെലവിലും ബാധ്യതയിലും കമ്പനിക്ക് സ്വന്തം ജീവനക്കാരൻ (ക്കാർ) വഴിയോ, ഏജന്റ് (കൾ) വഴിയോ, കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിക്ക് താൽപ്പര്യമുള്ള ബാഹ്യ ഓഡിറ്റർ (മാർ)/അക്കൗണ്ടന്റ് (കൾ) വഴി ഒരു ഓഡിറ്റ് നടത്താൻ അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. കമ്പനിയുടെ ജീവനക്കാരൻ (ജീവനക്കാർ), ഏജന്റുമാർ, അക്കൗണ്ടന്റുമാർ / ഓഡിറ്റർമാർ എന്നിവർക്ക് തന്റെ ഓഫീസ് (ഓഫീസുകൾ) / പരിസരങ്ങൾ, കൂടാതെ അവരുടെ എല്ലാ രേഖകളും പരിശോധിക്കാനും പ്രസ്തുത ഓഡിറ്റിന്റെ ആവശ്യത്തിനായി അവർക്ക് ആവശ്യമായ വിവരങ്ങളും രേഖകളും നൽകാനും വായ്പയെടുത്തയാൾ അനുവദിക്കേണ്ടതാണ്. കമ്പനിക്ക് അതിന്റെ ജീവനക്കാരൻ(ർ), ഏജന്റ്(കൾ) കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ബാഹ്യ ഓഡിറ്റർ(മാർ)/അക്കൗണ്ടന്റ്(കൾ) എന്നിവരിൽ നിന്ന് ലഭിച്ച ഓഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ടിന്റെ കൂടാതെ കമ്പനിയുടെ കൈവശമുള്ള

ബന്ധപ്പെട്ട മെറ്റീരിയലുകളുടെ/രേഖകളുടെയോ അടിസ്ഥാനത്തിൽ, മുൻപ് സമർപ്പിച്ച ഓഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ട്(കൾ) അനിശ്ചിതത്വത്തിലാകുകയോ വായ്പക്കാരന്റെ നിസ്സഹകരണം മൂലം വൈകുകയോ ചെയ്താൽ, കമ്പനിയുടെ സ്വന്തം അന്വേഷണത്തിന്റേയോ വിലയിരുത്തലിന്റേയോ അടിസ്ഥാനത്തിൽ, വായ്പ അക്കൗണ്ടിന്റെ നില ഒരു തട്ടിപ്പ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും രീതിയിലുള്ളതാണെന്ന് കമ്പനി നിഗമനത്തിലെത്തും. വായ്പ അക്കൗണ്ടിന്റെ അവസ്ഥ ഒരു തട്ടിപ്പാണോ അല്ലയോ എന്ന് തീരുമാനിക്കുന്നതിൽ കമ്പനി RBIയുടെ നിലവിലുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ പിന്തുടരുന്നതായിരിക്കും.

- iv. In the event of the Borrower is holding more than one loan account with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower.

വായ്പക്കാരന് കമ്പനിയിൽ ഒന്നിലധികം വായ്പ അക്കൗണ്ടുകൾ ഉള്ള സാഹചര്യത്തിൽ, വായ്പക്കാരന്റെ ഒരു വായ്പ അക്കൗണ്ട് കമ്പനി തട്ടിപ്പായി കണ്ടെത്തിയാൽ, വായ്പക്കാരന്റെ മറ്റ് അക്കൗണ്ടുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് മുകളിൽ പറഞ്ഞ ഓഡിറ്റ് പരിശോധിക്കാനും/നടത്താനും കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

- v. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.

വായ്പക്കാരന്റെ വായ്പ അക്കൗണ്ടുകളിലെ തട്ടിപ്പ് സംഭവങ്ങൾ പോലീസ്, മറ്റ് പ്രസക്തമായ അധികാരികൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ RBI തുടങ്ങിയ ഉചിതമായ നിയമപാലക ഏജൻസിയ്ക്ക് (കൾക്ക്) റിപ്പോർട്ട് ചെയ്യാനും കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

11. APPROPRIATION:

വകയിരുത്തൽ :

- a. The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Standard Loan Terms and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:

സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ നൽകേണ്ടതും അടയ്ക്കേണ്ടതുമായ ഏതൊരു പേയ്മെന്റും കമ്പനി ഉചിതമെന്ന് കരുതുന്ന ഏത് ക്രമത്തിലും താഴെ പറയുന്നവയിലേക്ക് വകയിരുത്താൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും:

- i. Repayment of principal due.

മുതൽ കുടിശ്ശികയുടെ തിരിച്ചടവ്.

- ii. Interest.

പലിശ:

iii. Penal Charges, if any.

പിഴ നിരക്കുകൾ, എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ.

iv. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

വിലകൾ, ചാർജുകൾ, ചിലവുകൾ, മറ്റ് തുകകൾ എന്നിവയുടെ പലിശ.

v. Costs, charges, expenses and other monies.

വിലകൾ, ചാർജുകൾ, മറ്റ് ചിലവുകൾ, മറ്റ് തുകകൾ.

b. It is specifically agreed between the Parties hereto that if the Borrower has, besides this Standard Loan Terms, already entered into or in future enters into, any other loan or other agreement/s with the Company either in his/their name or in the name of his/their partners, relatives, nominees or representatives, as either a Borrower/hirer/lessee or Guarantor, then:

ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കക്ഷികൾക്കിടയിൽ പ്രത്യേകം സമ്മതിച്ചിട്ടുള്ളത് എന്തെന്നാൽ, വായ്പക്കാരൻ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് പുറമെ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ/അവരുടെ പേരിലോ അല്ലെങ്കിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ/അവരുടെ പങ്കാളികൾ, ബന്ധുക്കൾ, നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്യപ്പെട്ടവർ (നോമിനികൾ) അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിനിധികൾ എന്നിവരുടെ പേരിലോ ഒരു വായ്പക്കാരൻ/വാടകക്കാരൻ/ലീസ് എടുത്തയാൾ അല്ലെങ്കിൽ ഗ്യാരന്റർ എന്ന നിലയിൽ കമ്പനിയുമായി മറ്റേതെങ്കിലും വായ്പയിലോ മറ്റ് കരാറിലോ (കരാറുകളിലോ) ഇതിനകം ഏർപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലോ ഭാവിയിൽ ഏർപ്പെടുകയാണെങ്കിലോ, അപ്പോൾ:

- any payment made by the Borrower or his/her nominees, representatives as the case may be under this Loan facility, shall be treated as only an “on account payment” and shall be appropriated by the Company at its sole discretion to any loan account of the Borrower, his/their nominees or representatives with the Company, whether during its tenure or thereafter as the Company deems fit regardless of any specific instructions to the contrary.

ഈ വായ്പ സൗകര്യത്തിന് കീഴിൽ വായ്പക്കാരനോ അല്ലെങ്കിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്യപ്പെട്ടവരോ, പ്രതിനിധികളോ സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച് നടത്തുന്ന ഏതൊരു പേയ്മെന്റും ഒരു “ഓൺ അക്കൗണ്ട് പേയ്മെന്റ്” ആയി മാത്രം പരിഗണിക്കപ്പെടും കൂടാതെ വിരുദ്ധമായി നൽകിയിട്ടുള്ള ഏതൊരു വ്യക്തമായ നിർദ്ദേശങ്ങളെയും അവഗണിച്ചുകൊണ്ട്, വായ്പക്കാരന്റെയോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്യപ്പെട്ടവരുടെയോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിനിധികളുടെയോ കമ്പനിയിലുള്ള ഏതൊരു വായ്പ അക്കൗണ്ടിലേക്കും അതിന്റെ കാലാവധിയിലോ അതിന് ശേഷമോ കമ്പനി അനുയോജ്യമെന്ന് കരുതുന്നതുപോലെ അതിന്റെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിൽ തുക വകയിരുത്തുന്നതാണ്.

12. COVENANTS AND REPRESENTATIONS OF THE BORROWER:

വായ്പക്കാരന്റെ ഉടമ്പടികളും പ്രതിനിധീകരണങ്ങളും:

The Borrower does hereby confirm, undertake and declare the following to the Company:

വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിയോട് താഴെ പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ ഇതിനാൽ സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ഉറപ്പുനൽകുകയും പ്രഖ്യാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു:

- a. That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.

വായ്പക്കാരൻ/ജാമ്യക്കാരൻ സാധാരണയായി ഇന്ത്യയിൽ താമസിക്കുന്ന ഇന്ത്യൻ പൗരനാണെന്നും ഈ വായ്പയുടെ കാലാവധിയിൽ അത് തുടരുമെന്നും.

- b. The Borrower has adequate legal capacity to accept this Standard Loan Terms. The Borrower is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Standard Loan Terms. Upon acceptance, this Standard Loan Terms shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower enforceable against him in terms of this Standard Loan Terms.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ അംഗീകരിക്കുന്നതിന് വായ്പക്കാരന് ആവശ്യമായ നിയമപരമായ ശേഷിയുണ്ട്. ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള രീതിയിൽ ബാധ്യതകൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നതിലും ഏറ്റെടുക്കുന്നതിലും യാതൊരു നിയമം, ചട്ടം, വിധി, ഡിക്രി, റൂളിംഗ്, കരാർ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ യാതൊരുവിധത്തിലും തടസ്സപ്പെടുത്തപ്പെടുകയോ വിലക്കപ്പെടുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ല. അംഗീകരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ വായ്പക്കാരന്റെ സാധുവായതും നിയമപരമായി ബാധ്യതയുള്ളതുമായ ഒരു പ്രതിബദ്ധതയായിരിക്കും, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം അദ്ദേഹത്തിനെതിരെ ഇത് നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയുന്നതുമാണ്.

- c. The acceptance of this Standard Loan Terms is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ അംഗീകരിക്കുന്നത് യാതൊരു നിയമവുമായും/ ഭരണഘടനാപരമായ രേഖകളുമായും അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരന് ബാധ്യതയുള്ള മറ്റ് ഏതെങ്കിലും രേഖകളുമായും വൈരുദ്ധ്യമുള്ളതല്ല.

- d. The Borrower has obtained and done all that is necessary to give full force and effect to all authorisations, approvals, consents, licenses and permissions required in relation to this Standard Loan Terms.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ആവശ്യമായ എല്ലാ അധികാരപ്പെടുത്തലുകൾക്കും, അംഗീകാരങ്ങൾക്കും, സമ്മതങ്ങൾക്കും, ലൈസൻസുകൾക്കും, അനുമതികൾക്കും പൂർണ്ണമായ പ്രാബല്യവും ഫലവും നൽകുന്നതിന് ആവശ്യമായതെല്ലാം വായ്പക്കാരൻ നേടുകയും ചെയ്യുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

- e. That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.

കമ്പനിയോ കമ്പനിയുടെ മറ്റേതെങ്കിലും അംഗീകൃത പ്രതിനിധിയോ അയക്കുന്ന എല്ലാ

അക്കൗണ്ട് സ്റ്റേറ്റ്‌മെന്റുകളും വായ്പക്കാരൻ സ്വീകാര്യമാണ് എന്നുള്ളത് വായ്പക്കാരനിൽ നിന്ന് ലഭിക്കാനുള്ളതാണെന്ന് ക്ലെയിം ചെയ്യുന്ന ഏതൊരു തുകയുടെയും കൃത്യതയ്ക്കുള്ള നിർണ്ണായക തെളിവായിരിക്കും.

- f. That any correspondence shall be addressed at the address given by the Borrower, and the same would be deemed to have been served on the addressee within 2 days from the date of its dispatch and that in the event of any change in the address of the Borrower, they shall forthwith intimate the same to the Company failing which service of a notice or correspondence to the address last given by them shall be deemed to be served on them.

ഏതൊരു ആശയവിനിമയവും വായ്പക്കാരൻ നൽകിയിട്ടുള്ള മേൽവിലാസത്തിൽ വിലാസം വെച്ച് അയക്കുന്നതാണ്, കൂടാതെ അത് അയച്ച തീയതി മുതൽ 2 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ വിലാസക്കാരൻ ലഭിച്ചതായി കണക്കാക്കും; കൂടാതെ വായ്പക്കാരന്റെ മേൽവിലാസത്തിൽ എന്തെങ്കിലും മാറ്റമുണ്ടാകുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ അവർ അത് ഉടൻ കമ്പനിയെ അറിയിക്കേണ്ടതാണ്, അല്ലാത്തപക്ഷം അവർ ഒടുവിൽ നൽകിയ മേൽവിലാസത്തിലേക്ക് അയക്കുന്ന നോട്ടീസോ ആശയവിനിമയമോ അവർക്ക് ലഭിച്ചതായി കണക്കാക്കപ്പെടും

- g. That the Company shall be entitled to sell, assign or transfer the Company's right and obligations under the Standard Loan Terms to any person(s) of the Company's choice in whole or in part and in such manner and or such terms as the Company may decide without any notice to the Borrower and that any such sale, assignment or transfer shall be binding on the Borrower and that they shall not be entitled to directly or indirectly assign the benefit or obligation of this Standard Loan Terms.

വായ്പക്കാരൻ യാതൊരു നോട്ടീസും നൽകാതെ തന്നെ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിലുള്ള കമ്പനിയുടെ അവകാശങ്ങളും ബാധ്യതകളും കമ്പനി തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന ഏതൊരു വ്യക്തിക്കും (വ്യക്തികൾക്കും) പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ കമ്പനി തീരുമാനിക്കുന്ന രീതിയിലും അല്ലെങ്കിൽ അത്തരം നിബന്ധനകളിലും വിൽക്കുന്നതിനോ, നിയോഗിക്കുന്നതിനോ അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറുന്നതിനോ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും; കൂടാതെ അത്തരം ഏതൊരു വിൽപനയും, നിയോഗിക്കലും അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറ്റവും വായ്പക്കാരൻ ബാധകമായിരിക്കും, കൂടാതെ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ആനുകൂല്യമോ ബാധ്യതയോ നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ നിയോഗിക്കാൻ അവർക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

- h. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Standard Loan Terms notwithstanding such absence, infirmity or irregularity.

വായ്പക്കാരനെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന വ്യക്തിയുടെ ഭാഗത്തുനിന്നുള്ള വായ്പയെടുക്കാനുള്ള അധികാരങ്ങളുടെ അഭാവമോ ദുർബല്യമോ അല്ലെങ്കിൽ അത് വിനിയോഗിക്കുന്നതിലെ എന്തെങ്കിലും ക്രമക്കേടോ അത്തരം അഭാവം, ദുർബല്യം അല്ലെങ്കിൽ ക്രമക്കേട് എന്നിവ നിലനിന്നാൽ പോലും ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾക്ക് കീഴിൽ വായ്പക്കാരനെതിരെയുള്ള കമ്പനിയുടെ അവകാശങ്ങളെ ബാധിക്കുന്നതല്ല.

- i. The Borrower has paid all taxes and statutory dues payable by him and has not received any demand, claim or notice from any person or authority. Further the Borrower shall bear and pay all taxes, assessments, rates, duties, charges and other imposts, outgoings and obligations, existing as well as future, in respect of the transaction. Further, the Instalments shall automatically stand increased by any rates, charges, imposts, levies and/or monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments by the Government or the transaction hereunder or which are or may become payable by the Company by virtue of entering into this Standard Loan Terms.

വായ്പക്കാരൻ താൻ അടയ്ക്കേണ്ട എല്ലാ നികുതികളും നിയമപരമായ കുടിശ്ശികകളും അടച്ചിട്ടുണ്ട് കൂടാതെ ഒരു വ്യക്തിയിൽ നിന്നോ അധികാരിയിൽ നിന്നോ യാതൊരു ഡിമാൻഡും, ക്ലെയിമും അല്ലെങ്കിൽ നോട്ടീസും ലഭിച്ചിട്ടില്ല. കൂടാതെ, ഇടപാടുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് വായ്പയെടുത്തയാൾ നിലവിലുള്ളതും ഭാവിയുള്ളതുമുള്ള എല്ലാ നികുതികളും, വിലയിരുത്തലുകളും, നിരക്കുകളും, തീരുവകളും, ചാർജ്ജുകളും, മറ്റ് ചുമത്തലുകളും, ചിലവുകളും, ബാധ്യതകളും വഹിക്കുകയും അടയ്ക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതാണ്. കൂടാതെ, ഗവൺമെന്റ് ഗഡുക്കളുടെ മേലോ അല്ലെങ്കിൽ ഇതിൻ കീഴിലുള്ള ഇടപാടിന്റെ മേലോ ചുമത്തുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ ചുമത്തിയേക്കാവുന്നതോ ആയ ഏതൊരു നിരക്കുകൾ, ചാർജ്ജുകൾ, നികുതി ചുമത്തലുകൾ, ലെവികൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും പണം കാരണമായി, അല്ലെങ്കിൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ ഏർപ്പെടുന്നത് വഴി കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതായി വരുന്നതോ വന്നേക്കാവുന്നതോ ആയ തുകകൾ കാരണം ഗഡുക്കൾ സ്വയമേവ വർദ്ധിക്കുന്നതാണ്.

- j. Assures that no suits, actions or claims of any nature whatsoever is/are pending or are likely to be filed or taken (whether civil or criminal or otherwise) against the Borrower.

വായ്പക്കാരനെതിരെ യാതൊരുവിധത്തിലുള്ള കേസുകളോ, നടപടികളോ അല്ലെങ്കിൽ ക്ലെയിമുകളോ നിലവിലില്ലെന്നും അല്ലെങ്കിൽ ഫയൽ ചെയ്യാൻ (സിവിൽ അല്ലെങ്കിൽ ക്രിമിനൽ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രീതിയിലുള്ളവ) സാധ്യതയില്ലെന്നും ഉറപ്പുനൽകുന്നു.

- k. Assures that the Company shall be under no liability towards any claim regarding the Borrower's rights or position with respect to any law relating to taxation or any other matter.

നികുതി ചുമത്തലുമായി അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും കാര്യങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വായ്പക്കാരന്റെ അവകാശങ്ങളെക്കുറിച്ചോ പദവിയെക്കുറിച്ചോ ഉള്ള ഏതൊരു ക്ലെയിമിൻമേലും കമ്പനിക്ക് യാതൊരുവിധ ബാധ്യതയും ഉണ്ടായിരിക്കില്ലെന്ന് ഉറപ്പുനൽകുന്നു.

- l. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned herein and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or working capital/real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund.

മുഴുവൻ വായ്പ തുകയും ഇവിടെ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന ആവശ്യത്തിനായി മാത്രം ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാണ്, കൂടാതെ നിയമവിരുദ്ധമായ/സാമൂഹ്യവിരുദ്ധമായ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കും ഊഹക്കച്ചവട ആവശ്യങ്ങൾക്കും ഉപയോഗിക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല; ഇതിൽ ഓഹരികൾ, ബോണ്ടുകൾ, മറ്റ് ഫൈനാൻഷ്യൽ സെക്യൂരിറ്റികൾ അല്ലെങ്കിൽ വർക്കിംഗ് കാപ്പിറ്റൽ/റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് എന്നിവ ഉൾപ്പെടുന്ന ക്യാപിറ്റൽ മാർക്കറ്റിലെ നിക്ഷേപങ്ങൾ, അല്ലെങ്കിൽ പ്രൈമറി ഗോൾഡ്, ഗോൾഡ് ബുള്ളിയൻ (സ്വർണ്ണക്കട്ടി),

സ്വർണ്ണാഭരണങ്ങൾ/നാണയങ്ങൾ, വിലപിടിപ്പുള്ള സ്റ്റോണുകൾ/ലോഹങ്ങൾ, എക്സ്ചേഞ്ച് ട്രേഡഡ് ഫണ്ടുകളുടെ (ETF) യൂണിറ്റുകൾ, ഗോൾഡ് മ്യൂച്ചൽ ഫണ്ട് യൂണിറ്റുകൾ എന്നിവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള യാതൊരു രൂപത്തിലുമുള്ള സ്വർണ്ണ വാങ്ങുന്നതിനോ ഉപയോഗിക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല.

- m. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions.

മറ്റ് ബാങ്കുകളിൽ നിന്നും ധനകാര്യ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ നിന്നും ഏതെങ്കിലും തുക കടം വാങ്ങുന്നതിന് മുമ്പ് കമ്പനിയുടെ മുൻകൂർ രേഖാമൂലമുള്ള അനുമതി നേടണം.

- n. Be liable to pay to the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the payments due to the Company, including the expenses of postage, telegrams, telex, registered posts, telephone calls, legal proceedings and additional expenses of the representatives deputed for making collections, etc.

കമ്പനിക്ക് ലഭിക്കേണ്ട പേയ്മെന്റുകൾ ശേഖരിക്കുന്നതിനോ ശേഖരിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നതിനോ കമ്പനിക്കുണ്ടാകുന്ന തപാൽ ചിലവുകൾ, ടെലിഗ്രാമുകൾ, ടെലക്സ്, രജിസ്റ്റേർഡ് പോസ്റ്റുകൾ, ടെലിഫോൺ കോളുകൾ, നിയമനടപടികൾ എന്നിവയുടെ ചിലവുകളും കുടിശ്ശിക ശേഖരണത്തിനായി നിയോഗിച്ച പ്രതിനിധികളുടെ അധിക ചിലവുകളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതൊരു ചിലവുകളും കമ്പനിക്ക് നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും.

- o. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower.

വായ്പക്കാരൻ നൽകിയിട്ടുള്ള എല്ലാ വിവരങ്ങളും, പ്രതിനിധീകരണങ്ങളും, പ്രഖ്യാപനങ്ങളും വിശദാംശങ്ങളും എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും സത്യവും കൃത്യവും പൂർണ്ണവും ഏറ്റവും പുതിയതും സാധുതയുള്ളതും നിലനിൽക്കുന്നതുമാണ്. ഒരു വിവരവും മറച്ചുവെച്ചിട്ടില്ല. ആവശ്യമുള്ളപ്പോഴെല്ലാം ആവശ്യമായ വിവരങ്ങൾ പുതുക്കി നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനാണ്. വായ്പക്കാരനെതിരെ ആരംഭിച്ച ഏതൊരു വ്യവഹാരങ്ങൾ (ലിറ്റിഗേഷൻ), ആർബിട്രേഷൻ, അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് നടപടികൾ എന്നിവയെക്കുറിച്ച് കമ്പനിയെ ഉടൻ അറിയിക്കേണ്ടതാണ്.

- p. The Borrower shall comply with and be bound by the Company's rules as may be prescribed by the Company from time to time.

കാലാകാലങ്ങളിൽ കമ്പനി നിർദ്ദേശിക്കുന്ന കമ്പനിയുടെ നിയമങ്ങൾ കടം വാങ്ങുന്നയാൾ പാലിക്കുകയും അവ പാലിക്കാൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കുകയും ചെയ്യും.

- q. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor or any of their/his/her relatives as defined in the Companies Act, 2013 or any of their partners is a Borrower under any financial facility availed from the Company). വായ്പക്കാരന്റെ എല്ലാ അനുബന്ധ അക്കൗണ്ടുകളുടെ മേലും കമ്പനിക്ക് ലീൻ

(അവകാശബന്ധം) ഉള്ളതായിരിക്കും, ഇതിൽ പിന്നീട് ആരംഭിക്കുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ പിന്നീട് വായ്പക്കാരനുമായി ബന്ധമുള്ളതാണെന്ന് കണ്ടെത്തുന്നതോ ആയ മറ്റ് അക്കൗണ്ടുകളും ഉൾപ്പെടുന്നു (ഇക്കാര്യത്തിൽ അനുബന്ധ അക്കൗണ്ടുകൾ എന്നാൽ കമ്പനീസ് ആക്ട്, 2013-ൽ നിർവ്വചിച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെ വായ്പക്കാരൻ ഒരു ഗ്യാരന്റർ ആയിട്ടുള്ളതോ അല്ലെങ്കിൽ അവരുടെ/അദ്ദേഹത്തിന്റെ/ അവളുടെ ഏതെങ്കിലും ബന്ധുക്കളോ അവരുടെ പങ്കാളികളോ കമ്പനിയിൽ നിന്ന് നേടിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും സാമ്പത്തിക സൗകര്യത്തിന് കീഴിൽ ഒരു വായ്പക്കാരൻ ആയിട്ടുള്ളതോ ആയ എല്ലാ അക്കൗണ്ടുകളും ഉൾപ്പെടുന്നതാണ്).

- r. The Borrower confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.

വായ്പക്കാരൻ , അവളുടെ/ അവന്റെ/ അവരുടെ കുടുംബാംഗങ്ങളോ അടുത്ത ബന്ധുക്കളോ RBIയുടെ KYC മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങളിൽ നിർവ്വചിച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെ രാഷ്ട്രീയ സ്വാധീനമുള്ള ഒരു വ്യക്തിയല്ല (പൊളിറ്റിക്കലി എക്സ്പോസ്ഡ് പേഴ്സൺ) എന്ന് സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു. മുകളിൽ പറഞ്ഞ അവസ്ഥയിൽ എന്തെങ്കിലും മാറ്റം വന്നാൽ ഉടൻ തന്നെ കമ്പനിയെ അറിയിക്കാമെന്ന് കടം വാങ്ങുന്നയാൾ ഉറപ്പുനൽകുന്നു.

- s. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.

ഇന്റർനാഷണൽ ഫിനാൻസ് കോർപ്പറേഷൻ, ഏഷ്യൻ ഡെവലപ്മെന്റ് ബാങ്ക് തുടങ്ങിയ ഒഴിവാക്കൽ പട്ടികയിൽ ഉൾപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും സ്ഥാപനങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനത്തിൽ നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ അവൻ/അവൾ ഏർപ്പെടുകയോ രാജ്യത്തിന്റെ സാമൂഹികവും സാമ്പത്തികവുമായ പരിസ്ഥിതിയെ അപകടപ്പെടുത്തുന്നതോ പ്രതികൂലമായി ബാധിക്കുന്നതോ ആയ ഏതെങ്കിലും പ്രവർത്തനത്തിൽ ഏർപ്പെടുകയോ ചെയ്തില്ലെന്ന് വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ ഉറപ്പുനൽകുന്നു.

- t. The Borrower hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such;

താഴെ പറയുന്നവയെല്ലാം അല്ലെങ്കിൽ അവയിൽ ഏതെങ്കിലും കമ്പനി വെളിപ്പെടുത്തുന്നതിന് വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുകയും അനുമതി നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു;

- i. Information and data relating to the Borrower;

വായ്പക്കാരനുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിവരങ്ങളും ഡാറ്റയും;

- ii. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower and

വായ്പക്കാരൻ നേടിയതോ/നേടാനിരിക്കുന്നതോ ആയ ഏതൊരു ക്രെഡിറ്റ് സൗകര്യവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിവരങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ഡാറ്റ കൂടാതെ

- iii. Default, if any, committed by the Borrower in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law;

തന്റെ ബാധ്യതകൾ നിറവേറ്റുന്നതിൽ വായ്പക്കാരൻ വരുത്തിയ എന്തെങ്കിലും വീഴ്ചകൾ, ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ കമ്പനിക്ക്/കമ്പനികൾക്കും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ RBI അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം ഇതിനായി അധികാരപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഏജൻസിക്ക്/ഏജൻസികൾക്കും വെളിപ്പെടുത്തുന്നതും നൽകുന്നതും കമ്പനി ഉചിതമെന്നും ആവശ്യമാണെന്നും കരുതുന്നത് പോലെ ചെയ്യാവുന്നതാണ്;

- u. The Borrower undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may

അങ്ങനെ അധികാരപ്പെടുത്തിയ ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ കമ്പനിക്ക്/കമ്പനികൾക്ക് കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ഏജൻസിക്ക്/ഏജൻസികൾക്ക് താഴെ പറയുന്നവ ചെയ്യാവുന്നതാണെന്ന് വായ്പക്കാരൻ സമ്മതിക്കുന്നു

- i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and

കമ്പനി വെളിപ്പെടുത്തിയ പ്രസ്തുത വിവരങ്ങളും ഡാറ്റയും അവർക്ക് അനുയോജ്യമെന്ന് തോന്നുന്ന രീതിയിൽ ഉപയോഗിക്കാനും പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യാനും കഴിയും; കൂടാതെ

- ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.

ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ നിർദ്ദേശിക്കുന്നതുപ്രകാരം, പ്രൊസസ്സ് ചെയ്ത വിവരങ്ങളും ഡാറ്റയും അല്ലെങ്കിൽ അവയിലൂടെ അവർ തയ്യാറാക്കിയ ഉൽപ്പന്നങ്ങളും ബാങ്കുകൾ/ധനകാര്യ സ്ഥാപനങ്ങൾ, മറ്റ് വായ്പാദാതാക്കൾ അല്ലെങ്കിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്ത ഉപയോക്താക്കൾ എന്നിവർക്ക് പരിഗണനയ്ക്കായി നൽകാം.

- v. The Borrower further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information (including personal data) of the Borrower to any third party as the Company may deem fit. However, the Borrower may by a notice in writing restrict such disclosures, or revoke the consent hereby granted with respect to the sharing of personal data with third parties. If such denial/ revocation of consent by Borrower affects the Company's contractual/legal right or interest, the Company may at its sole discretion terminate this Standard Loan Terms and forthwith demand the payment of Outstanding Dues and any other amounts payable under the Standard Loan Terms in full. On repayment of entire Loan together with the applicable interest, charges and costs, if any to the satisfaction of Company, the Borrower may advise Company to delete/forget the personal data from the digital lending application and on the said request, Company may delete the personal data shared by Borrower from the digital lending application except the data required for regulatory and legal compliance.

വായ്പക്കാരന്റെ വിവരങ്ങളിൽ ഏതെങ്കിലും അല്ലെങ്കിൽ എല്ലാം (വ്യക്തിഗത ഡാറ്റ ഉൾപ്പെടെ) കമ്പനി ഉചിതമെന്ന് കരുതുന്ന ഏതൊരു മൂന്നാം കക്ഷിക്കും വെളിപ്പെടുത്തുന്നതിന് വായ്പക്കാരൻ സമ്മതിക്കുകയും അനുമതി നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്നിരുന്നാലും, വായ്പക്കാരൻ രേഖാമൂലമുള്ള ഒരു നോട്ടീസ് വഴി അത്തരം വെളിപ്പെടുത്തലുകൾ പരിമിതപ്പെടുത്താനോ, മൂന്നാം കക്ഷികളുമായി വ്യക്തിഗത ഡാറ്റ പങ്കുവെക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഇതിനാൽ നൽകിയിട്ടുള്ള സമ്മതം പിൻവലിക്കാനോ സാധിക്കുന്നതാണ്. വായ്പക്കാരന്റെ അത്തരം വിസമ്മതം/സമ്മതം പിൻവലിക്കൽ കമ്പനിയുടെ കരാർപരമായ/നിയമപരമായ അവകാശത്തെയോ താൽപ്പര്യത്തെയോ ബാധിക്കുന്ന പക്ഷം, കമ്പനിക്ക് അതിന്റെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിൽ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ അവസാനിപ്പിക്കാനും കുടിശ്ശിക തുകയും സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം അടയ്ക്കേണ്ട മറ്റ് തുകകളും പൂർണ്ണമായി ഉടനടി അടച്ചു തീർക്കാൻ ആവശ്യപ്പെടാനും സാധിക്കുന്നതാണ്. ബാധകമായ പലിശയും ചാർജുകളും ചിലവുകളും എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ അത് സഹിതം മുഴുവൻ വായ്പയും കമ്പനിയുടെ തൃപ്തികരമായ രീതിയിൽ തിരിച്ചടച്ചതിന് ശേഷം, ഡിജിറ്റൽ വായ്പാ ആപ്ലിക്കേഷനിൽ നിന്ന് വ്യക്തിഗത ഡാറ്റ ഇല്ലാതാക്കാൻ/മറക്കാൻ വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിയോട് ആവശ്യപ്പെടാം, പ്രസ്തുത അഭ്യർത്ഥനയിന്മേൽ നിയന്ത്രണപരമായ , നിയമപരമായ അനുസരണങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമായ ഡാറ്റയൊഴികെ വായ്പക്കാരൻ പങ്കുവെച്ച വ്യക്തിഗത ഡാറ്റ ഡിജിറ്റൽ വായ്പാ ആപ്ലിക്കേഷനിൽ നിന്ന് ഇല്ലാതാക്കാൻ കമ്പനിക്ക് സാധിക്കുന്നതാണ്.

- w. That the Company shall have the right to classify the Borrower, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies (CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extent regulations of Reserve Bank of India (RBI). The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time. In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower further covenants that: i. The Borrower has not been declared as a wilful defaulter. The Loan or any part thereof shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned. If the Company desires a specific certification from the Borrower or his/her auditor(s) regarding the usage of funds by the Borrower, the Company shall have the right to require the same from the Borrower or his/her auditor(s).

ഒരു മനപ്പൂർവ്വമുള്ള വീഴ്ച ഉണ്ടാകുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ വായ്പക്കാരനെ മനപ്പൂർവ്വം വീഴ്ച വരുത്തിയ ആളായി തരംതിരിക്കാനും അത് ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ കമ്പനികൾക്ക് (CIC) റിപ്പോർട്ട് ചെയ്യാനും റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യയുടെ (RBI) നിലവിലുള്ള നിയന്ത്രണങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി കമ്പനിയുടെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിൽ അനുയോജ്യമെന്ന് കരുതുന്നത് പോലെ പത്രത്തിലും (ങ്ങളിലും) കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രീതികളിലും മനപ്പൂർവ്വം വീഴ്ച വരുത്തിയ ആളുടെ പേരും ഫോട്ടോയും പ്രസിദ്ധീകരിക്കാനും കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. 'മനപ്പൂർവ്വമുള്ള വീഴ്ച', 'മനപ്പൂർവ്വമുള്ള വീഴ്ച വരുത്തുന്ന വ്യക്തി' എന്നീ പദങ്ങൾക്ക്, കാലാകാലങ്ങളിൽ ഭേദഗതി ചെയ്യുകയോ റദ്ദാക്കുകയോ ചെയ്യുന്ന, റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ (മനപ്പൂർവ്വമുള്ള വീഴ്ച വരുത്തുന്ന വ്യക്തികളുടെ, വലിയ വീഴ്ചവരുത്തുന്ന വ്യക്തികളുടെ (ടീറ്റ്മെന്റ്) ഡയറക്ഷൻസ്, 2024 പ്രകാരം നിർവചിച്ചിട്ടുള്ള അർത്ഥം ഉണ്ടായിരിക്കും. മനപ്പൂർവ്വം വീഴ്ച വരുത്തിയ ആളായുള്ള തരംതിരിക്കലുമായി ബന്ധപ്പെട്ട്, വായ്പക്കാരൻ താഴെ പറയുന്നവ കൂടി

ഉറപ്പുനൽകുന്നു: i. വായ്പക്കാരനെ മനപ്പൂർവ്വം വീഴ്ച വരുത്തിയ ആളായി പ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടില്ല. വായ്പയോ അതിന്റെ ഏതെങ്കിലും ഭാഗമോ അത് അനുവദിച്ച ആവശ്യത്തിനായി മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കാൻ പാടുള്ളൂ. വായ്പക്കാരൻ ഫണ്ട് ഉപയോഗിച്ചതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് വായ്പക്കാരനിൽ നിന്നോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഓഡിറ്ററിൽ നിന്നോ (ഓഡിറ്റർമാരിൽ നിന്നോ) ഒരു പ്രത്യേക സർട്ടിഫിക്കേഷൻ കമ്പനി ആവശ്യപ്പെടുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുകയാണെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരനിൽ നിന്നോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഓഡിറ്ററിൽ നിന്നോ (ഓഡിറ്റർമാരിൽ നിന്നോ) അത് ആവശ്യപ്പെടാൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

13. PRECLOSURE:

പ്രീക്ലോഷർ:

- a. The Company, at its sole discretion and on such terms as to Preclosure as it may prescribe, permit acceleration of Instalments or Preclosure of Loan at the request of the Borrower.

കമ്പനി അതിന്റെ പൂർണ്ണ വിവേചനാധികാരത്തിലും തങ്ങൾ നിർദ്ദേശിച്ചേക്കാവുന്ന പ്രീക്ലോഷർ നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായും, വായ്പക്കാരന്റെ അഭ്യർത്ഥനപ്രകാരം ഗഡുക്കൾ വേഗത്തിലാക്കാനോ വായ്പ മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കാനോ അനുവദിച്ചേക്കാവുന്നതാണ്.

- b. The Borrower may Preclose the entire outstanding Loan by giving to the Company a notice in writing not less than 21 (twenty one) days prior to the Borrower's intention to Preclose and paying to the Company in full the outstanding principal amount of the Loan, overdue Instalments, interest, Penal Charges and all other monies due and payable by the Borrower under the Standard Loan Terms to the Company.

മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കാനുള്ള വായ്പക്കാരന്റെ ഉദ്ദേശ്യത്തിന് കുറഞ്ഞത് 21 (ഇരുപത്തിയൊന്ന്) ദിവസം മുൻപെങ്കിലും കമ്പനിക്ക് രേഖാമൂലം ഒരു നോട്ടീസ് നൽകിക്കൊണ്ടും, വായ്പയുടെ ബാക്കി നിൽക്കുന്ന മുതൽ തുക, കുടിശ്ശികയായ ഗഡുക്കൾ, പലിശ, പിഴ നിരക്കുകൾ, സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകാനുള്ളതും അടയ്ക്കേണ്ടതുമായ മറ്റ് എല്ലാ പണവും പൂർണ്ണമായി കമ്പനിക്ക് നൽകിക്കൊണ്ടും വായ്പക്കാരന് മുഴുവൻ കുടിശ്ശിക വായ്പയും മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കാവുന്നതാണ്.

- c. Pre-closure shall be at a fee as prescribed in the Schedule of this Standard Loan Terms or such rates as decided by the Company will be applicable. However, the Borrower can exit the loan transaction by paying the principal and the proportionate Annual Percentage Rate without paying any Preclosure charges during the Cooling off Period specified in the Schedule.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഷെഡ്യൂളിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള ഫീസിന് വിധേയമായിട്ടായിരിക്കും മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കൽ അല്ലെങ്കിൽ ഇതിന് കമ്പനി തീരുമാനിക്കുന്ന നിരക്കുകൾ ബാധകമായിരിക്കും. എന്നിരുന്നാലും, ഷെഡ്യൂളിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ള കൂളിംഗ് ഓഫ് പീരിയഡ് സമയത്ത് യാതൊരു പ്രീക്ലോഷർ ചാർജുകളും നൽകാതെ തന്നെ മുതൽ തുകയും ആനുപാതികമായ വാർഷിക ശതമാന നിരക്കും അടച്ചുകൊണ്ട് വായ്പക്കാരന് വായ്പ ഇടപാടിൽ നിന്ന് പുറത്തുകടക്കാൻ

സാധിക്കുന്നതാണ്.

- d. Annual Percentage Rate is an all-inclusive cost and margin including cost of funds, credit cost and operating cost, processing fee, etc., and excludes contingent charges like Penal Charges and cheque/mandate bounce charges, etc and is computed on the net disbursed amount using IRR approach and reducing balance method.

വാർഷിക ശതമാന നിരക്ക് എന്നത് ഫണ്ടുകളുടെ ചിലവ്, ക്രെഡിറ്റ് ചിലവ്, പ്രവർത്തന ചിലവ്, പ്രൊസസിംഗ് ഫീസ് തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള എല്ലാ ചിലവുകളും മാർജിനും അടങ്ങുന്നതാണ്, കൂടാതെ ഇതിൽ പിഴ നിരക്കുകൾ, ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജ്ജുകൾ തുടങ്ങിയ ആകസ്മിക നിരക്കുകൾ ഒഴിവാക്കിയിട്ടുള്ളതുമാണ്, ഇത് ഐആർആർ സമീപനവും കുറഞ്ഞു വരുന്ന ബാക്കി തുക രീതിയും ഉപയോഗിച്ച് വിതരണം ചെയ്ത അറ്റ തുകയുടെ മേൽ കണക്കാക്കുന്നതാണ്.

- e. The Preclosure amount mentioned in the statement is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and on the assumption that all the payments have been remitted towards this Loan facility, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal Charges and other charges as applicable.

സ്റ്റേറ്റ്മെന്റിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന പ്രീക്ലോഷർ തുക അക്കൗണ്ട് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റിൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന ചെക്കുകൾ/മാൻഡേറ്റ് പാസ്സായി പണം ലഭിക്കുന്നതിന് വിധേയമായിട്ടുള്ളതാണ് കൂടാതെ ഈ വായ്പാ സൗകര്യത്തിലേക്ക് എല്ലാ പേയ്മെന്റുകളും അടച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന അനുമാനത്തിന്മേലുള്ളതുമാണ്, അല്ലാത്തപക്ഷം, അത് റദ്ദാക്കപ്പെടുകയും ബാധകമായ രീതിയിൽ ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജ്ജുകൾ, പിഴ നിരക്കുകൾ, മറ്റ് ചാർജ്ജുകൾ എന്നിവയോടൊപ്പം അടയ്ക്കാൻ വായ്പാകാരൻ ബാധ്യസ്ഥമാവുകയും ചെയ്യും.

14. PENAL CHARGES:

പിഴ ചാർജ്ജുകൾ:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Standard Loan Term, the Borrowers shall pay to the Company, penal charges levied on the amounts under default at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the Instalment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges").

കമ്പനിയുടെ വായ്പ അവസാനിപ്പിക്കാനുള്ള അവകാശങ്ങൾക്കും ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനയ്ക്ക് കീഴിലുള്ള മറ്റ് അവകാശങ്ങൾക്കും ഭംഗം വരാതെ, ഗഡു/ഗഡുക്കൾ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും കുടിശ്ശിക തുകകൾ അവസാന തീയതി മുതൽ അത്തരം വീഴ്ച വരുത്തിയ തുകകൾ കമ്പനിയുടെ തൃപ്തികരമായ രീതിയിൽ യഥാർത്ഥത്തിൽ പൂർണ്ണമായി അടയ്ക്കുന്ന തീയതി വരെ അടയ്ക്കുന്നതിൽ എന്തെങ്കിലും താമസം ഉണ്ടാകുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ, വീഴ്ച വരുത്തിയ തുകകളുടെ മേൽ ഇതിന്റെ ഷെഡ്യൂളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന നിരക്കിൽ ചുമത്തുന്ന പിഴ നിരക്കുകൾ ("പിഴ നിരക്കുകൾ") വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകേണ്ടതാണ്.

15. ASSIGNMENT AND SECURITISATION:

അസൈൻമെന്റും സെക്യൂരിറ്റൈസേഷനും:

- a. This Standard Loan Terms is personal to the Borrower. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or transfer any of its rights or obligations or benefits arising under this Standard Loan Terms to any person without the prior written consent of the Company.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ വായ്പക്കാരന് മാത്രമായി പരിമിതപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതാണ്. കമ്പനിയുടെ മുൻകൂട്ടിയുള്ള രേഖാമൂലമുള്ള അനുമതിയില്ലാതെ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം ഉണ്ടാകുന്ന തന്റെ ഏതെങ്കിലും അവകാശങ്ങളോ ബാധ്യതകളോ ആനുകൂല്യങ്ങളോ നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിക്കായി നിയുക്തമാക്കാനോ കൈമാറാനോ വായ്പക്കാരന് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

- b. The Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to grant, securitise, sell, assign or transfer any or all of its rights, benefits, obligations, duties and liabilities arising under this Standard Loan Terms including the right to receive the Instalments and Loan balance by way of sale, transfer, securitisation, charge or otherwise to any person or entity without notice to the Borrower and any such sale, assignment or transfer shall conclusively bind the Borrower and the Borrower shall perform their obligations arising under this Standard Loan Terms to such assignee. The Borrower expressly recognizes and accepts that the Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to sell, assign or transfer in any manner in whole or in part, all its rights and interest and in such manner and on such terms as the Company may decide including reserving a right to the Company to retain its power hereunder to proceed against the Borrower on behalf of the purchaser, assignee or transferee, to any third party of the Company's choice without reference to or without written intimation to the Borrower.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം ഉണ്ടാകുന്ന കമ്പനിയുടെ ഏതൊരു അല്ലെങ്കിൽ എല്ലാ അവകാശങ്ങളും, ആനുകൂല്യങ്ങളും, ബാധ്യതകളും, ചുമതലകളും ഉത്തരവാദിത്തങ്ങളും (ഗഡുക്കളും വായ്പയുടെ ബാക്കി തുകയും കൈപ്പറ്റാനുള്ള അവകാശം ഉൾപ്പെടെ) വായ്പക്കാരന് നോട്ടീസ് നൽകാതെ തന്നെ വിൽപ്പന, കൈമാറ്റം, സെക്യൂരിറ്റൈസേഷൻ, ചാർജ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രീതിയിലൂടെ ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിക്കോ സ്ഥാപനത്തിനോ നൽകുന്നതിനും, സെക്യൂരിറ്റൈസ് ചെയ്യുന്നതിനും, വിൽക്കുന്നതിനും, നിയുക്തമാക്കുന്നതിനും അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറുന്നതിനും കമ്പനിക്ക് പൂർണ്ണമായ അധികാരവും അവകാശവും ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്; കൂടാതെ അത്തരം ഏതൊരു വിൽപ്പനയും, അസൈൻമെന്റും അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറ്റവും പാലിക്കുന്നതിന് വായ്പക്കാരനെ പൂർണ്ണമായി ബാധ്യസ്ഥനാക്കുന്നതുമായിരിക്കും കൂടാതെ വായ്പക്കാരൻ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം ഉണ്ടാകുന്ന തന്റെ ബാധ്യതകൾ അത്തരം നിയുക്തരായവരോടും (തുക കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെട്ടയാളോട്) പാലിക്കേണ്ടതുമാണ്. വായ്പയെടുത്തയാൾ വ്യക്തമായി അംഗീകരിക്കുകയും സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് എന്തെന്നാൽ, കമ്പനിക്ക് അതിന്റെ എല്ലാ അവകാശങ്ങളും താൽപ്പര്യങ്ങളും, വായ്പയെടുത്തയാളെ അറിയിക്കാതെയും അല്ലെങ്കിൽ രേഖാമൂലമുള്ള അറിയിപ്പ് നൽകാതെയും, കമ്പനിയുടെ ഇഷ്ടാനുസരണം ഏതെങ്കിലും മൂന്നാം കക്ഷിക്ക് ഏതൊരു രീതിയിലും പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ വിൽക്കാനോ, അസൈൻ ചെയ്യാനോ, കൈമാറ്റം ചെയ്യാനോ പൂർണ്ണ അധികാരവും

പ്രാബല്യവും ഉണ്ടായിരിക്കും. വാങ്ങുന്നയാൾ, അസൈനി അല്ലെങ്കിൽ ട്രാൻസ്ഫറി എന്നിവർക്കുവേണ്ടി വായ്പയെടുത്തയാൾക്കെതിരെ നടപടികൾ തുടരുന്നതിനുള്ള അധികാരം ഈ കരാർ പ്രകാരം നിലനിർത്താൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുന്നത് ഉൾപ്പെടെ, കമ്പനി തീരുമാനിക്കുന്ന രീതിയിലും നിബന്ധനകളിലുമായിരിക്കും ഈ കൈമാറ്റം.

- c. g/enforce security and may furnish to such person(s) such documents, information, facts and figures as the Company deems fit and the expenses in this regard shall be borne by the Borrower.

ജി/ ഈട് നടപ്പിലാക്കുക കൂടാതെ കമ്പനി ഉചിതമെന്ന് കരുതുന്ന അത്തരം രേഖകളും, വിവരങ്ങളും, വസ്തുതകളും കണക്കുകളും അത്തരം വ്യക്തിക്ക് (വ്യക്തികൾക്ക്) നൽകാവുന്നതുമാണ്, ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഉണ്ടായേക്കാവുന്ന ചിലവുകൾ വായ്പക്കാരൻ വഹിക്കേണ്ടതുമാണ്.

16. LIEN AND SET-OFF:

ലീനും സെറ്റ്-ഓഫും:

- a. The Company shall have a lien and right of set-off on all moneys belonging to the Borrower standing to its credit in any account whatsoever with the Company. If upon demand by the Company the balance outstanding in the Loan account is not repaid within the prescribed time, such credit balance in any account of the Borrower or his relatives as defined under the Companies Act, 2013 or partners as the case may be, shall be adjusted towards dues under the Loan account. In case of any deficit, the deficit amount may be recovered by the Company from the Borrower. The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan and/or other agreements that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from Company. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.

കമ്പനിയിലുള്ള ഏതൊരു അക്കൗണ്ടിലും വായ്പക്കാരന്റേതായി ക്രെഡിറ്റിലുള്ള എല്ലാ പണത്തിന്മേലും കമ്പനിക്ക് ലീൻ നടപ്പിലാക്കാനും സെറ്റ്-ഓഫ് ചെയ്യാനും ഉള്ള അവകാശം ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. കമ്പനി ആവശ്യപ്പെടുമ്പോൾ വായ്പ അക്കൗണ്ടിൽ കുടിശ്ശികയുള്ള തുക നിശ്ചിത സമയത്തിനുള്ളിൽ തിരിച്ചടച്ചില്ലെങ്കിൽ, വായ്പക്കാരന്റേയോ കമ്പനിക്ക് ആക്ട്, 2013-ൽ നിർവ്വചിച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെയുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ ബന്ധുക്കളുടെയോ അല്ലെങ്കിൽ സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച് പങ്കാളികളുടെയോ ഏതെങ്കിലും അക്കൗണ്ടിലുള്ള അത്തരം ക്രെഡിറ്റ് ബാലൻസ് വായ്പ അക്കൗണ്ടിൽ ലഭിക്കാനുള്ള കുടിശ്ശികയിലേക്ക് വകയിരുത്തുന്നതാണ്. ഇതിൽ

എന്തെങ്കിലും കുറവുണ്ടാകുന്ന പക്ഷം, ആ കുറവു വന്ന തുക കമ്പനിക്ക് വായ്പക്കാരനിൽ നിന്ന് ഈടാക്കാവുന്നതാണ്. ഈ ലോൺ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിയിൽ നിന്ന് ലഭിച്ച ഏതെങ്കിലും ഫിനാൻഷ്യൽ ഫെസിലിറ്റിക്ക് കീഴിൽ വായ്പയെടുത്തയാളുമായി/ഗ്യാരന്ററുമായി പിന്നീട് പ്രവേശിക്കുകയോ/ബന്ധപ്പെട്ടതായി കണ്ടെത്തുകയോ ചെയ്യുന്ന മറ്റ് കരാറുകൾ പ്രകാരം, വായ്പയെടുത്തയാൾക്ക്/ഗ്യാരന്റർക്ക് എന്തെങ്കിലും തുടരുന്ന ഡിഫോൾട്ട് നിലനിൽക്കുന്നിടത്തോളം കാലം, എൻ.ഒ.സി./ഫോം -35, യഥാർത്ഥ ട്രൈൽ ഡീഡുകൾ/രേഖകൾ, നോ ഡ്യൂ ലെറ്റർ എന്നിവയുടെ വിതരണം/കൈമാറ്റം തടഞ്ഞുവെക്കാനും, കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ വാഹനം കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയെടുത്തയാൾ എടുത്തിട്ടുള്ള മറ്റ് സെക്യൂർഡ് ലോണുകൾക്ക് കീഴിൽ ഹൈപ്പോമെക്കേറ്റ് ചെയ്തതോ/മോർട്ട്ഗേജ് ചെയ്തതോ ആയ വായ്പയെടുത്തയാളുടെ ആസ്തികളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വസ്തുവിൽ സൃഷ്ടിച്ച മോർട്ട്ഗേജ് റദ്ദാക്കുന്നത് തടഞ്ഞുവെക്കാനും കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. അതനുസരിച്ച്, വായ്പക്കാരൻ/ഗ്യാരന്റർ ഏർപ്പെട്ടിട്ടുള്ള എല്ലാ കരാറുകളിലുമുള്ള എല്ലാ കുടിശ്ശികകളും/ചാർജ്ജുകളും പൂർണ്ണമായും അന്തിമമായും തീർത്തതിന് ശേഷം മാത്രമേ തങ്ങൾക്ക് NOC/ഫോം-35, ആധാരങ്ങൾ/രേഖകൾ, കുടിശ്ശികയില്ലെന്ന സർട്ടിഫിക്കറ്റ് എന്നിവ ലഭിക്കുന്നതിനും പ്രസ്തുത മോർട്ട്ഗേജ് ഒഴിവാക്കാൻ അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നതിനും അർഹതയുണ്ടായിരിക്കുകയുള്ളൂ എന്ന് വായ്പക്കാരൻ/ഗ്യാരന്റർ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

- b. There shall be no set-off or counter claim by the Borrower and that all payments made by the Borrower under this Loan facility must be made without set-off or guarantee or any of them or under any law.

വായ്പക്കാരൻ യാതൊരുവിധ തുക തട്ടിക്കഴിക്കലുകളോ എതിർ അവകാശവാദങ്ങളോ ഉന്നയിക്കാൻ പാടില്ല. ഈ വായ്പാ സൗകര്യപ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ നൽകേണ്ട എല്ലാ തിരിച്ചടവുകളും യാതൊരുവിധ തുക തട്ടിക്കഴിക്കലുകളോ ഗ്യാരന്ററിയോ അവയിൽ ഏതെങ്കിലുമോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും നിയമപരമായ തടസ്സങ്ങളോ ഇല്ലാതെ തന്നെ നൽകേണ്ടതുമാണ്

17. COMPENSATION:

നഷ്ടപരിഹാരം:

The Borrower shall compensate and keep the Company compensate against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non-performance by the Borrower of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this term in the said dues being the subject matter of this Loan facility.

വായ്പക്കാരൻ കമ്പനിക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും തെറ്റായതോ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതോ ആയ വിവരങ്ങൾ കാരണമായോ അല്ലെങ്കിൽ ഇതിൻ കീഴിലുള്ള ഏതെങ്കിലും നിബന്ധനകൾ, വ്യവസ്ഥകൾ, കരാറുകൾ, വ്യവസ്ഥകൾ എന്നിവ വായ്പക്കാരൻ ലംഘിക്കുകയോ/വിഴ്ച വരുത്തുകയോ/വിരുദ്ധമായി

പ്രവർത്തിക്കുകയോ/പാലിക്കാതിരിക്കുകയോ/നിറവേറ്റാതിരിക്കുകയോ

ചെയ്യുന്നത്

കാരണമായോ കമ്പനിക്കുണ്ടായേക്കാവുന്ന എല്ലാ നടപടികൾക്കും, കേസുകൾക്കും, നിയമനടപടികൾക്കും കൂടാതെ എല്ലാ ചിലവുകൾക്കും, ചാർജുകൾക്കും, ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയം ചിലവുകൾക്കും, നഷ്ടങ്ങൾക്കും അല്ലെങ്കിൽ നാശനഷ്ടങ്ങൾക്കും കമ്പനിക്ക് നഷ്ടപരിഹാരം നൽകാനും കമ്പനിയെ നഷ്ടങ്ങളില്ലാതെ നിലനിർത്താനും വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനാണ്. ഈ നിബന്ധന പ്രകാരം വായ്പക്കാരൻ നൽകേണ്ട ഏതൊരു തുകയും ഈ വായ്പാ സൗകര്യത്തിന്റെ വിഷയമായ പ്രസ്തുത കുടിശ്ശികയിൽ ഉൾപ്പെടുത്താൻ കമ്പനിക്ക് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

18. NOTICE:

നോട്ടീസ് :

Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/courier/telegram/facsimile transmission/e- mail addressed to the Borrower's address/es mentioned in this Standard Loan Terms or in such other electronic mode duly notifying the Borrower and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന വായ്പക്കാരന്റെ മേൽവിലാസത്തിൽ (ങ്ങളിൽ) തപാൽ/കൊറിയർ/ടെലിഗ്രാം/ഫാക്സ്/ഇമെയിൽ വഴി അയക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരനെ കൃത്യമായി അറിയിക്കുന്ന മറ്റ് ഇലക്ട്രോണിക് രീതികൾ വഴി അയക്കുകയോ ചെയ്താൽ ഇതിൻപ്രകാരമുള്ള ഏതൊരു നോട്ടീസും കൃത്യമായി നൽകിയതായും ലഭിച്ചതായും കണക്കാക്കും; കൂടാതെ ഇമെയിൽ/മറ്റ് ഇലക്ട്രോണിക് രീതികൾ വഴിയല്ലാതെയുള്ള അത്തരം നോട്ടീസുകൾ തപാൽ വഴി അയച്ച തീയതിക്ക് ശേഷമുള്ള രണ്ടാമത്തെ പ്രവൃത്തിദിനത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ യഥാർത്ഥത്തിൽ കൈപ്പറ്റിയ തീയതിയിലോ, ഇതിൽ ഏതാണോ മുൻപ് വരുന്നത്, ആ തീയതിയിൽ പ്രാബല്യത്തിൽ വന്നതായി കണക്കാക്കും. ഇ-മെയിൽ വഴിയോ മറ്റേതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് മാർഗത്തിലൂടെയോ ആണ് നോട്ടീസ് അയച്ചതെങ്കിൽ, നോട്ടീവായിക്കപ്പെട്ടതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട രസീത് ലഭ്യമാകുമ്പോഴോ അല്ലെങ്കിൽ അയയ്ക്കുന്ന സമയത്ത് കമ്പനി വായിക്കപ്പെടുന്നതിന് രസീത് ആവശ്യപ്പെടാതിരിക്കുമ്പോഴോ, നോട്ടീസ് കൈമാറിയതായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നതാണ്.

19. COSTS AND EXPENSES:

ചെലവുകളും വ്യയങ്ങളും :

- All costs (including advocates fee) charges, expenses, taxes, duties (including stamp duties) in connection with this Loan facility shall be borne and paid by the Borrower. The Borrower shall be liable to pay the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the Instalments and any other amounts due to the Company including expenses of legal proceedings and of representatives engaged for collections.

ഈ വായ്പാ സൗകര്യവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ ചിലവുകളും (അഭിഭാഷകന്റെ ഫീസ് ഉൾപ്പെടെ) ചാർജുകൾ, പണച്ചിലവുകൾ, നികുതികൾ, ഡ്യൂട്ടികൾ (സ്റ്റാമ്പ് ഡ്യൂട്ടികൾ ഉൾപ്പെടെ) എന്നിവ വായ്പക്കാരൻ വഹിക്കുകയും അടയ്ക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

ഗഡുക്കളും കമ്പനിക്ക് ലഭിക്കേണ്ട മറ്റേതെങ്കിലും തുകകളും ശേഖരിക്കുന്നതിനോ ശേഖരിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നതിനോ കമ്പനിക്കുണ്ടാകുന്ന നിയമനടപടികളുടെ ചിലവുകളും കുടിശ്ശിക ശേഖരണത്തിനായി നിയോഗിച്ച പ്രതിനിധികളുടെ ചിലവുകളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതൊരു ചിലവുകളും കമ്പനിക്ക് നൽകാൻ വായ്പക്കാരൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കും.

- b. The Borrower shall reimburse all sums paid or expenses incurred by the Company within 3 days from the date of notice of demand from the Company. The said sums shall attract penal charges from date of payment till date of reimbursement

കമ്പനിയിൽ നിന്നുള്ള ഡിമാൻഡ് നോട്ടീസ് തീയതി മുതൽ 3 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ കമ്പനി അടച്ച എല്ലാ തുകകളും അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിക്കുണ്ടായ ചിലവുകളും വായ്പക്കാരൻ തിരികെ നൽകേണ്ടതാണ്. പ്രസ്തുത തുകകൾക്ക് പണം നൽകിയ തീയതി മുതൽ അത് തിരികെ നൽകുന്ന തീയതി വരെ പിഴ നിരക്കുകൾ ഈടാക്കുന്നതാണ്

20. WAIVER:

ഒഴിവാക്കൽ:

Any delay in exercising or omitting to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Standard Loan Terms or any other agreement or document or concession provided by the Company shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company, in respect of any other default.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനി നൽകിയിട്ടുള്ള മറ്റ് ഏതെങ്കിലും കരാർ അല്ലെങ്കിൽ രേഖ അല്ലെങ്കിൽ ഇളവ് പ്രകാരം കമ്പനിക്ക് ലഭിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും അവകാശമോ, അധികാരമോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിവിധിയോ വിനിയോഗിക്കുന്നതിലുണ്ടാകുന്ന ഏതൊരു കാലതാമസവും അല്ലെങ്കിൽ വിനിയോഗിക്കാൻ വിട്ടുപോകുന്നതും അത്തരം ഏതെങ്കിലും അവകാശത്തെയോ, അധികാരത്തെയോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിവിധിയെയോ ഇല്ലാതാക്കുന്നതല്ല കൂടാതെ അത് അവകാശങ്ങൾ ഒഴിവാക്കലായോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും തരത്തിലുള്ള വീഴ്ച വരുത്തുന്നതിനുള്ള സമ്മതമായോ കണക്കാക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല, അതുപോലെ ഏതെങ്കിലും വീഴ്ചയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കമ്പനിയുടെ ഭാഗത്തുനിന്നുണ്ടാകുന്ന പ്രവൃത്തിയോ പ്രവൃത്തിയില്ലായ്മയോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും വീഴ്ചയ്ക്കുള്ള അവരുടെ സമ്മതമോ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും വീഴ്ചയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കമ്പനിയുടെ ഏതെങ്കിലും അവകാശത്തെയോ, അധികാരത്തെയോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിവിധിയെയോ ബാധിക്കുകയോ ഇല്ലാതാക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതല്ല.

21. ENFORCEABILITY:

നടപ്പിലാക്കാനുള്ള കഴിവ്:

If one or more terms set forth in this Standard Loan Terms is invalid or unenforceable, it is agreed that the remainder of the Standard Loan Terms shall nevertheless be enforceable and that, to the extent permitted by law, the parties intention, as reflected in any such right or provision that is invalid or unenforceable, shall be given effect to.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നോ അതിലധികമോ നിബന്ധനകൾ അസാധുവോ അല്ലെങ്കിൽ നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയാത്തതോ ആണെങ്കിൽ, സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ബാക്കി ഭാഗങ്ങൾ തുടർന്നും നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയുന്നതാണെന്ന് സമ്മതിക്കുന്നു. കൂടാതെ നിയമപ്രകാരം അനുവദനീയമായ പരിധി വരെ, അസാധുവോ നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയാത്തതോ ആയ അത്തരം ഏതൊരു അവകാശത്തിലോ വ്യവസ്ഥയിലോ പ്രതിഫലിക്കുന്ന കക്ഷികളുടെ ഉദ്ദേശ്യത്തിന് പ്രാബല്യം നൽകേണ്ടതുമാണ്.

22. MISCELLANEOUS:

മറ്റു കാര്യങ്ങൾ

- a. The Company reserves the rights to prospectively alter, amend or revise any of the terms and conditions (including the Rate of Interest, Penal Charges, the rates as applicable for Preclosure and any other charges levied under this Standard Loan Terms) and may notify the Borrower of any changes to the terms and conditions in any manner it considers appropriate.

ഏതെങ്കിലും നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും നടപ്പാക്കുന്നത് ഭാവിയിലേക്ക് മാറ്റുന്നതിനോ, ഭേദഗതി വരുത്തുന്നതിനോ അല്ലെങ്കിൽ പുതുക്കുന്നതിനോ (പലിശ നിരക്ക്, പിഴ നിരക്കുകൾ, മുൻകൂട്ടി അടച്ചുതീർക്കുന്നതിന് ബാധകമായ നിരക്കുകൾ, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരം ചുമത്തുന്ന മറ്റ് ഏതെങ്കിലും ചാർജ്ജുകൾ ഉൾപ്പെടെ) ഉള്ള അവകാശം കമ്പനി നിലനിർത്തുന്നു കൂടാതെ നിബന്ധനകളിലും വ്യവസ്ഥകളിലും വരുത്തുന്ന ഏതൊരു മാറ്റവും തങ്ങൾക്ക് ഉചിതമെന്ന് തോന്നുന്ന രീതിയിൽ വായ്പക്കാരനെ അറിയിക്കാവുന്നതുമാണ്.

- b. Any change in address of Borrower shall be intimated to the Company in writing within 4 days of such change.

വായ്പക്കാരന്റെ മേൽവിലാസത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഏതൊരു മാറ്റവും അത്തരം മാറ്റം വന്ന് 4 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ രേഖാമൂലം കമ്പനിയെ അറിയിക്കേണ്ടതാണ്.

- c. This Standard Loan Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of India.

ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ നിയന്ത്രിക്കപ്പെടുന്നതും വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെടുന്നതും ഇന്ത്യൻ നിയമങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായിട്ടായിരിക്കും.

- d. If there are two or more Borrowers, their liabilities under this Standard Loan Terms shall be joint and several.

രണ്ടോ അതിലധികമോ വായ്പക്കാർ ഉണ്ടെങ്കിൽ, ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ പ്രകാരമുള്ള അവരുടെ ബാധ്യതകൾ ഒരേസമയം കൂട്ടായതും വ്യക്തിഗതവുമായിരിക്കും .

- e. In all correspondence, the Standard Loan Terms number should be quoted by the Borrower.
എല്ലാ ആശയവിനിമയങ്ങളിലും, വായ്പക്കാരൻ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ നമ്പർ രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്.
- f. In this Standard Loan Terms, unless the context or meaning thereof otherwise requires:
ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളിൽ, അതിന്റെ പശ്ചാത്തലമോ അർത്ഥമോ മറ്റേതെങ്കിലും ആവശ്യപ്പെടുന്നില്ലെങ്കിൽ:
- i. The singular includes the plural, and vice versa.
ഏകവചനത്തിൽ ബഹുവചനവും, തിരിച്ചും ഉൾപ്പെടുന്നു.
 - ii. Words denoting a person shall include an individual, corporation, company, partnership firm, trust or any other entity.
ഒരു വ്യക്തിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ ഒരു വ്യക്തി, കോർപ്പറേഷൻ, കമ്പനി, പാർട്ട്ണർഷിപ്പ് സ്ഥാപനം, ട്രസ്റ്റ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും സ്ഥാപനം എന്നിവ ഉൾപ്പെടും.
 - iii. Headings are for reference only.
തലക്കെട്ടുകൾ റഫറൻസിനായി മാത്രമുള്ളതാണ്.
- g. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services (like insurance) and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.
കമ്പനിക്ക് അതിന്റെ മറ്റ് ഉൽപ്പന്നങ്ങളും സേവനങ്ങളും (ഇൻഷുറൻസ് പോലുള്ളവ), അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകളുടെ ഉൽപ്പന്നങ്ങളും സേവനങ്ങളും വായ്പയോടൊപ്പം വായ്പക്കാരന് ക്രോസ് സെൽ ചെയ്യാനുള്ള അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുമെന്ന് വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുകയും സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

23. ARBITRATION:

മധ്യസ്ഥത:

- a. All disputes, differences and/or claims, arising out of the Transaction Documents, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ("the Act") or any statutory amendments thereof, notified prior to reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the "Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator resolve such disputes, differences and/or claims:

ഇടപാട് രേഖകളിൽ നിന്ന് ഉണ്ടാകുന്ന എല്ലാ തർക്കങ്ങളും, വ്യത്യാസങ്ങളും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ക്ലെയിമുകളും, അത് നിലനിൽക്കുന്ന കാലയളവിലോ അതിന്

ശേഷമോ, ആർബിട്രേഷൻ ആൻഡ് കൺസിലിയേഷൻ ആക്ട്, 1996 (“ആക്ട്”) അല്ലെങ്കിൽ തർക്കം ആർബിട്രേഷൻ വിടുന്നതിന് മുൻപ് വിജ്ഞാപനം ചെയ്തിട്ടുള്ള അതിന്റെ ഏതെങ്കിലും നിയമപരമായ ഭേദഗതികളിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്ക് അനുസൃതമായി ആർബിട്രേഷൻ വഴി തീർപ്പാക്കേണ്ടതാണ്, കൂടാതെ അത്തരം തർക്കങ്ങൾ, വ്യത്യാസങ്ങൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ക്ലെയിമുകൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനായി ഒരു ആർബിട്രേറ്ററോ നിയമിക്കാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടുകൊണ്ട് അത്തരം തർക്കത്തിന് തുടക്കമിടുന്നയാൾ താഴെ പറയുന്ന നിഷ്പക്ഷ മധ്യസ്ഥതാ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ (ഇനി മുതൽ “ആർബിട്രേഷൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ” എന്ന് വിളിക്കപ്പെടുന്നു) ഏതെങ്കിലും ഒന്നിലേക്ക് ഇത് വിടേണ്ടതാണ്:

- i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgecraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Roan, Fort, Mumbai-400 023 (and any subsequent changes thereto). (or)

(പ്രിസോൾവ്360 (Presolv360), ഒരു ഓൺലൈൻ തർക്ക പരിഹാര പ്ലാറ്റ്ഫോം/സ്ഥാപനം, നിലവിൽ എഡ്ജ് ക്രാഫ്റ്റ് സൊല്യൂഷൻസ് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ് നടത്തുന്നത്, നിലവിൽ അതിന്റെ ഓഫീസ് മൂന്നാം നില, ചർച്ച്ഗേറ്റ് ഹൗസ്, 32, വീർ നരിമാൻ റോഡ്, ഫോർട്ട്, മുംബൈ-400 023 എന്ന വിലാസത്തിലുള്ളതാണ് (കൂടാതെ അതിൽ പിന്നീട് ഉണ്ടാകുന്ന മാറ്റങ്ങൾക്കും വിധേയമായി). (അല്ലെങ്കിൽ)
- ii. ADReS Now, an online dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e-Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore - 560 052 (and any subsequent changes thereto). (or)

എഡിആർഇഎസ് നൗ (ADReS Now), ഒരു ഓൺലൈൻ തർക്ക പരിഹാര പ്ലാറ്റ്ഫോം/സ്ഥാപനം, നിലവിൽ എഡിആർ ഇ-സർവന്ത്ര പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ് നടത്തുന്നത്, നിലവിൽ അതിന്റെ ഓഫീസ് 63, പാലസ് റോഡ്, വസന്തനഗർ, ബാംഗ്ലൂർ - 560 052 എന്ന വിലാസത്തിലുള്ളതാണ് (കൂടാതെ അതിൽ പിന്നീട് ഉണ്ടാകുന്ന മാറ്റങ്ങൾക്കും വിധേയമായി). (അല്ലെങ്കിൽ)
- iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai - 600 049 (and any subsequent changes thereto). (or)

കൺസിൽ ഫോർ ഇന്ത്യൻ ആൻഡ് ഇന്റർനാഷണൽ ആർബിട്രേഷൻ, No. 6, M.T.H. റോഡ്, ഡിഎബിസി കോംപ്ലക്സ് മൂന്നാം നില, വില്ലിവാക്കം, ചെന്നൈ - 600 049 (കൂടാതെ അതിൽ പിന്നീട് ഉണ്ടാകുന്ന മാറ്റങ്ങൾക്കും വിധേയമായി). (അല്ലെങ്കിൽ)
- iv. CNICA (Council for National & International Commercial Arbitration, Chennai) run by Trust for Alternative Disputes Resolution, currently having its registered office at Unit No.412, 4th Floor, Alpha Wing, Raheja Towers, Nos. 113-134, Anna Salai, Chennai 600 002.

സിഎൻഐസിഎ (CNICA - കൺസിൽ ഫോർ നാഷണൽ & ഇന്റർനാഷണൽ കൊമേർഷ്യൽ ആർബിട്രേഷൻ, ചെന്നൈ), ട്രസ്റ്റ് ഫോർ ആൾട്ടർനേറ്റീവ് ഡിസ്പ്യൂട്ട്സ് റെസല്യൂഷൻ നടത്തുന്നത്, നിലവിൽ അതിന്റെ രജിസ്ട്രേർഡ് ഓഫീസ് യൂണിറ്റ് നമ്പർ 412, നാലാം നില, ആൽഫ വിംഗ്, രഹേജ ടവേഴ്സ്,

നമ്പർ 113-134, അണ്ണാ ശാലൈ, ചെന്നൈ 600 002 എന്ന വിലാസത്തിലുള്ളതാണ്.

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Transaction Documents. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to the Transaction Documents.

ആർബിട്രേഷൻ സ്ഥാപനം തർക്കങ്ങൾ, വ്യത്യാസങ്ങൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ അവകാശവാദങ്ങൾ ഒരു ആർബിട്രേറ്റർക്ക് റഫർ ചെയ്യും. ആർബിട്രേഷൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ ആർബിട്രേറ്ററെ നിയമിക്കുന്നത് ഇടപാട് രേഖകളിലെ എല്ലാ കക്ഷികളുടെയും പരസ്പര സമ്മതത്തോടെയുള്ള ഒരു സംയുക്ത നിയമനമായി പരിഗണിക്കുന്നതാണ്. അത്തരം ആർബിട്രേറ്റർ നൽകുന്ന വിധി ഇടപാട് രേഖകളിലെ എല്ലാ കക്ഷികൾക്കും അന്തിമവും പാലിക്കാൻ ബാധകവുമായിരിക്കും.

- b. The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events:

താഴെ പറയുന്ന സാഹചര്യങ്ങളിൽ ആർബിട്രേഷൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ നിയമിക്കപ്പെട്ട ആർബിട്രേറ്റർക്ക് പകരം മറ്റൊരു ആർബിട്രേറ്ററെ നിയമിക്കേണ്ടതാണ്:

- i. death of the appointed arbitrator; or

നിയമിക്കപ്പെട്ട ആർബിട്രേറ്ററുടെ മരണം; അല്ലെങ്കിൽ

- ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.

നിയമിക്കപ്പെട്ട ആർബിട്രേറ്റർക്ക് ഏതെങ്കിലും കാരണവശാൽ ആർബിട്രേറ്ററായി പ്രവർത്തിക്കാൻ കഴിയാതെ വരികയോ അല്ലെങ്കിൽ അതിന് താൽപ്പര്യമില്ലാതിരിക്കുകയോ ചെയ്യുമ്പോൾ.

- c. The place of arbitration proceedings shall be Chennai. The Courts at Chennai shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under the Transaction Documents. The language of arbitral proceedings shall be English.

ആർബിട്രേഷൻ നടപടികളുടെ സ്ഥലം ചെന്നൈ ആയിരിക്കും. ഇടപാട് രേഖകളിൽ നിന്നോ അതിൻ കീഴിലോ ഉണ്ടാകുന്ന എല്ലാ തർക്കങ്ങളും വ്യത്യാസങ്ങളും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ക്ലെയിമുകളും വിചാരണ ചെയ്യുന്നതിനും പരിഗണിക്കുന്നതിനും ചെന്നൈയിലെ കോടതികൾക്ക് മാത്രമായിരിക്കും പ്രത്യേക അധികാരപരിധി ഉണ്ടായിരിക്കുക. മധ്യസ്ഥതാ നടപടിക്രമങ്ങളുടെ ഭാഷ ഇംഗ്ലീഷ് ആയിരിക്കും.

- d. Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings, if required, may be provided by the Arbitration Institution.

ആവശ്യമെങ്കിൽ, ആർബിട്രേഷൻ നടപടിക്രമങ്ങൾ സുഗമമാക്കുന്നതിന് ആർബിട്രേറ്റർക്ക് ഭരണപരമായ സഹായം ആർബിട്രേഷൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ നൽകാവുന്നതാണ്.

- e. The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode

(through exchange of post, email and/or any other mode of electronic communication including video conference (VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

കക്ഷികൾ ഇതിനാൽ രേഖാമൂലമുള്ള വാദങ്ങൾ/സമർപ്പിക്കലുകൾ സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ടോ, ഫിസിക്കൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക്/വെർച്വൽ രീതിയിലുള്ള രേഖകൾ വഴിയോ (തപാൽ, ഇമെയിൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ വീഡിയോ കോൺഫറൻസ് (വിസി), ഓൺലൈൻ, വെർച്വൽ ഹിയറിംഗ് തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള മറ്റ് ഏതൊരു ഇലക്ട്രോണിക് ആശയവിനിമയ മാർഗ്ഗങ്ങളും വഴിയോ, ആവശ്യമെങ്കിൽ ഒരു ബാഹ്യ ആപ്ലിക്കേഷനോ പ്ലാറ്റ്ഫോമോ ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ട്) അല്ലെങ്കിൽ ആർബിട്രേറ്റർ നിശ്ചയിക്കുന്ന ഇവയുടെ കൂട്ടായ ഉപയോഗം വഴിയോ ആർബിട്രേഷൻ നടപടികൾ നടത്തുന്നതിന് സമ്മതിക്കുന്നു, അദ്ദേഹത്തിന്റെ തീരുമാനം അന്തിമവും കക്ഷികൾക്ക് എല്ലാവർക്കും ബാധകവുമായിരിക്കും.

- f. The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courier or a scanned image of such award or electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

ആർബിട്രേറ്റർ താൻ പാസ്സാക്കിയതും താൻ കൃത്യമായി സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തിയതുമായ വിധിന്യായം/ഇടക്കാല വിധിന്യായം/ഉത്തരവ് എന്നിവയുടെ ഒരു പകർപ്പ് തപാൽ/കൊറിയർ വഴിയോ അല്ലെങ്കിൽ അത്തരം വിധിന്യായത്തിന്റെ സ്കാൻ ചെയ്ത ചിത്രമോ അല്ലെങ്കിൽ ഇലക്ട്രോണിക്/ഡിജിറ്റൽ ഒപ്പുവെച്ച വിധിന്യായമോ കക്ഷികൾക്ക് ഇമെയിൽ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഇലക്ട്രോണിക് രീതിയിലൂടെ സ്വന്തം നിലയിലോ അല്ലെങ്കിൽ ആർബിട്രേഷൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ വഴിയോ, തനിക്ക് അനുയോജ്യമെന്ന് തോന്നുന്ന രീതിയിലൂടെ അയക്കേണ്ടതാണ്, ഇത് ഈ ആക്ടിന്റെ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ഒപ്പിട്ട പകർപ്പായി പരിഗണിക്കുന്നതാണ്.

- g. The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s) to the Company under the Transaction Document or any other document executed/shared by Borrower(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

ഇടപാട് രേഖയ്ക്ക് കീഴിൽ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരൻ (വായ്പക്കാരൻ) കമ്പനിയുമായി ഒപ്പുവെച്ച/പങ്കുവെച്ച മറ്റേതെങ്കിലും രേഖയ്ക്ക് കീഴിൽ വായ്പക്കാരൻ (വായ്പക്കാരൻ) കമ്പനിക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള തപാൽ/ഇമെയിൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് മേൽവിലാസം സജീവമായി നിലവിലുള്ള തപാൽ/ഇമെയിൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് മേൽവിലാസമായി കണക്കാക്കുകയും കൂടാതെ അത്തരം സജീവമായ തപാൽ/ഇമെയിൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് മേൽവിലാസത്തിൽ നടത്തുന്ന ഏതൊരു സേവനവും പൂർത്തിയായതായി കണക്കാക്കുകയും ചെയ്യും. തപാൽ/ഇമെയിൽ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ മുകളിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന മറ്റേതെങ്കിലും ഇലക്ട്രോണിക് വിലാസത്തിൽ ഏതെങ്കിലും മാറ്റമോ മറ്റ് പൊരുത്തക്കേടുകളോ ഉണ്ടായാൽ ഉടൻ തന്നെ കമ്പനിയെ അറിയിക്കണം.

24. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

പരാതി പരിഹാര സംവിധാനം:

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at <https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal>. The Borrower may get his/her/its grievance/s redressed under the said grievance redressal mechanism.

RBI-യുടെ നിലവിലുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായി കമ്പനി വിപുലമായ പരാതി പരിഹാര സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. പരാതി പരിഹാര സംവിധാനവും ബന്ധപ്പെടാനുള്ള വിവരങ്ങളും <https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal> എന്ന ലിങ്കിൽ ലഭ്യമാണ്. ഈ പരാതി പരിഹാര സംവിധാനത്തിന് കീഴിൽ വായ്പക്കാരന് അവന്റെ/അവളുടെ/അതിന്റെ പരാതി/കൾ പരിഹരിക്കാം.

If any complaint lodged by the Borrower against the Company is rejected wholly or partly by the Company, or the Borrower is not satisfied with the reply or the Borrower has not received any reply within 30 days of receipt of complaint by the Company, the said Borrower can lodge a complaint over the Complaint Management System (CMS) portal through link <https://cms.rbi.org.in/> or send a physical complaint to "Centralised Receipt and Processing Centre, 4th Floor, Reserve Bank of India, Sector-17, Central Vista, Chandigarh - 160017" under the Reserve Bank-Integrated Ombudsman Scheme (RB-IOS).

കമ്പനിക്കെതിരെ വായ്പക്കാരൻ നൽകിയ ഏതെങ്കിലും പരാതി കമ്പനി പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ നിരസിക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിയിൽ നിന്ന് ലഭിച്ച മറുപടിയിൽ വായ്പക്കാരൻ തൃപ്തനല്ലാതിരിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ കമ്പനിക്ക് പരാതി ലഭിച്ച് 30 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ വായ്പക്കാരന് യാതൊരു മറുപടിയും ലഭിക്കാതിരിക്കുകയോ ചെയ്താൽ, പ്രസ്തുത വായ്പക്കാരന് <https://cms.rbi.org.in/> എന്ന ലിങ്ക് വഴി കോംപ്ലെയ്ന്റ് മാനേജ്മെന്റ് സിസ്റ്റം (CMS) പോർട്ടലിൽ പരാതി നൽകാം അല്ലെങ്കിൽ റിസർവ് ബാങ്ക്-ഇന്റഗ്രേറ്റഡ് ഓംബുഡ്സ്മാൻ സ്കീമിന് (RB-IOS) കീഴിൽ "സെൻട്രലൈസ്ഡ് റെസീറ്റ് ആൻഡ് പ്രോസസിംഗ് സെന്റർ, നാലാം നില, റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ, സെക്ടർ-17, സെൻട്രൽ വിസ്ത, ചണ്ഡീഗഢ് - 160017" എന്ന വിലാസത്തിലേക്ക് പേപ്പറിൽ എഴുതി തയ്യാറാക്കിയ പരാതി അയക്കാവുന്നതാണ്.

25. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ഇലക്ട്രോണിക്/ഡിജിറ്റൽ നിർവ്വഹണവും ആശയവിനിമയങ്ങളും:

The Borrower hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may accept the Standard Loan Terms and the terms set out in the connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be binding on the Borrower.

'ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു / സ്വീകരിക്കുന്നു' എന്ന ബട്ടൺ ക്ലിക്ക് ചെയ്തുകൊണ്ടോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഏതെങ്കിലും മാർഗ്ഗത്തിലൂടെയോ, വായ്പക്കാരൻ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ ടേംസ്-ഉം അതുമായി ബന്ധിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റ് രേഖകളിലെ നിബന്ധനകളും ബാധകമാകുന്ന ഏത് ഡിജിറ്റൽ / ഇലക്ട്രോണിക് രൂപത്തിലും സ്വീകരിക്കാവുന്നതാണ് എന്നും, ഇത് വായ്പക്കാരനെ പൂർണ്ണമായി ബാധിക്കുന്നതുമായിരിക്കും എന്നും വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുകയും, മനസ്സിലാക്കുകയും, തിരിച്ചറിയുകയും, ഉറപ്പുനൽകുകയും ചെയ്യുന്നു

The Borrower is aware that transmission of the Transaction Documents, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ("Communications") through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ("Electronic Media") involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower is desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under the Transaction Documents including in relation to the Loan and the operation thereof.

ഇടപാട് രേഖകൾ, നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും, നിർദ്ദേശങ്ങൾ, അംഗീകാരങ്ങൾ, ആശയവിനിമയങ്ങൾ ("ആശയവിനിമയങ്ങൾ") എന്നിവ ഇമെയിൽ, ഫാക്സ്, SMS ടെക്സ്റ്റ് സന്ദേശങ്ങൾ, ഓൺലൈൻ/വെബ്സൈറ്റ് അംഗീകാരം തുടങ്ങിയ ഇലക്ട്രോണിക് മാധ്യമങ്ങൾ ("ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയ") വഴി കൈമാറുന്നത് വഞ്ചനാപരമായ മാറ്റങ്ങൾ, തെറ്റായ കൈമാറ്റങ്ങൾ, സ്വകാര്യതയുടെ അഭാവം, ഡാറ്റാ സംരക്ഷണം, രഹസ്യാത്മകത എന്നിവയുടെ അഭാവം ഉൾപ്പെടെ നിരവധി റിസ്കുകൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്നതാണെന്ന് വായ്പക്കാരൻ അറിയാം. എന്നിരുന്നാലും, വായ്പയുമായും അതിന്റെ പ്രവർത്തനവുമായും ബന്ധപ്പെട്ടവ ഉൾപ്പെടെ ഇടപാട് രേഖകൾക്ക് കീഴിലുള്ള വിവിധ കാര്യങ്ങൾക്കായി ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയ വഴി കമ്പനിയിൽ നിന്ന് ആശയവിനിമയങ്ങൾ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും കമ്പനിക്ക് ആശയവിനിമയങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും വായ്പക്കാരൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

In consideration of the Company permitting the same, the Borrower hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:

ഇത് അനുവദിക്കുന്ന കമ്പനിക്ക് ഉള്ള പ്രതിഫലമായി, വായ്പക്കാരൻ ഇതിനാൽ കമ്പനിയോട് മാറ്റാനാകാത്തവിധം താഴെ പറയുന്നപ്രകാരം സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ഉറപ്പുനൽകുകയും ചെയ്യുന്നു:

- a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.

കമ്പനിക്ക് അവരുടെ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയ വഴി നൽകുന്ന ആശയവിനിമയങ്ങളെ ആശ്രയിക്കാൻ (കൂടാതെ അവ യഥാർത്ഥമാണെന്ന് വിശ്വസിക്കാൻ) അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും. നൽകിയതോ ലഭിച്ചതോ ആയ ആശയവിനിമയങ്ങൾ എന്തൊക്കെയായിരുന്നു എന്നതിനെക്കുറിച്ച് എന്തെങ്കിലും ചോദ്യമുണ്ടാകുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ, കമ്പനിക്ക് ലഭിച്ച ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയയുടെ

രേഖകൾ അന്തിമവും, നിർണ്ണായകവും, ബാധകവുമായി പരിഗണിക്കും കൂടാതെ ഇക്കാര്യത്തിൽ യാതൊരുവിധ പരിശോധനയും നടത്തുന്നതിന് കമ്പനി ഉത്തരവാദിയായിരിക്കില്ല.

- b. The Borrower confirms that the Company shall not be bound to act in accordance with whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower.

അങ്ങനെ കൈമാറിയ ആശയവിനിമയങ്ങളിൽ കാണപ്പെടുന്നത് പോലെയുള്ള ആശയവിനിമയങ്ങളുടെ മുഴുവനായോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും ഭാഗത്തിനോ അനുസൃതമായി പ്രവർത്തിക്കാൻ കമ്പനി ബാധ്യസ്ഥരല്ലെന്നും അതിന്റെ പൂർണ്ണമായ റിസ്ക് വായ്പക്കാരനായിരിക്കുമെന്നും വായ്പക്കാരൻ സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു.

- c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.

ഇലക്ട്രോണിക് മാധ്യമങ്ങളിലൂടെ ലഭിക്കുന്ന ആശയവിനിമയങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കമ്പനി ചെയ്യുന്ന ഏതൊരു പ്രവൃത്തിയുടെയോ, നടപടി നിരസിക്കുന്നതിന്റേയോ, പ്രവൃത്തി ചെയ്യാത്തതിന്റേയോ, അല്ലെങ്കിൽ നടപടി മാറ്റിവയ്ക്കുന്നതിന്റേയോ അനന്തരഫലങ്ങൾക്ക് കമ്പനിക്ക് യാതൊരു ബാധ്യതയുമുണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

- d. The Borrower is aware and confirms that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.

ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയ വഴി നൽകുന്ന ഏതൊരു ആശയവിനിമയത്തിന്റേയും പ്രവർത്തിക്കാൻ കമ്പനി സമ്മതിക്കുന്നത് ഈ ക്ലോസിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഉറപ്പുകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലും അതിനെ ആശ്രയിച്ചുമാണെന്ന് വായ്പക്കാരൻ അറിയാം കൂടാതെ അത് സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

26. ACCEPTANCE:

സ്വീകാര്യത:

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Standard Loan Terms including the material details given in the Schedule/s, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of availing the said facility.

വായ്പക്കാരൻ ഇനിപ്പറയുന്നവ ഇതിനാൽ പ്രഖ്യാപിക്കുന്നു: അവർ തന്റെ സാന്നിധ്യത്തിൽ പൂരിപ്പിച്ച ഷെഡ്യൂളിൽ (ഷെഡ്യൂളുകളിൽ) നൽകിയിട്ടുള്ള പ്രധാന വിവരങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള മുഴുവൻ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളും വായിച്ചിട്ടുണ്ട്, എല്ലാ ക്ലോസുകളുടെയും/വിവരങ്ങളുടെയും മുഴുവൻ അർത്ഥവും മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ട് കൂടാതെ അതിന് വിധേയമായിരിക്കാൻ സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു . ഈ ഫെസിലിറ്റി ലഭിക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ രേഖകൾ അവർ ഹാജരാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

SCHEDULE

ഷെഡ്യൂൾ

Date തീയതി	
Name(s) of the Borrower വായ്പക്കാരന്റെ പേര് (പേരുകൾ) Mobile മൊബൈൽ E-Mail ഇമെയിൽ	
Address of Borrower വായ്പക്കാരന്റെ മേൽവിലാസം	
Place of Occupation/Business and status of the Borrower (Individual/Sole Proprietor/Company/Partnership) തൊഴിൽ/ബിസിനസ്സ് സ്ഥലം, വായ്പക്കാരന്റെ പദവി (വ്യക്തിഗത/ഏകാംഗ ഉടമസ്ഥത/കമ്പനി/പങ്കാളിത്തം)	Individual വ്യക്തിഗതം
Purpose of the Loan വായ്പയുടെ ഉദ്ദേശ്യം:	Personal Use വ്യക്തിഗത ആവശ്യത്തിന്
Loan product വായ്പാ ഉൽപ്പന്നം	Personal Loan വ്യക്തിഗത വായ്പ
Loan Amount (In Rupees) വായ്പ തുക (രൂപയിൽ)	
Tenure of the Loan (in months) വായ്പയുടെ കാലാവധി (മാസങ്ങളിൽ)	
Type of Interest പലിശ തരം	Fixed ഫിക്സഡ്
Rate of Interest പലിശ നിരക്ക്	
Annual Percentage Rate (APR) വാർഷിക ശതമാന നിരക്ക് (APR)	
Repayment Schedule* തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ* (a) Amount of each Instalment (In Rupees) ഓരോ ഗഡുവിന്റെയും തുക (രൂപയിൽ)	
(b) Number of Instalment	

ഗഡുക്കളുടെ എണ്ണം	
Repayment frequency തിരിച്ചടവ് ആവൃത്തി	Monthly പ്രതിമാസം
Penal Charges പിഴ നിരക്കുകൾ	30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment. പ്രതിവർഷം 30% വീഴ്ച വരുത്തിയ തുകകളുടെ മേൽ അവസാന തീയതി മുതൽ യഥാർത്ഥ പേയ്മെന്റ് തീയതി വരെ
Document/Duplicate Document Charges : Physical copy of SOA ഡോക്യുമെന്റ്/ഡ്യൂപ്ലിക്കേറ്റ് ഡോക്യുമെന്റ് ചാർജുകൾ: എസ്ഒഎ-യുടെ ഫിസിക്കൽ കോപ്പി	Rs. 250 per copy/- രൂ. ഓരോ കോപ്പിக்கும் 250/-
Document/Duplicate Document Charges : Duplicate NOC ഡോക്യുമെന്റ്/ഡ്യൂപ്ലിക്കേറ്റ് ഡോക്യുമെന്റ് ചാർജുകൾ: ഡ്യൂപ്ലിക്കേറ്റ് NOC	Rs. 1000 per copy/- രൂ. ഓരോ കോപ്പിக்கும் 1000/-
Swap Charges സ്വാപ്പ് ചാർജുകൾ	Rs. 500/- രൂ. 500/-
Admin & Processing Fee received from customer ഉപഭോക്താവിൽ നിന്ന് ലഭിച്ച അഡ്മിൻ & പ്രോസസിംഗ് ഫീസ്	Rs. രൂ.
Cheque/Mandate Bounce Charges : Cheque/Mandate Bounce ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജുകൾ : ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ്	Rs. 1000/- രൂ. 1000/-
Cheque/Mandate Bounce Charges : Mandate Rejection Charge ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജുകൾ : മാൻഡേറ്റ് നിരസിക്കൽ ചാർജ്	Rs. 500/- രൂ. 500/-
Document/Duplicate Document Charges : Physical repayment Schedule ഡോക്യുമെന്റ്/ഡ്യൂപ്ലിക്കേറ്റ് ഡോക്യുമെന്റ് ചാർജുകൾ : ഫിസിക്കൽ തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ	Rs. 500 per copy/- രൂ. ഓരോ കോപ്പിக்கும் 500/-
Preclosure charges പ്രീ ക്ലോഷർ ചാർജുകൾ	4% charges on outstanding principal Amount' ബാക്കി നിൽക്കുന്ന മുതൽ തുകയുടെ മേൽ 4% ചാർജുകൾ
Legal charges നിയമപരമായ ചാർജ്ജുകൾ	On Actual Basis യഥാർത്ഥ ചിലവ് അനുസരിച്ച്
Statutory and Regulatory Fee (Stamp Duty) നിയമപരവും നിയന്ത്രണപരവുമായ ഫീസ് (സ്റ്റാമ്പ് ഡ്യൂട്ടി)	Rs. 650.00' രൂ. 650.00
Cooling off Period കൂളിംഗ് ഓഫ് പീരിയഡ്	Three Days മൂന്ന് ദിവസം

Note: All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

കുറിപ്പ്: മുകളിൽ പറഞ്ഞ എല്ലാ ഫീസുകളും ചാർജുകളും കാലാകാലങ്ങളിൽ ബാധകമായേക്കാവുന്ന ബാധകമായ നികുതികൾ, തീരുവകൾ, ലെവികൾ, സർചാർജുകൾ, സെസ്സ് (പിഴ ചാർജുകളും ചെക്ക്/മാൻഡേറ്റ് ബൗൺസ് ചാർജുകളും ഒഴികെ) എന്നിവ ഒഴികെയാണ്.

Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

കീ ഫാക്ട് സ്റ്റേറ്റ്‌മെന്റും അതിന്റെ അനുബന്ധങ്ങളും ഷെഡ്യൂളിനോടൊപ്പം അറ്റാച്ച്‌മെന്റായി നൽകിയിട്ടുണ്ട്.

By clicking “I accept/I agree” button, I/We electronically sign and accept these Standard Loan Terms and agree to be legally bound by the same. I/We irrevocably accept and agree to unconditionally bound by all the terms and conditions set out herein, and I/We acknowledge and confirm that these terms have been duly read and fully understood by me/us.

“ഞാൻ അംഗീകരിക്കുന്നു/ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു” എന്ന ബട്ടണിൽ ക്ലിക്ക് ചെയ്യുന്നതിലൂടെ, ഞാൻ/ഞങ്ങൾ ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകൾ ഡിജിറ്റലായി ഒപ്പിടുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ഇതിനാൽ നിയമപരമായി ബാധ്യസ്ഥരാകാൻ സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇതിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും നിബന്ധനകളില്ലാതെ വിധേയമായിരിക്കാൻ ഞാൻ/ഞങ്ങൾ മാറ്റാനാകാത്തവിധം സമ്മതിക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. കൂടാതെ ഈ നിബന്ധനകൾ ഞാൻ/ഞങ്ങൾ കൃത്യമായി വായിക്കുകയും പൂർണ്ണമായി മനസ്സിലാക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ സമ്മതിക്കുകയും സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

Authorised Signatory
അംഗീകൃത ഒപ്പുകാരൻ

Detailed Repayment Schedule
വിശദമായ തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ

Instalment No ഗഡു നമ്പർ..	Outstanding Principal (in Rupees) ബാക്കി നിൽക്കുന്ന മുതൽ തുക (രൂപയിൽ)	Principal (in Rupees) മുതൽ തുക (രൂപയിൽ)	Interest (in Rupees) പലിശ (രൂപയിൽ)	Instalment (in Rupees)\ പലിശ (രൂപയിൽ)
(പി)				
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

*Please note that the repayment schedule provided hereinabove is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised repayment schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Standard Loan Terms

*മുകളിൽ നൽകിയിട്ടുള്ള തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ താൽക്കാലികമാണെന്ന കാര്യം ദയവായി ശ്രദ്ധിക്കുക, ഇത് വായ്പ തുക കൈമാറുന്ന യഥാർത്ഥ തീയതിയുടെയും തുകയുടെയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ മാറിയേക്കാവുന്നതാണ് കൂടാതെ പുതുക്കിയ തിരിച്ചടവ് ഷെഡ്യൂൾ വായ്പക്കാരനെ രേഖാമൂലം അറിയിക്കുന്നതുമായിരിക്കും, ഇത് ഈ സ്റ്റാൻഡേർഡ് ലോൺ നിബന്ധനകളുടെ ഭാഗമായി പരിഗണിക്കുന്നതാണ്

PRIVACY POLICY
സ്വകാര്യതാ നയം

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (hereinafter referred to as “CIFCL”) is concerned about the privacy of data and information of the Users (as defined below) accessing, selling, offering or services on the website www.cholamandalam.com (“ Website”), or mobile application CholaOne (“App”) or otherwise doing business with CIFCL. The Website and App are, together, referred to as “Platform”.

ചോളമണ്ഡലം ഇൻവെസ്റ്റ്മെന്റ് ആൻഡ് ഫൈനാൻസ് കമ്പനി ലിമിറ്റഡ് (ഇനിമുതൽ “CIFCL” എന്ന് വിളിക്കപ്പെടുന്നു), വെബ്സൈറ്റ് ആയ www.cholamandalam.com (“വെബ്സൈറ്റ്”), അല്ലെങ്കിൽ CholaOne (“ആപ്പ്”) എന്ന മൊബൈൽ ആപ്ലിക്കേഷൻ എന്നിവ ഉപയോഗിക്കുകയോ, അതിലൂടെ സേവനങ്ങൾ വിൽക്കുകയോ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുകയോ ചെയ്യുന്ന ഉപയോക്താക്കളുടെ (താഴെ നിർവ്വചിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെ) അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രീതിയിൽ CIFCL-മായി ബിസിനസ്സ് നടത്തുന്നവരുടെ വിവരങ്ങളുടെയും ഡാറ്റയുടെയും സ്വകാര്യതയെക്കുറിച്ച് ആശങ്കാകുലരാണ്. വെബ്സൈറ്റും ആപ്പും ഒരുമിച്ച് “പ്ലാറ്റ്ഫോം” എന്ന് വിളിക്കപ്പെടുന്നു.

The Platform is made available by CIFCL (also referred to as “our”, “us”, “we”, “Company”), having its registered office at Chola Crest, C54-55 & Super B-4,Thiru-Vi-Ka Industrial Estate, Guindy,Chennai - 600032 through which CIFCL, which is a non-banking financial company registered with the Reserve Bank of India (“ RBI”). CIFCL will, through the Platform, provide lending services to the customers of CIFCL (together, “Services”).

ഈ പ്ലാറ്റ്ഫോം ലഭ്യമാക്കിയിരിക്കുന്നത് CIFCL ആണ്.(ഇനിമുതൽ “ഞങ്ങളുടെ”, “ഞങ്ങളെ”, “ഞങ്ങൾ”, “കമ്പനി” എന്നും പരാമർശിക്കപ്പെടുന്നു) ഇതിന്റെ രജിസ്റ്റർ ചെയ്ത ഓഫീസ് ചെന്നൈ - 600032, ഗിണ്ടി, തിരു-വി-ക ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എസ്റ്റേറ്റ്, ചോള ക്രെസ്റ്റ്, C54-55 & സൂപ്പർ B-4 എന്ന വിലാസത്തിലാണ് സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നത്. ഇതിലൂടെയാണ് റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യയിൽ (“RBI”) രജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുള്ള ഒരു ബാങ്കിംഗ് ഇതര ധനകാര്യ കമ്പനിയായ CIFCL പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. CIFCL ഈ പ്ലാറ്റ്ഫോം വഴി CIFCL ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് വായ്പാ സേവനങ്ങൾ (ഒരുമിച്ച്, “സേവനങ്ങൾ”) നൽകുന്നതായിരിക്കും.

In order to facilitate and provide you (and co-applicants, members, nominees, if any) with the Services through the Platform, CIFCL (and, where applicable, its affiliates) need to collect various data and information from you with your prior and explicit consent. The manner in which, and the purpose for which, this data and information is collected, retained, shared, stored, and processed by us is addressed in this Privacy Policy (“Privacy Policy” or “ Policy”). By setting up an account on this Platform, you agree to the processing, storage, usage and sharing of the data provided by you pursuant to this Privacy Policy.

പ്ലാറ്റ്ഫോം വഴി നിങ്ങൾക്ക് (കൂടാതെ സഹ അപേക്ഷകർ, അംഗങ്ങൾ, നാമനിർദ്ദേശം

ചെയ്യപ്പെട്ടവർ എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ അവർക്ക്) സേവനങ്ങൾ സുഗമമാക്കുന്നതിനും നൽകുന്നതിനുമായി CIFCL (ബാധകമാകുന്നിടത് അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകളും) നിങ്ങളുടെ മുൻകൂട്ടിയുള്ളതും വ്യക്തവുമായ സമ്മതത്തോടെ നിങ്ങളിൽ നിന്ന് വിവിധ ഡാറ്റയും വിവരങ്ങളും ശേഖരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഈ ഡാറ്റയും വിവരങ്ങളും ഞങ്ങൾ ശേഖരിക്കുകയും, സൂക്ഷിക്കുകയും, പങ്കുവെക്കുകയും, സംഭരിക്കുകയും, പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്ന രീതിയും അതിന്റെ ലക്ഷ്യവും ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിൽ (“സ്വകാര്യതാ നയം” അല്ലെങ്കിൽ “നയം”) -ൽ പ്രതിപാദിക്കുന്നുണ്ട്. ഈ പ്ലാറ്റ്ഫോമിൽ ഒരു അക്കൗണ്ട് ആരംഭിക്കുന്നതിലൂടെ, ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിന് അനുസൃതമായി നിങ്ങൾ നൽകുന്ന ഡാറ്റ പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്നതിനും, സംഭരിക്കുന്നതിനും, ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും, പങ്കുവെക്കുന്നതിനും നിങ്ങൾ സമ്മതിക്കുന്നു.

We will revise this Policy as well as update the Services and the Platform from time to time, so please keep visiting this page regularly to take notice of any changes we make. If you do not agree with any part of this Policy, please do not use our Services or, if applicable, stop using our Services immediately. Please also read our User Agreement (“**Agreement**”), which describe the terms under which we provide our Services and each of our affiliates provide their Services.

ഞങ്ങൾ സമയാസമയങ്ങളിൽ ഈ നയം പരിഷ്കരിക്കുകയും സേവനങ്ങളും പ്ലാറ്റ്ഫോമും പുതുക്കുകയും ചെയ്യും, അതിനാൽ ഞങ്ങൾ വരുത്തുന്ന എന്തെങ്കിലും മാറ്റങ്ങൾ ശ്രദ്ധിക്കുന്നതിനായി ദയവായി ഈ പേജ് പതിവായി സന്ദർശിക്കുക. ഈ നയത്തിന്റെ ഏതെങ്കിലും ഭാഗത്തോട് നിങ്ങൾക്ക് യോജിപ്പില്ലെങ്കിൽ, ദയവായി ഞങ്ങളുടെ സേവനങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കരുത് അല്ലെങ്കിൽ, അത് ബാധകമാണെങ്കിൽ ഞങ്ങളുടെ സേവനങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത് ഉടൻ നിർത്തുക. ഞങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ സേവനങ്ങൾ നൽകുന്ന നിബന്ധനകളും ഞങ്ങളുടെ ഓരോ അഫിലിയേറ്റുകളും അവരുടെ സേവനങ്ങൾ നൽകുന്ന നിബന്ധനകളും വിവരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ ഉപഭോക്തൃ കരാർ (“കരാർ”) കൂടി ദയവായി വായിക്കുക.

This Privacy Policy is an electronic contract formed under the Information Technology Act, 2000 and Rules made thereunder and the relevant amendments made thereon. This Privacy Policy does not require any physical, digital, or electronic signature, provided that if a User avails a loan from CIFCL through the Platform, then such User will be provided with a digitally signed copy of this Privacy Policy for his/her/its records.

ഈ സ്വകാര്യതാ നയം ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി ആക്ട്, 2000 പ്രകാരവും അതിൻ കീഴിൽ ഉണ്ടാക്കിയ ചട്ടങ്ങൾ പ്രകാരവും അതിൽ വരുത്തിയ പ്രസക്തമായ ഭേദഗതികൾ പ്രകാരവും രൂപീകരിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു ഇലക്ട്രോണിക് കരാറാണ്. ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിന് ഫിസിക്കൽ, ഡിജിറ്റൽ അല്ലെങ്കിൽ ഇലക്ട്രോണിക് ഒപ്പ് ആവശ്യമില്ല, എന്നാൽ ഒരു ഉപയോക്താവ് പ്ലാറ്റ്ഫോം വഴി CIFCL-ൽ നിന്ന് വായ്പ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുകയാണെങ്കിൽ, പ്രസ്തുത ഉപയോക്താവിന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ/അവളുടെ രേഖകൾക്കായി ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിന്റെ ഡിജിറ്റലായി ഒപ്പിട്ട പകർപ്പ് നൽകുന്നതായിരിക്കും.

This Privacy Policy is published in accordance with requirements under applicable laws, including, without limitation, the provisions of

ഈ സ്വകാര്യതാ നയം ബാധകമായ നിയമങ്ങൾ പ്രകാരമുള്ള ആവശ്യകതകൾക്ക് അനുസൃതമായാണ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്, അതിൽ താഴെ പറയുന്നവയും ഉൾപ്പെടുന്നു എന്നാൽ അതിൽ മാത്രം പരിമിതപ്പെടുന്നില്ല.

- a. Rule 3 of the Information Technology (Intermediary Guidelines and Digital Media Ethics Code) Rules, 2021, which requires intermediaries to publish the rules and regulations, privacy policy and Terms & Condition for access or usage of its computer resource by any person; and

ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി (ഇന്റർമീഡിയറി ഗൈഡ്ലൈൻസ് ആൻഡ് ഡിജിറ്റൽ മീഡിയ എത്തിക്സ് കോഡ്) റൂൾസ്, 2021-ലെ റൂൾ 3-ന്റെ വ്യവസ്ഥകൾ, ഏതൊരു വ്യക്തിയും അതിന്റെ കമ്പ്യൂട്ടർ റിസോഴ്സ് ആക്സസ് ചെയ്യുന്നതിനോ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനോ ഉള്ള നിയമങ്ങളും നിയന്ത്രണങ്ങളും, സ്വകാര്യതാ നയവും നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ മധ്യവർത്തികളോട് (ഇന്റർമീഡിയറികളോട്) ആവശ്യപ്പെടുന്നു; കൂടാതെ

- b. The regulations, master directions, master circulars, circulars, and guidelines issued by the Reserve Bank of India ("RBI"), including without limitation, the Guidelines on Digital Lending dated 02 September 2022

റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ ("RBI") പുറപ്പെടുവിച്ച നിയന്ത്രണങ്ങൾ, മാസ്റ്റർ നിർദ്ദേശങ്ങൾ, മാസ്റ്റർ സർക്കുലറുകൾ, സർക്കുലറുകൾ, മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ എന്നിവ, അതിൽ 02 സെപ്റ്റംബർ 2022-ലെ ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് സംബന്ധിച്ച മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങളും ഉൾപ്പെടുന്നു എന്നാൽ അതിൽ മാത്രം പരിമിതപ്പെടുന്നില്ല

in each case, as amended and in force from time to time.
ഓരോ സാഹചര്യത്തിലും, കാലാകാലങ്ങളിൽ ഭേദഗതി വരുത്തിയതും നിലവിലുള്ളതുമായ രീതിയിൽ.

This Privacy Policy of the Platform, available on the Website at <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> and on the App, is applicable to the guest users or registered users (each, hereinafter referred to as the "User").

വെബ്സൈറ്റിൽ <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loanapp> എന്ന ലിങ്കിലും ആപ്ലിക്കേഷനിലും ലഭ്യമായ പ്ലാറ്റ്ഫോമിന്റെ ഈ സ്വകാര്യതാ നയം ഗസ്റ്റ് ഉപയോക്താക്കൾക്കോ അല്ലെങ്കിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്ത ഉപയോക്താക്കൾക്കോ (ഓരോരുത്തരെയും ഇനി മുതൽ "ഉപയോക്താവ്" എന്ന് വിളിക്കുന്നു) ബാധകമായിരിക്കും.

The User is advised to read this Privacy Policy to learn more about the ways in which CIFCL shall use and protect the personal information of the User. By visiting this Platform, the User agrees to be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy. If the User disagrees with the terms and conditions of the Privacy Policy, the User shall not use or access this Platform.

ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ CIFCL എങ്ങനെയാക്കെ ഉപയോഗിക്കുമെന്നും സംരക്ഷിക്കുമെന്നും കൂടുതൽ അറിയുന്നതിനായി ഈ സ്വകാര്യതാ നയം വായിക്കാൻ ഉപയോക്താവിനോട് നിർദ്ദേശിക്കുന്നു. ഈ പ്ലാറ്റ്ഫോം സന്ദർശിക്കുന്നതിലൂടെ, ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിലെ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും വിധേയമായിരിക്കാൻ ഉപയോക്താവ് സമ്മതിക്കുന്നു. സ്വകാര്യതാ നയത്തിലെ നിബന്ധനകളോടും വ്യവസ്ഥകളോടും ഉപയോക്താവിന് വിധേയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, ഉപയോക്താവ് ഈ പ്ലാറ്റ്ഫോം ഉപയോഗിക്കുകയോ ഇതിൽ പ്രവേശിക്കുകയോ ചെയ്യരുത്.

By accepting this Privacy Policy, the User expressly consents to (i) be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy; and (ii) CIFCL's use and disclosure of the User's Personal Information (as defined below) and Sensitive Personal Information (as defined below) in accordance with this Privacy Policy. This Privacy Policy shall be read along with the terms of User Agreement - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> ("Agreement") available on the Website and on the App.

ഈ സ്വകാര്യതാ നയം അംഗീകരിക്കുന്നതിലൂടെ, ഉപയോക്താവ് (i) ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിലെ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും വിധേയമായിരിക്കാനും; കൂടാതെ (ii) ഈ സ്വകാര്യതാ നയത്തിന് അനുസൃതമായി ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും (താഴെ നിർവ്വചിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെ) സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും (താഴെ നിർവ്വചിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെ) CIFCL ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും വെളിപ്പെടുത്തുന്നതിനും വ്യക്തമായി സമ്മതം നൽകുന്നു. ഈ സ്വകാര്യതാ നയം വെബ്സൈറ്റിലും ആപ്പിലും ലഭ്യമായ ഉപഭോക്തൃ കരാറിന്റെ - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> ("കരാർ") നിബന്ധനകളോടൊപ്പം വായിക്കേണ്ടതാണ്.

CIFCL may develop new or offer additional services. If the introduction of these new or additional services results in any material change to the way CIFCL collects or processes the User Personal Information and Sensitive Personal information, CIFCL will provide the User with more information or additional terms and policies, as may be required from time to time. User is requested to review this page periodically, to remain aware of any changes.

CIFCL പുതിയ സേവനങ്ങൾ വികസിപ്പിക്കുകയോ അധിക സേവനങ്ങൾ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുകയോ ചെയ്തേക്കാം. ഈ പുതിയതോ അധികമോ ആയ സേവനങ്ങളുടെ അവതരണം CIFCL ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും ശേഖരിക്കുന്നതോ പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്നതോ ആയ രീതിയിൽ എന്തെങ്കിലും കാര്യമായ മാറ്റത്തിന് കാരണമാകുകയാണെങ്കിൽ, CIFCL സമയാസമയങ്ങളിൽ ആവശ്യമായി

വന്നേക്കാവുന്ന കൂടുതൽ വിവരങ്ങളോ അധിക നിബന്ധനകളും നയങ്ങളുമോ ഉപയോക്താവിന് നൽകുന്നതായിരിക്കും. എന്തെങ്കിലും മാറ്റങ്ങളെക്കുറിച്ച് അറിവുണ്ടായിരിക്കുന്നതിനായി ഈ പേജ് കൃത്യമായ ഇടവേളകളിൽ പരിശോധിക്കാൻ ഉപയോക്താവിനോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

To the extent any Services by CIFCL are provided in partnership with third parties, your data or information may be shared with such third parties. You will be notified of all such third parties to whom data may need to be shared from time to time, and your express consent in this regard will be obtained. Please also read this Privacy Policy for further details.

CIFCL നൽകുന്ന ഏതെങ്കിലും സേവനങ്ങൾ മൂന്നാം കക്ഷികളുമായി പങ്കാളിത്തത്തോടെയാണ് നൽകുന്നതെങ്കിൽ, നിങ്ങളുടെ ഡാറ്റയോ വിവരങ്ങളോ അത്തരം മൂന്നാം കക്ഷികളുമായി പങ്കുവെച്ചേക്കാം. സമയാസമയങ്ങളിൽ ആർക്കൊക്കെ ഡാറ്റ പങ്കുവെക്കേണ്ടി വന്നേക്കാം എന്നും അത്തരം എല്ലാ മൂന്നാം കക്ഷികളെക്കുറിച്ചും നിങ്ങളെ അറിയിക്കുന്നതായിരിക്കും, കൂടാതെ ഇക്കാര്യത്തിൽ നിങ്ങളുടെ വ്യക്തമായ സമ്മതം വാങ്ങുകയും ചെയ്യും. കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കായി ദയവായി ഈ സ്വകാര്യതാ നയം വായിക്കുക.

1. Nature of Information collected on the Platform

പ്ലാറ്റ്ഫോമിൽ ശേഖരിക്കുന്ന വിവരങ്ങളുടെ സ്വഭാവം

By using the Platform, you are hereby providing us with your prior and explicit consent, to collect, store, process and share your data in the manner set out below. We collect the data you provide to enable us to fulfil our regulatory obligations under applicable laws (including KYC requirements) and to ensure that we can provide you Services in the best manner possible.

പ്ലാറ്റ്ഫോം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലൂടെ, താഴെ പറയുന്ന രീതിയിൽ നിങ്ങളുടെ ഡാറ്റ ശേഖരിക്കുന്നതിനും, സംഭരിക്കുന്നതിനും, പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്നതിനും, പങ്കുവെക്കുന്നതിനും നിങ്ങളുടെ മുൻകൂട്ടിയുള്ളതും വ്യക്തവുമായ സമ്മതം നിങ്ങൾ ഇതിനാൽ ഞങ്ങൾക്ക് നൽകുന്നു. ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് കീഴിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ നിയന്ത്രണപരമായ ബാധ്യതകൾ (KYC ആവശ്യകതകൾ ഉൾപ്പെടെ) നിറവേറ്റുന്നതിനും നിങ്ങൾക്ക് ഏറ്റവും മികച്ച രീതിയിൽ സേവനങ്ങൾ നൽകാൻ കഴിയുമെന്ന് ഉറപ്പാക്കുന്നതിനും നിങ്ങൾ നൽകുന്ന ഡാറ്റ ഞങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നു.

The data being asked from you is strictly need-based, i.e., we only collect the data we require to helps us comply with applicable laws and to provide services to you in a robust and user-friendly manner.

നിങ്ങളോട് ആവശ്യപ്പെടുന്ന ഡാറ്റ പൂർണ്ണമായും ആവശ്യകതയെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ളതാണ്, അതായത്, ബാധകമായ നിയമങ്ങൾ പാലിക്കാൻ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുന്നതിനും ശക്തവും ഉപഭോക്തൃ സൗഹൃദവുമായ രീതിയിൽ നിങ്ങൾക്ക് സേവനങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും ആവശ്യമായ ഡാറ്റ മാത്രമേ ഞങ്ങൾ ശേഖരിക്കുകയുള്ളൂ.

Please note: When you apply for a loan, a pop-up will name and mention the names of the lender and co-lending parties (if any) from whom your loan will be disbursed and you will be required to provide specific consent to provide information to, and share information with, such lender/co-lenders.

ദയവായി ശ്രദ്ധിക്കുക: നിങ്ങൾ ഒരു വായ്പയ്ക്കായി അപേക്ഷിക്കുമ്പോൾ, ഉയർന്ന് വരുന്ന ഒരു പോപ്പ്-അപ്പ് നിങ്ങളുടെ വായ്പാ ദാതാവിന്റെയും സഹ വായ്പാ ദാതാവിന്റെയും (എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ) പേരുകൾ വ്യക്തമാക്കുകയും പരാമർശിക്കുകയും ചെയ്യും, കൂടാതെ അത്തരം വായ്പ ദാതാക്കൾക്ക്/സഹ-വായ്പ ദാതാക്കൾക്ക് നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും അവരുമായി വിവരങ്ങൾ പങ്കുവെക്കുന്നതിനും നിങ്ങൾ പ്രത്യേക സമ്മതം നൽകേണ്ടതുണ്ട്.

For fully using the Website and the App, and for availing the product/Services provided therein, the User needs to register with the Website/App by providing his/her contact, identity information and other personal information as indicated on the Website/App. If the User is not willing to provide mandatory personal information (as required under applicable laws), he/she must opt out from registering with the Website/App and will not be able to avail Services thereunder.

വെബ്സൈറ്റും ആപ്പും പൂർണ്ണമായി ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും അതിൽ നൽകിയിട്ടുള്ള ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ/സേവനങ്ങൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നതിനും, ഉപയോക്താവ് വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെ തന്റെ ബന്ധപ്പെടാനുള്ള വിവരങ്ങളും, തിരിച്ചറിയൽ വിവരങ്ങളും മറ്റ് വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും നൽകി വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യേണ്ടതുണ്ട്. ഉപയോക്താവിന് നിർബന്ധിതമായ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ (ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം ആവശ്യപ്പെടുന്നത് പോലെ) നൽകാൻ താൽപ്പര്യമില്ലെങ്കിൽ, അദ്ദേഹം/അവർ വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യുന്നതിൽ നിന്ന് ഒഴിഞ്ഞുമാറേണ്ടതാണ്, മാത്രമല്ല അതിൻ കീഴിലുള്ള സേവനങ്ങൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്താൻ അവർക്ക് സാധിക്കുകയുമില്ല.

We have detailed the data being collected from you and the manner of collection below:

നിങ്ങളിൽ നിന്ന് ശേഖരിക്കുന്ന ഡാറ്റയെക്കുറിച്ചും ശേഖരിക്കുന്ന രീതിയെക്കുറിച്ചും ഞങ്ങൾ താഴെ വിശദമായി നൽകിയിട്ടുണ്ട്:

I. Information provided by the User:

ഉപയോക്താവ് നൽകിയ വിവരങ്ങൾ:

- a. All information provided to CIFCL when the User registers or subscribes to services on the Website or the App, including name, address, telephone number, email address, PAN, date of birth, pincode, employment details, gender, and any other information, which is capable of identifying such User (collectively referred to as “Personal Information”).

ഉപയോക്താവ് നൽകുന്ന വിവരങ്ങൾ: പേര്, മേൽവിലാസം, ടെലിഫോൺ നമ്പർ,

ഇമെയിൽ വിലാസം, PAN, ജനന തീയതി, പിൻകോഡ്, തൊഴിൽ വിവരങ്ങൾ, ലിംഗം എന്നിവയും അത്തരം ഉപയോക്താവിനെ തിരിച്ചറിയാൻ കഴിയുന്ന മറ്റേതൊരു വിവരവും ഉൾപ്പെടെ, ഉപയോക്താവ് വെബ്സൈറ്റിലോ ആപ്പിലോ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യുമ്പോഴോ സേവനങ്ങൾ സബ്സ്ക്രൈബ് ചെയ്യുമ്പോഴോ CIFCL-ന് നൽകുന്ന എല്ലാ വിവരങ്ങളും (ഇവയെ ഒരുമിച്ച് “വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ” എന്ന് വിളിക്കുന്നു).

b. All information that the User chooses to share on the Website/App.
വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ പങ്കുവെക്കാൻ ഉപയോക്താവ് തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന എല്ലാ വിവരങ്ങളും.

c. “Sensitive Personal Information”, i.e., passwords and all financial information provided at the time of applying for or availing loans through the Website/App.

“സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ”, അതായത് വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് വഴി വായ്പകൾക്ക് അപേക്ഷിക്കുന്ന സമയത്തോ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്ന സമയത്തോ നൽകുന്ന പാസ്‌വേഡുകളും എല്ലാ സാമ്പത്തിക വിവരങ്ങളും.

d. An unregistered User can browse the Website/APP without providing their information, including Personal or Sensitive Personal Information. However, please note that the Website/APP does collect [technical information such as the User’s IP Address] from Users who access the Website/APP without registration.

രജിസ്റ്റർ ചെയ്യാത്ത ഒരു ഉപയോക്താവിന് വ്യക്തിഗതമോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗതമോ ആയ വിവരങ്ങൾ നൽകാതെ തന്നെ വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് ബ്രൗസ് ചെയ്യാൻ സാധിക്കുന്നതാണ്. എന്നിരുന്നാലും, രജിസ്ട്രേഷൻ കൂടാതെ വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് പ്രവേശിക്കുന്ന ഉപയോക്താക്കളിൽ നിന്ന് വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് [ഉപയോക്താവിന്റെ ഐപി വിലാസം പോലുള്ള സാങ്കേതിക വിവരങ്ങൾ] ശേഖരിക്കുന്നുണ്ടെന്ന കാര്യം ദയവായി ശ്രദ്ധിക്കുക.

e. Once the User provides his/her Personal Information, he/she is no longer an anonymous User of the Website/APP.

ഉപയോക്താവ് തന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ നൽകിക്കഴിഞ്ഞാൽ, അദ്ദേഹം/അവർ വെബ്സൈറ്റിലെ/ആപ്പിലെ അജ്ഞാതനായ ഒരു ഉപയോക്താവല്ലാതായി മാറുന്നു.

KYC Authentication and For Legal Compliance and Requirements.

KYC പ്രാമാണീകരണത്തിനും നിയമപരമായ അനുസരണങ്ങൾക്കും ആവശ്യകതകൾക്കും വേണ്ടി.

II. Information collected by CIFCL:

CIFCL ശേഖരിക്കുന്ന വിവരങ്ങൾ:

Please note, AT NO TIME do we access or request access to your mobile phone resources like file and media, contact list, call logs, telephony functions, etc. We may request a one-time access to your mobile’s camera, microphone, and location solely for the purpose of on-boarding/ KYC requirements only. A pop-up will seek your specific consent to provide us with such access. We

will neither ask for, nor retain, such access once the onboarding and KYC verification processes are complete.

ദയവായി ശ്രദ്ധിക്കുക, ഫയലുകളും മീഡിയയും, കോൺടാക്റ്റ് ലിസ്റ്റ്, കോൾ ലോഗുകൾ, ടെലിഫോണി ഫംഗ്ഷനുകൾ തുടങ്ങിയ നിങ്ങളുടെ മൊബൈൽ ഫോൺ ഉറവിടങ്ങളിലേക്ക് ഞങ്ങൾ ഒരിക്കലും പ്രവേശിക്കുകയോ പ്രവേശനാനുമതി അഭ്യർത്ഥിക്കുകയോ ഇല്ല. ഓൺബോർഡിംഗ്/KYC ആവശ്യങ്ങൾക്കായി മാത്രം നിങ്ങളുടെ മൊബൈലിന്റെ ക്യാമറ, മൈക്രോഫോൺ, ലൊക്കേഷൻ എന്നിവയിലേക്ക് ഞങ്ങൾ ഒരു തവണ മാത്രമുള്ള പ്രവേശനാനുമതി അഭ്യർത്ഥിച്ചേക്കാം. ഞങ്ങൾക്ക് അത്തരം പ്രവേശനാനുമതി നൽകുന്നതിന് ഒരു പോപ്പ്-അപ്പ് നിങ്ങളുടെ വ്യക്തമായ സമ്മതം തേടുന്നതായിരിക്കും. ഓൺബോർഡിംഗും KYC പരിശോധനാ പ്രക്രിയകളും പൂർത്തിയായിക്കഴിഞ്ഞാൽ ഞങ്ങൾ അത്തരം പ്രവേശനാനുമതി ആവശ്യപ്പെടുകയോ നിലനിർത്തുകയോ ഇല്ല.

AT NO TIME DO WE ASK FOR OR STORE ANY OF YOUR BIOMETRIC INFORMATION.

ഞങ്ങൾ ഒരിക്കലും നിങ്ങളുടെ ബയോമെട്രിക് വിവരങ്ങളൊന്നും ആവശ്യപ്പെടുകയോ സംഭരിക്കുകയോ ചെയ്യില്ല.

Data Collected ശേഖരിക്കുന്ന ഡാറ്റ	Use/Purpose of data collection ഡാറ്റ ശേഖരണത്തിന്റെ ഉപയോഗം/ലക്ഷ്യം	Duration of retention സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്ന കാലയളവ്
Technical information such as the User's IP Address, login information, operating system, browser type, the page served, time preceding pages viewed, search history, length of visits, metadata (data about other information collected, such as date, time, size etc). ഉപയോക്താവിന്റെ ഐപി വിലാസം, ലോഗിൻ വിവരങ്ങൾ, ഓപ്പറേറ്റിംഗ് സിസ്റ്റം, ബ്രൗസർ തരം, സന്ദർശിച്ച പേജ്, പേജുകൾ കാണുന്നതിന് മുൻപുള്ള സമയം, തിരയൽ ചരിത്രം,	Onboarding of User ഉപയോക്താവിന്റെ ഓൺബോർഡിംഗ്	Shall be retained as long as the User is a customer of, or borrower on, the Platform, subject to applicable laws. ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി, ഉപയോക്താവ് പ്ലാറ്റ്ഫോമിലെ ഒരു ഉപഭോക്താവോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പക്കാരനോ ആയിരിക്കുന്നിടത്തോളം കാലം സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നതാണ്.

സന്ദർശനങ്ങളുടെ ദൈർഘ്യം, മെറ്റാഡാറ്റ (ശേഖരിച്ച മറ്റ് വിവരങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള ഡാറ്റ, അതായത് തീയതി, സമയം, വലുപ്പം തുടങ്ങിയവ) പോലുള്ള സാങ്കേതിക വിവരങ്ങൾ.		
Log file information, namely, information automatically reported by the User's browser upon accessing the Website/APP ലോഗ് ഫയൽ വിവരങ്ങൾ, അതായത്, വെബ്ബ്രൈസ്/ആപ്പ് പ്രവേശിക്കുമ്പോൾ ഉപയോക്താവിന്റെ ബ്രൗസർ സ്വയമേവ റിപ്പോർട്ട് ചെയ്യുന്ന വിവരങ്ങൾ	Onboarding of User ഉപയോക്താവിന്റെ ഓൺബോർഡിംഗ്	One time ഒറ്റത്തവണ
Device Identifiers, i.e., small bits of data which identifies remote devices such as mobile phones, computers, tablets or other devices (collectively referred to as 'Devices') used to access the Website/APP. We, collect the location data from you in two ways: (i) when you add the pin code while creating an account on the Website/App; and (ii) one time access to your location, collected from your mobile device when enabled by you to do so. We collect location data from your phone, ON A ONE-TIME BASIS, when we carry out your	Onboarding of User and for confirmation of KYC of the User ഉപയോക്താവിന്റെ ഓൺബോർഡിംഗിനും ഉപയോക്താവിന്റെ KYC സ്ഥിരീകരണത്തിനും വേണ്ടി	One time ഒറ്റത്തവണ

onboarding and KYC verification only.

വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് പ്രവേശിക്കാൻ ഉപയോഗിക്കുന്ന മൊബൈൽ ഫോണുകൾ, കമ്പ്യൂട്ടറുകൾ, ടാബ്ലറ്റുകൾ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഉപകരണങ്ങൾ (ഇവയെ ഒരുമിച്ച് 'ഉപകരണങ്ങൾ' എന്ന് വിളിക്കുന്നു) പോലുള്ള വിദൂര ഉപകരണങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്ന ഡാറ്റയുടെ ചെറിയ ഭാഗങ്ങളായ ഡിവൈസ് ഐഡന്റിഫയറുകൾ. ഞങ്ങൾ നിങ്ങളിൽ നിന്ന് രണ്ട് രീതികളിൽ ലൊക്കേഷൻ ഡാറ്റ ശേഖരിക്കുന്നു: (i) വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ ഒരു അക്കൗണ്ട് സൃഷ്ടിക്കുമ്പോൾ നിങ്ങൾ പിൻകോഡ് ചേർക്കുമ്പോൾ; കൂടാതെ (ii) നിങ്ങൾ അതിനായി അനുമതി നൽകുമ്പോൾ നിങ്ങളുടെ മൊബൈൽ ഉപകരണത്തിൽ നിന്ന് ശേഖരിക്കുന്ന നിങ്ങളുടെ ലൊക്കേഷനിലേക്കുള്ള ഒരു തവണ മാത്രമുള്ള പ്രവേശനാനുമതി. ഞങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ ഓൺബോർഡിംഗും KYC പരിശോധനയും നടത്തുമ്പോൾ മാത്രം, ഒരു തവണ മാത്രമുള്ള അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിങ്ങളുടെ ഫോണിൽ നിന്ന് ലൊക്കേഷൻ

ഡാറ്റ ഞങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നു.		
We collect the data you provide to us when you accept the tentative terms of the loans. This includes your photograph, Masked Aadhaar Number, PAN, parents' names, bank account number, IFSC, proof of address etc. വായ്പകളുടെ താൽക്കാലിക നിബന്ധനകൾ നിങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുമ്പോൾ, നിങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് നൽകുന്ന ഡാറ്റ ഞങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നു. ഇതിൽ നിങ്ങളുടെ ഫോട്ടോ, മാസ്ക്ഡ് ആധാർ നമ്പർ, PAN, മാതാപിതാക്കളുടെ പേരുകൾ, ബാങ്ക് അക്കൗണ്ട് നമ്പർ, IFSC, മേൽവിലാസം തെളിയിക്കുന്ന രേഖ തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടുന്നു.	Onboarding the User, for confirmation of KYC of the User and for legal/ regulatory compliances. ഉപയോക്താവിനെ ഓൺബോർഡ് ചെയ്യുന്നതിനും, ഉപയോക്താവിന്റെ KYC സ്ഥിരീകരണത്തിനും നിയമപരമായ/നിയന്ത്രണപരമായ അനുപാലനങ്ങൾക്കും വേണ്ടി	During the tenure of the loan and as per applicable law. വായ്പയുടെ കാലാവധിയിലുടനീളവും ബാധകമായ നിയമപ്രകാരവും.

Location, Camera, Microphone, and Device Storage Access: We may request for your device location, camera, microphone, and device storage for facilitating you and providing services only in accordance with applicable laws. How do we use this information: We may use your device location information for verifying your address, for the KYC and onboarding process for the services. We may also request camera access to scan and capture the required KYC documents. We may request for microphone and audio permissions to enable a two-way communication between the authorised agents and you for the purpose of performing and completing your KYC. Your audio may be recorded for regulatory purpose. Device Storage Permission may be requested so that you can download and save the documents on your phones and upload the right documents including images for KYC, business registration documents verification etc. for faster approval and disbursal of the loan.

ലൊക്കേഷൻ, ക്യാമറ, മൈക്രോഫോൺ, ഡിവൈസ് സ്റ്റോറേജ് എന്നിവയിലേക്ക് പ്രവേശനാനുമതി: നിങ്ങൾക്ക് സൗകര്യമൊരുക്കുന്നതിനും സേവനങ്ങൾ നൽകുന്നതിനുമായി ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായി മാത്രം നിങ്ങളുടെ ഉപകരണ ലൊക്കേഷൻ, ക്യാമറ,

മൈക്രോഫോൺ, ഉപകരണത്തിന്റെ സ്റ്റോറേജ് എന്നിവ ഞങ്ങൾ അഭ്യർത്ഥിച്ചേക്കാം. ഞങ്ങൾ ഈ വിവരങ്ങൾ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു: സേവനങ്ങൾക്കായുള്ള KYC, ഓൺബോർഡിംഗ് പ്രക്രിയകൾക്കായി നിങ്ങളുടെ മേൽവിലാസം പരിശോധിക്കുന്നതിന് ഞങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ ഉപകരണ ലൊക്കേഷൻ വിവരങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചേക്കാം. ആവശ്യമായ KYC രേഖകൾ സ്കാൻ ചെയ്യുന്നതിനും പകർത്തുന്നതിനും ഞങ്ങൾ ക്യാമറ പ്രവേശനാനുമതി അഭ്യർത്ഥിച്ചേക്കാം. ഞങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ KYC നടത്തുന്നതിനും പൂർത്തിയാക്കുന്നതിനുമായി നിങ്ങളും അംഗീകൃത ഏജൻറുമാരും തമ്മിൽ ഇരുവശത്തുനിന്നുമുള്ള ആശയവിനിമയം സുഗമമാക്കുന്നതിന് മൈക്രോഫോൺ, ഓഡിയോ അനുമാതികൾ അഭ്യർത്ഥിച്ചേക്കാം. നിയന്ത്രണപരമായ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി നിങ്ങളുടെ ഓഡിയോ റെക്കോർഡ് ചെയ്തേക്കാം. നിങ്ങൾക്ക് രേഖകൾ നിങ്ങളുടെ ഫോണുകളിൽ ഡൗൺലോഡ് ചെയ്യാനും സേവ് ചെയ്യാനും KYC ക്കുള്ള ചിത്രങ്ങൾ, ബിസിനസ്സ് രജിസ്ട്രേഷൻ രേഖകളുടെ പരിശോധന തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ശരിയായ രേഖകൾ അപ്ലോഡ് ചെയ്യാനും, അതിലൂടെ വായ്പ വേഗത്തിൽ അനുവദിക്കുന്നതിനും കൈമാറുന്നതിനും വേണ്ടി ഡിവൈസ് സ്റ്റോറേജ് പെർമിഷൻ അഭ്യർത്ഥിച്ചേക്കാം.

Other Data: You may be required to provide further information to us for the purposes of processing your loan application. Such additional information may include (without limitation) bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements. Specific details of any such additional data required will be shared with you at the relevant time, and your specific consent will be obtained at that stage. You may also be required to provide this information to us via physical documents, e-mail or other digital and offline methods, as may be communicated to you.

മറ്റ് ഡാറ്റ: നിങ്ങളുടെ വായ്പ അപേക്ഷ പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുന്ന ആവശ്യങ്ങൾക്കായി നിങ്ങൾ കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് നൽകേണ്ടി വന്നേക്കാം. അത്തരം അധിക വിവരങ്ങളിൽ ബാങ്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ, ചരക്ക് സേവന നികുതി റിട്ടേണുകൾ ശമ്പള, വരുമാന സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ എന്നിവ ഉൾപ്പെടാം (എന്നാൽ ഇതിൽ മാത്രം പരിമിതപ്പെടുത്താതെ). ആവശ്യമായ അത്തരം ഏതെങ്കിലും അധിക ഡാറ്റയുടെ നിർദ്ദിഷ്ട വിശദാംശങ്ങൾ പ്രസക്തമായ സമയത്ത് നിങ്ങളുമായി പങ്കുവെക്കുകയും ആ ഘട്ടത്തിൽ നിങ്ങളുടെ നിർദ്ദിഷ്ട സമ്മതം വാങ്ങുകയും ചെയ്യും. നിങ്ങളെ അറിയിക്കുന്നത് പോലെ ഫിസിക്കൽ രേഖകൾ, ഇമെയിൽ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഡിജിറ്റൽ, ഓഫ്ലൈൻ രീതികൾ വഴി ഈ വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് നൽകേണ്ടതായും വന്നേക്കാം.

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For assessing the quantum and interest rate of loan to be extended; For Legal Compliance and Requirements.

ഞങ്ങൾ ഈ ഡാറ്റ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു: വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ്, അതിന്റെ സേവനങ്ങൾ എന്നിവ സുഗമമാക്കുന്നതിന്; വായ്പ പ്രൊസസ്സിംഗിനും KYC പ്രാമാണീകരണത്തിനും വേണ്ടി; നൽകേണ്ട വായ്പയുടെ തുകയും പലിശ നിരക്കും വിലയിരുത്തുന്നതിന്; നിയമപരമായ അനുപാലനങ്ങൾക്കും ആവശ്യകതകൾക്കും വേണ്ടി.

Feedback Data and Other Data: This includes the following:

ഫീഡ്ബാക്ക് ഡാറ്റയും മറ്റ് ഡാറ്റയും: ഇതിൽ താഴെ പറയുന്നവ ഉൾപ്പെടുന്നു:

- If you call our call centres, we may record information provided by you to service you or record the calls for quality and training purposes.
നിങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ കോൾ സെന്ററുകളിലേക്ക് വിളിക്കുകയാണെങ്കിൽ, നിങ്ങൾക്ക് സേവനം നൽകുന്നതിനായി നിങ്ങൾ നൽകുന്ന വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തിയേക്കാം അല്ലെങ്കിൽ ഗുണനിലവാര, പരിശീലന ആവശ്യങ്ങൾക്കായി കോളുകൾ റെക്കോർഡ് ചെയ്തേക്കാം.
- Data you input when you participate in our referral programs or use any discount codes offered by us.
ഞങ്ങളുടെ റഫറൽ പ്രോഗ്രാമുകളിൽ പങ്കെടുക്കുമ്പോഴോ ഞങ്ങൾ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന ഏതെങ്കിലും ഡിസ്കൗണ്ട് കോഡുകൾ ഉപയോഗിക്കുമ്പോഴോ നിങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തുന്ന ഡാറ്റ.
• If you provide any feedback or comments to us on the App or as part of our research programs for improving the Website/App.
ആപ്ലിക്കേഷൻ അല്ലെങ്കിൽ വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിനുള്ള ഞങ്ങളുടെ ഗവേഷണ പ്രോഗ്രാമുകളുടെ ഭാഗമായോ നിങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് എന്തെങ്കിലും ഫീഡ്ബാക്കോ അഭിപ്രായങ്ങളോ നൽകുകയാണെങ്കിൽ.

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Legal Compliance and Requirements.

ഞങ്ങൾ ഈ ഡാറ്റ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു: വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ്, അതിന്റെ സേവനങ്ങൾ എന്നിവ സുഗമമാക്കുന്നതിന്; വായ്പ പ്രൊസസ്സിംഗിനും KYC പ്രാമാണീകരണത്തിനും വേണ്ടി; നിയമപരമായ അനുസരണങ്ങൾക്കും ആവശ്യകതകൾക്കും വേണ്ടി.

We may also be working closely with third parties (including, for example, credit information bureaus, business partners, partner banks and non-banking financial companies, sub-contractors, agents and service providers. and may lawfully receive information about you and your co-applicant from such sources, provided that you have consented to provide this information to the relevant third parties and have permitted them to share such information with us (such consents would have been obtained from you by the relevant third parties). Such data may be shared internally and combined with data collected on the Website/App. We may also use the content you have shared publicly, including on third party platforms or applications, to promote our Services (including by quoting your content, reviews and/ or recommendations, or displaying screenshots of your content, reviews and/ or

recommendations, in each case, with your permission).

ഞങ്ങൾ മൂന്നാം കക്ഷികളുമായി (ഉദാഹരണത്തിന് ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ ബ്യൂറോകൾ, ബിസിനസ്സ് പങ്കാളികൾ, പങ്കാളി ബാങ്കുകൾ, ബാങ്കിംഗ് ഇതര ധനകാര്യ കമ്പനികൾ, ഉപകരാറുകാർ, ഏജൻറുമാർ, സേവന ദാതാക്കൾ എന്നിവരുൾപ്പെടെ) ചേർന്ന് പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടായേക്കാം കൂടാതെ പ്രസക്തമായ മൂന്നാം കക്ഷികൾക്ക് ഈ വിവരങ്ങൾ നൽകാൻ നിങ്ങൾ സമ്മതിക്കുകയും അത്തരം വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങളുമായി പങ്കുവെക്കാൻ അവരെ അനുവദിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, അത്തരം സ്രോതസ്സുകളിൽ നിന്ന് നിങ്ങളെക്കുറിച്ചും നിങ്ങളുടെ സഹ അപേക്ഷകനെക്കുറിച്ചുമുള്ള വിവരങ്ങൾ നിയമപരമായി ലഭിച്ചേക്കാം (അത്തരം സമ്മതങ്ങൾ പ്രസക്തമായ മൂന്നാം കക്ഷികൾ നിങ്ങളിൽ നിന്ന് വാങ്ങിയിട്ടുണ്ടായിരിക്കും). അത്തരം ഡാറ്റ ആന്തരികമായി പങ്കുവെക്കുകയും വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ ശേഖരിച്ച ഡാറ്റയുമായി സംയോജിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തേക്കാം. ഞങ്ങളുടെ സേവനങ്ങൾ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനായി മൂന്നാം കക്ഷി പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളിലോ ആപ്ലിക്കേഷനുകളിലോ ഉൾപ്പെടെ നിങ്ങൾ പരസ്യമായി പങ്കുവെച്ചിട്ടുള്ള ഉള്ളടക്കവും ഞങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചേക്കാം (നിങ്ങളുടെ ഉള്ളടക്കം, അവലോകനങ്ങൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ശുപാർശകൾ ഉദ്ധരിച്ചുകൊണ്ട്, അല്ലെങ്കിൽ നിങ്ങളുടെ ഉള്ളടക്കം, അവലോകനങ്ങൾ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ശുപാർശകളുടെ സ്ക്രീൻഷോട്ടുകൾ പ്രദർശിപ്പിച്ചുകൊണ്ട്, ഓരോ സാഹചര്യത്തിലും നിങ്ങളുടെ അനുമതിയോടെ).

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Enabling Customer Support; For Research and Development; For Enabling Communications Between You and Us; For enabling Marketing and Outreach; For Automated Decisions; and For Legal Compliance and Requirements

ഞങ്ങൾ ഈ ഡാറ്റ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു: വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ്, അതിന്റെ സേവനങ്ങൾ എന്നിവ സുഗമമാക്കുന്നതിന്; വായ്പ പ്രൊസസ്സിംഗിനും KYC പ്രാമാണീകരണത്തിനും വേണ്ടി; കസ്റ്റമർ സപ്പോർട്ട് ലഭ്യമാക്കുന്നതിന്; ഗവേഷണത്തിനും വികസനത്തിനും വേണ്ടി; നിങ്ങളും ഞങ്ങളും തമ്മിലുള്ള ആശയവിനിമയങ്ങൾ സുഗമമാക്കുന്നതിന്; മാർക്കറ്റിംഗും ഔട്ട്റീച്ചും സുഗമമാക്കുന്നതിന്; ഓട്ടോമേറ്റഡ് തീരുമാനങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി; കൂടാതെ നിയമപരമായ അനുപാലനങ്ങൾക്കും ആവശ്യകതകൾക്കും വേണ്ടി

III. Cookies

കുക്കികൾ

CIFCL/its Affiliates shall use data collection devices such as “cookies” on certain pages of the Website/APP to analyze such web page flow, measure effectiveness of promotional activities and promote safety and trust. “Cookies” are small files placed on the hard drive, which will assist CIFCL/Affiliates in providing better services.

വെബ്‌പേജ് പ്ലോ വിശകലനം ചെയ്യുന്നതിനും, പ്രൊമോഷണൽ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഫലപ്രാപ്തി അളക്കുന്നതിനും, സുരക്ഷയും വിശ്വാസ്യതയും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി CIFCL/അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകൾ വെബ്‌സൈറ്റിന്റെ/ആപ്ലിന്റെ ചില പേജുകളിൽ “കുക്കികൾ” പോലുള്ള ഡാറ്റാ ശേഖരണ സംവിധാനങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതാണ്. “കുക്കികൾ” എന്നത് ഹാർഡ് ഡ്രൈവിൽ സൂക്ഷിക്കുന്ന ചെറിയ ഫയലുകളാണ്, ഇത് മികച്ച സേവനങ്ങൾ നൽകുന്നതിൽ CIFCL/അഫിലിയേറ്റുകളെ സഹായിക്കും.

CIFCL offers certain features that are only available through the use of "cookies". CIFCL also uses cookies to allow the User to enter his/her password less frequently during a session. Further, cookies also help CIFCL in providing information that is targeted to the interests of the User. Most of the cookies are "session cookies", which will be deleted automatically from the hard drive at the end of a session.

“കുക്കികൾ” ഉപയോഗിക്കുന്നതിലൂടെ മാത്രം ലഭ്യമാകുന്ന ചില ഫീച്ചറുകൾ CIFCL വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്നുണ്ട്. ഒരു സെഷനിൽ ഉപയോക്താവിന് തന്റെ പാസ്‌വേഡ് അടിക്കുകയുള്ള ഉപയോഗം കുറയ്ക്കുന്നതിനും CIFCL കുക്കികൾ ഉപയോഗിക്കുന്നു. കൂടാതെ, ഉപയോക്താവിന്റെ താൽപ്പര്യങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായുള്ള വിവരങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും കുക്കികൾ CIFCL-നെ സഹായിക്കുന്നു. ഭൂരിഭാഗം കുക്കികളും “സെഷൻ കുക്കികൾ” ആണ്, ഇവ ഒരു സെഷൻ അവസാനിക്കുമ്പോൾ ഹാർഡ് ഡ്രൈവിൽ നിന്ന് സ്വയമേവ ഇല്ലാതാക്കപ്പെടും.

The User is always free to decline the cookies, if his/her browser permits, although in that case the User may not be able to use certain features of the Website/App and the User may be required to re-enter his/her password more frequently during a session.

ഉപയോക്താവിന്റെ ബ്രൗസർ അനുവദിക്കുകയാണെങ്കിൽ കുക്കികൾ നിരസിക്കാൻ ഉപയോക്താവിന് എപ്പോഴും സ്വാതന്ത്ര്യമുണ്ട്, എങ്കിലും അത്തരം സാഹചര്യത്തിൽ ഉപയോക്താവിന് വെബ്‌സൈറ്റിന്റെ/ആപ്ലിന്റെ ചില ഫീച്ചറുകൾ ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിഞ്ഞേക്കില്ല കൂടാതെ ഒരു സെഷനിൽ കൂടുതൽ തവണ തന്റെ പാസ്‌വേഡ് വീണ്ടും രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതായും വന്നേക്കാം.

CIFCL shall retain information as necessary to resolve disputes, troubleshoot problems and provide customer support to the extent permitted by law. If a User sends personal correspondence to CIFCL, such as emails or letters, or if other users or third parties send correspondence to CIFCL about the activities of User or postings on the Site, CIFCL may collect and store such information into a file specific to the said User.

നിയമപ്രകാരം അനുവദനീയമായ പരിധി വരെ തർക്കങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനും, പ്രശ്നങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനും , കസ്റ്റമർ സപ്പോർട്ട് നൽകുന്നതിനും ആവശ്യമായ വിവരങ്ങൾ CIFCL സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നതാണ്. ഒരു ഉപയോക്താവ് ഇമെയിലുകളോ കത്തുകളോ പോലുള്ള വ്യക്തിഗത ആശയവിനിമയങ്ങൾ CIFCL-ന് അയക്കുകയാണെങ്കിൽ, അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ്

ഉപയോക്താക്കളോ മൂന്നാം കക്ഷികളോ പ്രസ്തുത ഉപയോക്താവിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളെക്കുറിച്ചോ സൈറ്റിലെ പോസ്റ്റിംഗുകളെക്കുറിച്ചോ CIFCL-ന് ആശയവിനിമയങ്ങൾ അയക്കുകയാണെങ്കിൽ, CIFCL അത്തരം വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുകയും പ്രസ്തുത ഉപയോക്താവിനായി മാത്രമുള്ള ഒരു ഫയലിൽ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുകയും ചെയ്തേക്കാം.

2. Purpose of Collection and Use of User Information:

ഉപഭോക്തൃ വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നതിന്റെയും ഉപയോഗിക്കുന്നതിന്റെയും ലക്ഷ്യം:

CIFCL uses the Personal Information and Sensitive Personal Information of the User in the following ways and for the following purposes:

CIFCL ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും താഴെ പറയുന്ന രീതികളിലും താഴെ പറയുന്ന ആവശ്യങ്ങൾക്കായും ഉപയോഗിക്കുന്നു:

a. To improve the services/products offered on the Website/APP.

വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന സേവനങ്ങൾ/ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിന്.

b. To inform the User about online and offline offers, products, services, and updates.

ഓൺലൈൻ, ഓഫ്ലൈൻ ഓഫറുകൾ, ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ, സേവനങ്ങൾ, അപ്ഡേറ്റുകൾ എന്നിവയെക്കുറിച്ച് ഉപയോക്താവിനെ അറിയിക്കുന്നതിന്.

c. To customize User experience detect and protect CIFCL against error, fraud, and other criminal activity; resolve disputes; troubleshoot problems and collect fees owed.

ഉപഭോക്തൃ അനുഭവം മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിനും തെറ്റുകൾ, തട്ടിപ്പുകൾ, മറ്റ് കുറ്റകൃത്യങ്ങൾ എന്നിവ കണ്ടെത്തുന്നതിനും അതിൽ നിന്ന് CIFCL-നെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും; തർക്കങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനും; പ്രശ്നങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനും നൽകാനുള്ള ഫീസുകൾ ഈടാക്കുന്നതിനും വേണ്ടി.

d. To enforce our Terms & Condition.

ഞങ്ങളുടെ നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും നടപ്പിലാക്കുന്നതിന്.

e. To analyze the information shared by various Users to identify the Users using multiple User IDs. CIFCL may compare and review User's Personal Information for errors, omissions and for accuracy.

ഒന്നിലധികം യൂസർ ഐഡികൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഉപയോക്താക്കളെ കണ്ടെത്തുന്നതിനായി വിവിധ ഉപയോക്താക്കൾ പങ്കുവെച്ച വിവരങ്ങൾ വിശകലനം ചെയ്യുന്നതിന്. തെറ്റുകൾ, വിട്ടുപോകലുകൾ, കൃത്യത എന്നിവ പരിശോധിക്കുന്നതിനായി CIFCL ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ താരതമ്യം ചെയ്യുകയും

പരിശോധിക്കുകയും ചെയ്തേക്കാം.

f. To analyze usage of the Website/APP.

വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്പിന്റെ ഉപയോഗം വിശകലനം ചെയ്യുന്നതിന്.

g. To improve CIFCL's marketing and promotional efforts.

CIFCL-ന്റെ മാർക്കറ്റിംഗ്, പ്രൊമോഷണൽ പ്രവർത്തനങ്ങൾ മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിന്.

h. To improve the Website's/App's content and product/service offerings and customize the Website's/App's content, layout and services.

വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്പിന്റെ ഉള്ളടക്കവും ഉൽപ്പന്ന/സേവന ഓഫറുകളും മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിനും വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്പിന്റെ ഉള്ളടക്കം, ലേഔട്ട്, സേവനങ്ങൾ എന്നിവ ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് അനുയോജ്യമായ രീതിയിൽ മാറ്റുന്നതിനും.

i. For internal operations such as troubleshooting, data analysis, research, testing and quality improvement of our service;

പ്രശ്നങ്ങൾ പരിഹരിക്കൽ, ഡാറ്റാ വിശകലനം, ഗവേഷണം, പരിശോധന, ഞങ്ങളുടെ സേവനത്തിന്റെ ഗുണനിലവാരം മെച്ചപ്പെടുത്തൽ തുടങ്ങിയ ആന്തരിക പ്രവർത്തനങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി;

j. To respond to judicial process and provide information to law enforcement agencies or in connection with an investigation on matters related to public safety, as permitted by law;

നിയമനടപടികളോട് പ്രതികരിക്കുന്നതിനും നിയമപാലക ഏജൻസികൾക്ക് വിവരങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും അല്ലെങ്കിൽ നിയമപ്രകാരം അനുവദനീയമായ രീതിയിൽ പൊതുജന സുരക്ഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങളിലെ അന്വേഷണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനും;

k. For any other purpose as described to the User at the time of collection of information. By visiting, accessing and/or using the Website/APP and/ or submitting Personal Information or Sensitive Personal Information, the User consents to such use of his/her Personal Information and Sensitive Personal Information by CIFCL.

വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്ന സമയത്ത് ഉപയോക്താവിനോട് വിവരിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റ് ഏതൊരു ആവശ്യത്തിനും വേണ്ടി. വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് സന്ദർശിക്കുകയോ, പ്രവേശിക്കുകയോ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ഉപയോഗിക്കുകയോ കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സമർപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതിലൂടെ, ഉപയോക്താവ് തന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും CIFCL അത്തരം ആവശ്യങ്ങൾക്ക് ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് സമ്മതിക്കുന്നു.

By using the Website/APP and providing the required information, the User authorizes CIFCL & both its present and future associates to communicate with him/her via Email, Phone, SMS or any other means to offer the User their and CIFCL's services, offer promotional offers, impart product knowledge as listed on the Website & offers of CIFCL's associates, subject to the User's DNC or DND status.

വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് ഉപയോഗിക്കുന്നതിലൂടെയും ആവശ്യമായ വിവരങ്ങൾ നൽകുന്നതിലൂടെയും, ഉപയോക്താവിന്റെ DNC അല്ലെങ്കിൽ DND പദവിക്ക് വിധേയമായി, ഉപയോക്താവിന് അവരുടെയും CIFCL-ന്റേയും സേവനങ്ങൾ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്നതിനും, പ്രൊമോഷണൽ ഓഫറുകൾ നൽകുന്നതിനും, വെബ്സൈറ്റിൽ ലിസ്റ്റ് ചെയ്തിട്ടുള്ള ഉൽപ്പന്ന അറിവുകളും CIFCL പങ്കാളികളുടെ ഓഫറുകളും പങ്കുവെക്കുന്നതിനുമായി ഇമെയിൽ, ഫോൺ, SMS അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ ആശയവിനിമയം നടത്തുന്നതിന് CIFCL-നെയും അതിന്റെ നിലവിലുള്ളതും ലുണ്ടായേക്കാവുന്നതുമായ പങ്കാളികളെ ഉപയോക്താവ് അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു.

3. Disclosure of User information

ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്തൽ

CIFCL may reveal the general statistical information about the Website, Apps and Users (in an anonymised or pseudonymised form), such as number of Users, number and type of products and services provided, etc from time to time.

CIFCL വെബ്സൈറ്റ്, ആപ്പുകൾ, ഉപയോക്താക്കൾ എന്നിവരെക്കുറിച്ചുള്ള പൊതുവായ സ്ഥിതിവിവരക്കണക്കുകൾ (അജ്ഞാതമാക്കിയ അല്ലെങ്കിൽ പ്സ്യൂഡോണിമൈസ് ചെയ്ത രൂപത്തിൽ), അതായത് ഉപയോക്താക്കളുടെ എണ്ണം, നൽകിയ ഉൽപ്പന്നങ്ങളുടെയും സേവനങ്ങളുടെയും എണ്ണവും തരവും തുടങ്ങിയവ സമയാസമയങ്ങളിൽ വെളിപ്പെടുത്തിയേക്കാം.

CIFCL may also use the information collected from the User to deliver information to User that are targeted to User's interests, such as new services and promotions.

പുതിയ സേവനങ്ങളും പ്രൊമോഷനുകളും പോലുള്ള ഉപയോക്താവിന്റെ താൽപ്പര്യങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായുള്ള വിവരങ്ങൾ ഉപയോക്താവിന് എത്തിക്കുന്നതിനായി ഉപയോക്താവിൽ നിന്ന് ശേഖരിച്ച വിവരങ്ങൾ CIFCL ഉപയോഗിച്ചേക്കാം.

We are very protective about your data. We may enter into data-sharing agreements or disclose the collected data in order to provide the Services and new product offerings to you. However, we will ensure that we obtain your specific consent before sharing any non-anonymised/non-pseudonymised information with any third party. We have detailed the manner in which we share the collected data below:

നിങ്ങളുടെ ഡാറ്റയുടെ കാര്യത്തിൽ ഞങ്ങൾ വളരെ സംരക്ഷണശീലമുള്ളവരാണ്. നിങ്ങൾക്ക് സേവനങ്ങളും പുതിയ ഉൽപ്പന്ന ഓഫറുകളും നൽകുന്നതിനായി ഞങ്ങൾ ഡാറ്റ പങ്കുവെക്കൽ കരാറുകളിൽ ഏർപ്പെടുകയോ ശേഖരിച്ച ഡാറ്റ വെളിപ്പെടുത്തുകയോ ചെയ്തേക്കാം. എന്നിരുന്നാലും, അജ്ഞാതമാക്കാത്ത/പ്സ്യൂഡോണിമൈസ് ചെയ്യാത്ത ഏതെങ്കിലും വിവരം മൂന്നാം കക്ഷിയുമായി പങ്കുവെക്കുന്നതിന് മുമ്പ് നിങ്ങളുടെ നിർദ്ദിഷ്ട സമ്മതം വാങ്ങുമെന്ന് ഞങ്ങൾ ഉറപ്പാക്കും. ശേഖരിച്ച ഡാറ്റ ഞങ്ങൾ പങ്കുവെക്കുന്ന രീതി താഴെ വിശദമായി

നൽകിയിട്ടുണ്ട്:

SI No. (ക്രമ നമ്പർ.)	Person Shared With വിവരങ്ങൾ പങ്കുവെക്കുന്ന വ്യക്തി	Purpose for Sharing പങ്കുവെക്കുന്നതിന്റെ ലക്ഷ്യം
1	Sharing with third parties മൂന്നാം കക്ഷികളുമായി പങ്കുവെക്കൽ	Service Providers: We work with third party service providers to execute various functionalities of the Website/App and we may share your information with such service providers to help us provide the Website/App. Some of these functionalities may include: സേവന ദാതാക്കൾ: വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്പിന്റെ വിവിധ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നടപ്പിലാക്കുന്നതിനായി ഞങ്ങൾ മൂന്നാം കക്ഷി സേവന ദാതാക്കളുമായി ചേർന്ന് പ്രവർത്തിക്കുന്നു കൂടാതെ വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് ലഭ്യമാക്കാൻ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുന്നതിനായി നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ അത്തരം സേവന ദാതാക്കളുമായി ഞങ്ങൾ പങ്കുവെച്ചേക്കാം. ഈ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ചിലത് താഴെ പറയുന്നവയായിരിക്കാം: - Analyzing transaction behavior and cashflows via your bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements, income tax returns, basis which your loan offer is generated. - നിങ്ങളുടെ ബാങ്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ, ചരക്ക് സേവന നികുതി റിട്ടേണുകൾ, ശമ്പള, വരുമാന സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ, വരുമാന നികുതി റിട്ടേണുകൾ എന്നിവ വഴി നിങ്ങളുടെ ഇടപാട് രീതികളും പണമൊഴുക്കും വിശകലനം ചെയ്യുക, ഇതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് നിങ്ങളുടെ വായ്പ ഓഫർ തയ്യാറാക്കുന്നത്. - Validating and authenticating the official verification documents provided by you. - നിങ്ങൾ നൽകിയ ഔദ്യോഗിക പരിശോധനാ രേഖകൾ സാധൂകരിക്കുകയും പ്രാമാണീകരിക്കുകയും ചെയ്യുക. - Validating your preferred bank account, as well as transferring the loan amounts to you. - നിങ്ങൾ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന ബാങ്ക് അക്കൗണ്ട് സാധൂകരിക്കുക,

		അതുപോലെ വായ്പ തുകകൾ നിങ്ങൾക്ക് കൈമാറുക. - E-signing of the loan documents, populating the loan documents. The information shared with these service providers is retained for auditing of the documents. വായ്പ രേഖകളിൽ ഡിജിറ്റലായി ഒപ്പിടുക (ഇ-സൈൻ), വായ്പ രേഖകൾ പൂരിപ്പിക്കുക. ഈ സേവന ദാതാക്കളുമായി പങ്കുവെക്കുന്ന വിവരങ്ങൾ രേഖകളുടെ ഓഡിറ്റിംഗിനായി സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നതാണ്. - eNACH set-up to enable autopay. ഓട്ടോപേ സുഗമമാക്കുന്നതിനുള്ള e-NACH (ക്രമീകരണം) - Analyzing customer behaviour, conducting research into customer behaviour and contacting the customers for the said purpose, and to automate our marketing and outreach efforts. ഉപഭോക്തൃ ശീലം വിശകലനം ചെയ്യുക, ഉപഭോക്തൃ ശീലത്തെക്കുറിച്ച് ഗവേഷണം നടത്തുക, പ്രസ്തുത ആവശ്യത്തിനായി ഉപഭോക്താക്കളെ ബന്ധപ്പെടുക, കൂടാതെ ഞങ്ങളുടെ മാർക്കറ്റിംഗ്, ഔട്ട്റിച്ച് പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഓട്ടോമേറ്റ് ചെയ്യുക - Detection and flagging of fraud. തട്ടിപ്പുകൾ കണ്ടെത്തുകയും അടയാളപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുക. - Cloud services. ക്ലൗഡ് സേവനങ്ങൾ. - Gathering of additional information regarding your bank account and statement details, in case adequate information has not been provided by you or through the other service providers we work with. നിങ്ങളോ അല്ലെങ്കിൽ ഞങ്ങൾ ചേർന്ന് പ്രവർത്തിക്കുന്ന മറ്റ് സേവന ദാതാക്കളോ ആവശ്യത്തിന് വിവരങ്ങൾ നൽകാത്ത പക്ഷം, നിങ്ങളുടെ ബാങ്ക് അക്കൗണ്ടിനെയും സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ് വിവരങ്ങളെയും കുറിച്ചുള്ള അധിക വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുക. - For manually collecting any sums owed by you. നിങ്ങൾ നൽകാനുള്ള ഏതൊരു തുകയും നേരിട്ട് ശേഖരിക്കുന്നതിന് വേണ്ടി.
--	--	--

		Validating and authenticating your employment status, employment information and employment duration. നിങ്ങളുടെ തൊഴിൽ പദവി, തൊഴിൽ വിവരങ്ങൾ, തൊഴിൽ കാലയളവ് എന്നിവ സാധൂകരിക്കുകയും പ്രാമാണീകരിക്കുകയും ചെയ്യുക.
--	--	--

Details of the third parties we share your personal information with are set out below:
 നിങ്ങളുടെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങൾ പങ്കുവെക്കുന്ന മൂന്നാം കക്ഷികളുടെ വിവരങ്ങൾ താഴെ നൽകിയിരിക്കുന്നു:

Sl. No. (ക്രമ. ഇല്ല.)	Vendor's - Entity Name വെണ്ടറുടെ - സ്ഥാപനത്തിന്റെ പേര്	Purpose ഉദ്ദേശ്യം
1	TransUnion ട്രാൻസ് യൂണിയൻ	Consumer Bureau, Income Estimator കൺസ്യൂമർ ബ്യൂറോ, വരുമാന വിലയിരുത്തൽ
2	Digitech Solutions P Ltd ഡിജിതോടെക് സൊല്യൂഷൻസ് പ്രൈ. ലിമിറ്റഡ്	Digilocker, Esign, E-NACH Mandate, UPI NACH Mandate ഡിജിലോക്കർ, ഇ-സൈൻ, ഇ-NACH മാൻഡേറ്റ്, യുപിഐ NACH മാൻഡേറ്റ്
3	Perfios പെർഫിയോസ്	Banking analysis, Account Aggregator, PAN Authentication, KYC OCR & Authentication, Name/Address/Face Match, Face liveliness, Professional Qualification membership authentication, Aadhar masking, EPF UAN lookup, Distance API, Face match ബാങ്കിംഗ് വിശകലനം, അക്കൗണ്ട് അഗഗേറ്റർ, PAN പ്രാമാണീകരണം, KYC ഒസിആർ & പ്രാമാണീകരണം, പേര്/മേൽവിലാസം/മുഖം ഒത്തുനോക്കൽ, ഫേസ് ലൈവ്ലിനസ്സ്, പ്രൊഫഷണൽ യോഗ്യതാ അംഗത്വ പ്രാമാണീകരണം, ആധാർ മാസ്കിംഗ്, ഇപിഎഫ് യുഎൻ തിരച്ചിൽ, ഡിസ്റ്റൻസ് എപിഐ, ഫേസ് മാച്ച്
4	MapMyIndia മാപ്പ് മൈ ഇന്ത്യ	Reverse Geo Code റിവേഴ്സ് ജിയോ കോഡ്
5	Digitap ഡിജിടാപ്പ്	Device Analytics ഡിവൈസ് അനലിറ്റിക്സ്
6	CRIF സിആർഐഎഫ്	Consumer Bureau, Income Estimator, Anti-Fraud solution കൺസ്യൂമർ ബ്യൂറോ, വരുമാന വിലയിരുത്തൽ, തട്ടിപ്പ് വിരുദ്ധ പരിഹാരം
7	Sree Krishna Agencies ശ്രീ കൃഷ്ണ ഏജൻസീസ്	Collection Telecalling കളക്ഷൻ ടെലികോളിംഗ്

8	Arrise BPO solutions P Ltd അറൈസ് ബിപിഒ സൊല്യൂഷൻസ് പി ലിമിറ്റഡ്	Collection Telecalling കളക്ഷൻ ടെലികോളിംഗ്
9	Karix Mobile P Ltd, Sinch Cloud Communication Services India Pvt. Ltd, Oracle Responsys കാരിക്സ് മൊബൈൽ പ്രൈ ലിമിറ്റഡ്, സിഞ്ച് ക്ലൗഡ് കമ്മ്യൂണിക്കേഷൻ സർവീസസ് ഇന്ത്യ പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്, ഓറക്കിൾ റെസ്പോൺസിസ്	Customer Communication for pre disbursal and post disbursal activities തുക കൈമാറുന്നതിന് മുമ്പുള്ളതും ശേഷവുമുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കായുള്ള ഉപഭോക്തൃ ആശയവിനിമയം
10	HyperVerge Technologies Private Limited ഹൈപ്പർവെർജ് ടെക്നോളജീസ് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്	Liveliness, Facematch ലൈവ്ലിനസ്, ഫേസ് മാച്ച്
11	Imarque Solutions Private Limited ഐമാർക്ക് സൊല്യൂഷൻസ് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്	Sales Telecalling സെയിൽസ് ടെലികോളിംഗ്
12	Krystal Management Services ക്രിസ്റ്റൽ മാനേജ്മെന്റ് സർവീസസ്	Collection Telecalling കളക്ഷൻ ടെലികോളിംഗ്
13	Protalk Solutions Pvt. Ltd. പ്രോടാക്ക് സൊല്യൂഷൻസ് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്.	Collection Telecalling കളക്ഷൻ ടെലികോളിംഗ്
14	Armsoft Tech Pvt. Ltd. ആംസോഫ്റ്റ് ടെക് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്.	Collection Telecalling കളക്ഷൻ ടെലികോളിംഗ്
15	Manipal Business Solution മണിപ്പാൽ ബിസിനസ്സ് സൊല്യൂഷൻ	Biometric KYC, Customer point Verification ബയോമെട്രിക് KYC, കസ്റ്റമർ പോയിന്റ് വെരിഫിക്കേഷൻ

2	Sharing with the Co-Lending Partner സഹ-വായ്പദാതാവ് പങ്കാളിയുമായി പങ്കുവെക്കൽ	We may sometimes work with identified banks and financial institutions to provide co-lending products on the Website/App, and we may share your information with such Co-Lending Partner(s). However, please note that the Website/App does not currently provide any Co-Lending Services. This Policy will be updated from time to time if CIFCL chooses to partner with a Co-Lender. വെബ്സൈറ്റിലോ/ആപ്പിലോ സഹ-വായ്പ ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ നൽകുന്നതിനായി ഞങ്ങൾ ചിലപ്പോൾ നിശ്ചിത ബാങ്കുകളുമായും ധനകാര്യ സ്ഥാപനങ്ങളുമായും ചേർന്ന് പ്രവർത്തിച്ചേക്കാം കൂടാതെ അത്തരം സഹ-വായ്പ പങ്കാളിയുമായി (കളുമായി) നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ പങ്കുവെച്ചേക്കാം. എന്നിരുന്നാലും, വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് നിലവിൽ യാതൊരുവിധ സഹ-വായ്പ സേവനങ്ങളും നൽകുന്നില്ലെന്ന കാര്യം ദയവായി ശ്രദ്ധിക്കുക. ഒരു സഹ-വായ്പ ദാതാവുമായി പങ്കാളിത്തത്തിൽ ഏർപ്പെടാൻ CIFCL തീരുമാനിക്കുകയാണെങ്കിൽ ഈ നയം സമയാസമയങ്ങളിൽ പുതുക്കുന്നതായിരിക്കും.
3	Sharing with law enforcement when needed ആവശ്യമായി വരുമ്പോൾ നിയമപാലകരുമായി പങ്കുവെക്കൽ	If any governmental authority or law enforcement officers request or require any information and we think disclosure is required or appropriate in order to comply with laws, regulations, or a legal process. ഏതെങ്കിലും സർക്കാർ അധികാരിയോ നിയമപാലക ഉദ്യോഗസ്ഥരോ എന്തെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ ആവശ്യപ്പെടുകയും നിയമങ്ങൾ, ചട്ടങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ഒരു നിയമനടപടി പാലിക്കുന്നതിന് അത് വെളിപ്പെടുത്തേണ്ടത് ആവശ്യമാണെന്നോ അല്ലെങ്കിൽ ഉചിതമാണെന്നോ ഞങ്ങൾ കരുതുകയാണെങ്കിൽ.
4	Sharing with Affiliates and Subsidiaries അഫിലിയേറ്റുകളു	CIFCL may share certain User information, including their Personal Information and Sensitive Personal Information, with its Affiliates through the Website/App, where such sharing is strictly required to render Services to you under this Agreement. Details of Affiliates with whom data is shared, the specific data being shared with such Affiliates, and the purpose and duration of use shall be disclosed to reach registered user at the time of registration (and whenever there is a change in the details of the Affiliates). and other modes. These entities shall protect the information on par with the information which they obtain from their users. ഈ കരാറിന് കീഴിൽ നിങ്ങൾക്ക് സേവനങ്ങൾ നൽകുന്നതിന് അത്തരം പങ്കുവെക്കൽ അത്യാവശ്യമായി വരുന്ന സാഹചര്യങ്ങളിൽ, CIFCL

മായം സബ്സി ഡിയറിക ളുമായം പങ്കുവെ ക്കൽ	ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള ചില വിവരങ്ങൾ വെബ്സൈറ്റ്/ആപ്പ് വഴി അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകളുമായി പങ്കുവെച്ചേക്കാം. ഡാറ്റ പങ്കുവെക്കുന്ന അഫിലിയേറ്റുകളുടെ വിവരങ്ങൾ, അത്തരം അഫിലിയേറ്റുകളുമായി പങ്കുവെക്കുന്ന നിർദ്ദിഷ്ട ഡാറ്റ, ഉപയോഗത്തിന്റെ ലക്ഷ്യവും കാലയളവും എന്നിവ രജിസ്ട്രേഷൻ സമയത്ത് (കൂടാതെ അഫിലിയേറ്റുകളുടെ വിവരങ്ങളിൽ മാറ്റമുണ്ടാകുമ്പോഴെല്ലാം) ഓരോ രജിസ്റ്റേർഡ് ഉപയോക്താവിനും മറ്റ് മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെയും വെളിപ്പെടുത്തുന്നതായിരിക്കും. പ്ലാറ്റ്ഫോമിൽ തന്റെ വിവരങ്ങൾ നൽകുമ്പോൾ, ഉപയോക്താവ് താഴെ പറയുന്ന തരത്തിലുള്ള യാതൊരു വിവരങ്ങളും അപ്ലോഡ് ചെയ്യുകയോ, പ്രദർശിപ്പിക്കുകയോ, ഹോസ്റ്റ് ചെയ്യുകയോ, പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയോ, ഭേദഗതി വരുത്തുകയോ, പുതുക്കുകയോ, കൈമാറുകയോ അല്ലെങ്കിൽ പങ്കുവെക്കുകയോ ചെയ്തില്ലെന്ന് സമ്മതിക്കുകയും, ഉറപ്പുനൽകുകയും സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു:-
--	---

4. Transfer to other countries

മറ്റ് രാജ്യങ്ങളിലേക്ക് കൈമാറൽ

Any personal data we store is done only in India. Neither CIFCL nor its Affiliates or co-lending partners will share your information with persons resident outside India or store your information in data servers outside India.

ഞങ്ങൾ സംഭരിക്കുന്ന ഏതൊരു വ്യക്തിഗത ഡാറ്റയും ഇന്ത്യയിൽ മാത്രമാണ് സൂക്ഷിക്കുന്നത്. CIFCL -ഓ അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകളോ സഹ-വായ്പ ദാതാക്കളായ പങ്കാളികളോ നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ ഇന്ത്യയ്ക്ക് പുറത്ത് താമസിക്കുന്ന വ്യക്തികളുമായി പങ്കുവെക്കുകയോ ഇന്ത്യയ്ക്ക് പുറത്തുള്ള ഡാറ്റാ സെർവറുകളിൽ നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ സംഭരിക്കുകയോ ചെയ്തില്ല.

5. Obligations of User

ഉപയോക്താവിന്റെ ബാധ്യതകൾ

The User agrees, undertakes and confirms that while providing his/her information on the Platform, the User shall not upload, display, host, publish, modify, update, transmit or share any information that:-‘

പ്ലാറ്റ്ഫോമിൽ തന്റെ വിവരങ്ങൾ നൽകുമ്പോൾ, ഉപയോക്താവ് താഴെ പറയുന്ന തരത്തിലുള്ള യാതൊരു വിവരങ്ങളും അപ്ലോഡ് ചെയ്യുകയോ, പ്രദർശിപ്പിക്കുകയോ, ഹോസ്റ്റ് ചെയ്യുകയോ, പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയോ, ഭേദഗതി വരുത്തുകയോ, പുതുക്കുകയോ, കൈമാറുകയോ അല്ലെങ്കിൽ പങ്കുവെക്കുകയോ ചെയ്തില്ലെന്ന് സമ്മതിക്കുകയും,

ഉറപ്പുനൽകുകയും സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു:-

a. belongs to another person and to which the User does not have any right;

മറ്റൊരു വ്യക്തിയുടേതായതും ഉപയോക്താവിന് യാതൊരു അവകാശവുമില്ലാത്തതുമായ വിവരങ്ങൾ;

b. is defamatory, obscene, pornographic, paedophilic, invasive of another's privacy, including bodily privacy, insulting or harassing on the basis of gender, libellous, racially or ethnically objectionable, relating or encouraging money laundering or gambling, or otherwise inconsistent with or contrary to the laws in force;

അപകീർത്തിപ്പെടുത്തുന്നതോ, അശ്ലീലമായതോ, നഗ്നതയുള്ളതോ, കുട്ടികളെ ദുരുപയോഗം ചെയ്യുന്ന തരത്തിലുള്ളതോ , ശാരീരിക സ്വകാര്യത ഉൾപ്പെടെ മറ്റൊരാളുടെ സ്വകാര്യതയിലേക്ക് കടന്നുകയറുന്നതോ, ലിംഗാടിസ്ഥാനത്തിൽ അപമാനിക്കുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ ഉപദ്രവിക്കുന്നതോ, നിന്ദ്യമായതോ, വംശീയമായോ വർഗ്ഗീയമായോ ആക്ഷേപകരമായതോ, കള്ളപ്പണം വെളുപ്പിക്കുന്നതിനെയോ ചൂതാട്ടത്തെയോ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതോ ആയ വിവരങ്ങൾ, അല്ലെങ്കിൽ നിലവിലുള്ള നിയമങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമല്ലാത്തതോ വിരുദ്ധമായതോ ആയ വിവരങ്ങൾ;

c. is harmful to a child/children;

ഒരു കുട്ടിക്കോ/കുട്ടികൾക്കോ ഹാനികരമായത് ;

d. infringes any patent, trademark, copyright or other proprietary rights;

ഏതെങ്കിലും പേറ്റന്റ്, ട്രേഡ് മാർക്ക്, പകർപ്പവകാശം അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ഉടമസ്ഥാവകാശങ്ങൾ ലംഘിക്കുന്ന വിവരങ്ങൾ;

e. violates any law for the time being in force;

നിലവിലിരിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും നിയമം ലംഘിക്കുന്ന വിവരങ്ങൾ;

f. deceives or misleads the addressee about the origin of the message or knowingly and intentionally communicates any information which is patently false or misleading in nature but may reasonably be perceived as a fact;

സന്ദേശത്തിന്റെ ഉറവിടത്തെക്കുറിച്ച് സ്വീകർത്താവിനെ വഞ്ചിക്കുകയോ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ വ്യക്തമായും വ്യാജമോ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതോ ആയ ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് മനപ്പൂർവ്വം കൈമാറുന്നതോ എന്നാൽ അത് ന്യായമായും ഒരു വസ്തുതയായി മനസ്സിലാക്കാൻ ഇടയുള്ളതോ ആയ വിവരങ്ങൾ;

g. impersonates another person;

മറ്റൊരു വ്യക്തിയായി ചമയുന്നത്;

h. threatens the unity, integrity, defence, security or sovereignty of India, friendly relations with foreign States, or public order, or causes incitement to the commission of any cognisable offence or prevents investigation of any offence or is insulting other nation;

ഇന്ത്യയുടെ ഐക്യം, അഖണ്ഡത, പ്രതിരോധം, സുരക്ഷ അല്ലെങ്കിൽ പരമാധികാരം, വിദേശ രാജ്യങ്ങളുമായുള്ള സൗഹൃദ ബന്ധങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ക്രമസമാധാനം എന്നിവയ്ക്ക് ഭീഷണിയുയർത്തുന്നതോ, അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും ജാമ്യമില്ലാത്ത കുറ്റകൃത്യം ചെയ്യാൻ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും കുറ്റകൃത്യത്തിന്റെ അന്വേഷണം തടസ്സപ്പെടുത്തുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് രാജ്യങ്ങളെ അപമാനിക്കുന്നതോ ആയ വിവരങ്ങൾ;

i. contains software virus or any other computer code, file or program designed to interrupt, destroy or limit the functionality of any computer resource; or

ഏതെങ്കിലും കമ്പ്യൂട്ടർ വിഭവത്തിന്റെ പ്രവർത്തനത്തെ തടസ്സപ്പെടുത്തുന്നതിനോ, നശിപ്പിക്കുന്നതിനോ അല്ലെങ്കിൽ പരിമിതപ്പെടുത്തുന്നതിനോ വേണ്ടി രൂപകൽപ്പന ചെയ്തിട്ടുള്ള സോഫ്റ്റ്‌വെയർ വൈറസ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് കമ്പ്യൂട്ടർ കോഡ്, ഫയൽ അല്ലെങ്കിൽ പ്രോഗ്രാം അടങ്ങിയിട്ടുള്ള വിവരങ്ങൾ; അല്ലെങ്കിൽ

j. is patently false and untrue, and is written or published in any form, with the intent to mislead or harass a person, entity or agency for financial gain or to cause any injury to any person;

k. സാമ്പത്തിക നേട്ടത്തിനായി അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിക്ക് ഏതെങ്കിലും ദ്രോഹം വരുത്തുന്നതിനായി ഒരു വ്യക്തിയെയോ, സ്ഥാപനത്തെയോ അല്ലെങ്കിൽ ഏജൻസിയെയോ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതിനോ ഉപദ്രവിക്കുന്നതിനോ ഉള്ള ഉദ്ദേശ്യത്തോടെ എഴുതപ്പെട്ടതോ പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടതോ ആയ തികച്ചും വ്യാജവും അസത്യവുമായ വിവരങ്ങൾ;

6. Storage and Retention of information

വിവരങ്ങൾ സംഭരിക്കലും സൂക്ഷിച്ചുവെക്കലും

a. The User's information collected by CIFCL is stored in India by CIFCL or its affiliates, business partners, suppliers and sub-contractors, in an easily retrievable format.

b. CIFCL ശേഖരിക്കുന്ന ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങൾ ഇന്ത്യയിൽ CIFCL അല്ലെങ്കിൽ അതിന്റെ അഫിലിയേറ്റുകൾ, ബിസിനസ്സ് പങ്കാളികൾ, വിതരണക്കാർ, ഉപകരാറുകാർ എന്നിവർ എളുപ്പത്തിൽ വീണ്ടെടുക്കാവുന്ന രീതിയിൽ സംഭരിക്കുന്നതാണ്.

c. The User's Personal Information shall be stored only for the period necessary for the purposes specified in clause 2 above, and shall be retained in the manner prescribed under applicable law.

ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ മുകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ക്ലോസ് 2-ൽ

വ്യക്തമാക്കിയ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ആവശ്യമായ കാലയളവിലേക്ക് മാത്രമേ സംഭരിക്കുകയുള്ളൂ, കൂടാതെ ബാധകമായ നിയമപ്രകാരം നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള രീതിയിൽ അത് സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നതുമാണ്.

- d. Records containing Personal Information and Sensitive Personal Information will only be retained as long as necessary to provide the User with CIFCL Services and for legitimate and essential business purposes, such as maintaining the performance of the service, making data-driven business decisions about new features and offerings, complying with legal obligations and resolving disputes. ("Information Retention Obligation"). Some Personal Information may be retained as long as a person is the User of a Service. CIFCL shall retain the information shared by the User, including Personal Information, only for a period of one hundred and eighty days (180) days after any cancellation or withdrawal of his/her registration or for such longer period as may be required under applicable laws, including laws applicable to non-banking financial companies.

വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും അടങ്ങിയ രേഖകൾ ഉപയോക്താവിന് CIFCL സേവനങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും നിയമാനുസൃതവും അത്യന്താപേക്ഷിതവുമായ ബിസിനസ്സ് ആവശ്യങ്ങൾക്കും ആവശ്യമായ കാലയളവിലേക്ക് മാത്രമേ സൂക്ഷിക്കുകയുള്ളൂ; ഇതിൽ സേവനത്തിന്റെ പ്രവർത്തനം നിലനിർത്തുക, പുതിയ ഫീച്ചറുകളെയും ഓഫറുകളെയും കുറിച്ച് ഡാറ്റാധിഷ്ഠിത ബിസിനസ്സ് തീരുമാനങ്ങൾ എടുക്കുക, നിയമപരമായ ബാധ്യതകൾ പാലിക്കുക, തർക്കങ്ങൾ പരിഹരിക്കുക എന്നിവ ഉൾപ്പെടുന്നു. ("വിവരങ്ങൾ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കാനുള്ള ബാധ്യത"). ഒരു വ്യക്തി ഒരു സേവനത്തിന്റെ ഉപയോക്താവായിരിക്കുന്നിടത്തോളം കാലം ചില വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചേക്കാം. വായ്പാകാരന്റെ രജിസ്ട്രേഷൻ റദ്ദാക്കുകയോ പിൻവലിക്കുകയോ ചെയ്തതിന് ശേഷം നൂറ്റി എൺപത് ദിവസത്തെ (180) കാലയളവിലേക്ക് മാത്രമോ അല്ലെങ്കിൽ ബാങ്കിംഗ് ഇതര ധനകാര്യ കമ്പനികൾക്ക് ബാധകമായ നിയമങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് കീഴിൽ ആവശ്യമായി വന്നേക്കാവുന്ന കൂടുതൽ കാലയളവിലേക്ക് മാത്രമോ ഉപയോക്താവ് പങ്കുവെച്ച വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള വിവരങ്ങൾ CIFCL സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുകയുള്ളൂ.

- e. In accordance with the Information Retention Obligation, all Personal Information and Sensitive Personal Information collected and processed by CIFCL shall be deleted when the retention is no longer necessary.'

വിവരങ്ങൾ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കാനുള്ള ബാധ്യതയ്ക്ക് അനുസൃതമായി, CIFCL ശേഖരിക്കുകയും പ്രൊസസ്സ് ചെയ്യുകയും ചെയ്ത എല്ലാ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും അത് സൂക്ഷിച്ചുവെക്കേണ്ട ആവശ്യകത ഇല്ലാതാകുമ്പോൾ ഇല്ലാതാക്കുന്നതാണ്.

- f. Upon User's request, CIFCL will delete or anonymise User Personal Information and Sensitive

Personal Information, so that it no longer identifies the User, except in the following circumstances:

ഉപയോക്താവിന്റെ അഭ്യർത്ഥനപ്രകാരം, CIFCL ഉപയോക്താവിന്റെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും ഇല്ലാതാക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ അജ്ഞാതമാക്കുകയോ ചെയ്യും, അതിലൂടെ അത് ഉപയോക്താവിനെ തിരിച്ചറിയാൻ കഴിയാത്തതായി മാറും; എന്നാൽ താഴെ പറയുന്ന സാഹചര്യങ്ങളിൽ ഇതിന് വ്യത്യാസമുണ്ടാകാം:

i. CIFCL is legally allowed to or maintain certain Personal Information or Sensitive Personal Information;

ചില വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ നിലനിർത്താൻ CIFCL-ന് നിയമപരമായി അനുമതിയോ ബാധ്യതയോ ഉള്ളപ്പോൾ;

ii. Requirement to retain the Personal information or Sensitive Personal Information on legitimate business; interests such as fraud prevention or maintaining the security of the users

തട്ടിപ്പ് തടയൽ അല്ലെങ്കിൽ ഉപയോക്താക്കളുടെ സുരക്ഷ നിലനിർത്തൽ പോലുള്ള നിയമാനുസൃതമായ ബിസിനസ്സ് താൽപ്പര്യങ്ങൾക്കായി വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കേണ്ട ആവശ്യകതയുള്ളപ്പോൾ;

iii. Retention for legal, tax, audit and accounting obligations for the period allowed by law.

നിയമം അനുവദിക്കുന്ന കാലയളവിലേക്ക് നിയമപരവും, നികുതി സംബന്ധിയായതും, ഓഡിറ്റ്, അക്കൗണ്ടിംഗ് ബാധ്യതകൾക്കുമായി സൂക്ഷിച്ചുവെക്കുന്നത്.

7. User's Rights

ഉപയോക്താവിന്റെ അവകാശങ്ങൾ

a. Right to access: User has the right to be informed of and request access to, the Personal Information and Sensitive Personal Information processed about the User.

വിവരങ്ങൾ അറിയാനുള്ള അവകാശം: ഉപയോക്താവിനെക്കുറിച്ച് പ്രൊസസ്സ് ചെയ്ത വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളെയും സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളെയും കുറിച്ച് അറിയുന്നതിനും അവ പരിശോധിക്കാൻ അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നതിനും ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്.

b. Right to Opt Out: The User has the right to opt out of providing any of the information mentioned in clause 1. I However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/APP.

ഒഴിവാകാനുള്ള അവകാശം : ക്ലോസ് 1-ൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന ഏതൊരു വിവരവും നൽകാതിരിക്കാൻ ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്. I എന്നിരുന്നാലും, അത്തരം സാഹചര്യത്തിൽ വെബ്സൈറ്റിലോ/ആപ്പിലോ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന ഒട്ടുമിക്ക

ഉൽപ്പന്നങ്ങളും സേവനങ്ങളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്ലിക്കേഷന്റെ ഫീച്ചറുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതിലും പ്രവേശിക്കുന്നതിലും ഉപയോക്താവിനെ വിലക്കുന്നതിനോ പരിമിതപ്പെടുത്തുന്നതിനോ ഉള്ള അവകാശം CIFCL നിലനിർത്തുന്നതാണ്.

c. Right to Withdraw Consent: The User has the right to withdraw consent to the use, disclosure, or transfer of his/her information mentioned in clause 1.I. However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/App.

സമ്മതം പിൻവലിക്കാനുള്ള അവകാശം: ക്ലോസ് 1.I-ൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന തന്റെ വിവരങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും, വെളിപ്പെടുത്തുന്നതിനും അല്ലെങ്കിൽ കൈമാറുന്നതിനും നൽകിയ സമ്മതം പിൻവലിക്കാൻ ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്. എന്നിരുന്നാലും, അത്തരം സാഹചര്യത്തിൽ വെബ്സൈറ്റിലോ/ആപ്ലിക്കേഷനിലോ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന ഉൽപ്പന്നങ്ങളും സേവനങ്ങളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള വെബ്സൈറ്റിന്റെ/ആപ്ലിക്കേഷന്റെ ഫീച്ചറുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതിലും പ്രവേശിക്കുന്നതിലും ഉപയോക്താവിനെ വിലക്കുന്നതിനോ പരിമിതപ്പെടുത്തുന്നതിനോ ഉള്ള അവകാശം CIFCL നിലനിർത്തുന്നതാണ്.

d. Right to **rectification**: The User has the right to update or correct his/her information provided under clause 1.I. The User may exercise such right by raising service request in CholaOne application or mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

തിരുത്തലുകൾ വരുത്താനുള്ള അവകാശം: ക്ലോസ് 1.I പ്രകാരം നൽകിയിട്ടുള്ള തന്റെ വിവരങ്ങൾ പുതുക്കുന്നതിനോ തിരുത്തുന്നതിനോ ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്. ചോളവൺ (CholaOne) ആപ്ലിക്കേഷനിൽ സർവീസ് റിക്വസ്റ്റ് നൽകിക്കൊണ്ടോ അല്ലെങ്കിൽ താഴെ പറയുന്ന ഇമെയിലിലേക്ക് മെയിൽ അയച്ചുകൊണ്ടോ ഉപയോക്താവിന് ഈ അവകാശം വിനിയോഗിക്കാവുന്നതാണ് customercarecsel@chola.murugappa.com

e. Right to unsubscribe: The User has the right to unsubscribe from any commercial communication, which is not essential for CIFCL to provide its goods or services. You may exercise such right by sending mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

സബ്സ്ക്രിപ്ഷൻ റദ്ദാക്കാനുള്ള അവകാശം: CIFCL അതിന്റെ ഉൽപ്പന്നങ്ങളോ സേവനങ്ങളോ നൽകുന്നതിന് അത്യാവശ്യമല്ലാത്ത ഏതൊരു വാണിജ്യസ്വഭാവമുള്ള ആശയവിനിമയങ്ങളിൽ നിന്നും ഒഴിവാക്കാൻ ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്. താഴെ പറയുന്ന ഇമെയിലിലേക്ക് മെയിൽ അയച്ചുകൊണ്ട് നിങ്ങൾക്ക് ഈ അവകാശം വിനിയോഗിക്കാവുന്നതാണ് customercarecsel@chola.murugappa.com

f. Right to be forgotten: The User has the right to ask us to delete all personal information of the User provided to us, as long as there is no loan outstanding from such User to CIFCL, and as long as such deletion is not contrary to applicable laws.

വിവരങ്ങൾ പൂർണ്ണമായി ഇല്ലാതാക്കാനുള്ള അവകാശം : പ്രസ്തുത ഉപയോക്താവിന് CIFCL-ലേക്ക് യാതൊരു വായ്പ കുടിശ്ശികയും ഇല്ലാതിരിക്കുകയും, അത്തരം ഇല്ലാതാക്കൽ

ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് വിരുദ്ധമല്ലാതിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നിടത്തോളം കാലം, ഉപയോക്താവ് ഞങ്ങൾക്ക് നൽകിയ എല്ലാ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളും ഇല്ലാതാക്കാൻ ഞങ്ങളോട് ആവശ്യപ്പെടാൻ ഉപയോക്താവിന് അവകാശമുണ്ട്.

8. Personal Information of children:

കുട്ടികളുടെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ:

CIFCL does not knowingly collect, maintain or use Personal Information or Sensitive Personal Information from children under 21 years of age. If the User is under the age limit of their respective local legislations, the User is requested to not provide their Personal Information to CFCIL. If the User is a parent of a child under the age limit of their respective local jurisdiction and become aware that their child has provided Personal Information or Sensitive Personal Information to this Website without their consent, the User needs to contact CIFCL through the mode described under paragraph 14(a). CIFCL will promptly take steps to delete such Personal Information or Sensitive Personal Information and terminate the child's account.

21 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികളിൽ നിന്ന് CIFCL വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് ശേഖരിക്കുകയോ, നിലനിർത്തുകയോ അല്ലെങ്കിൽ ഉപയോഗിക്കുകയോ ചെയ്തില്ല. ഉപയോക്താവ് അവരുടെ അതാത് പ്രാദേശിക നിയമങ്ങളിലെ പ്രായപരിധിക്ക് താഴെയായാണെങ്കിൽ, ദയവായി തങ്ങളുടെ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങൾ CIFCL-ന് നൽകരുതെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. അതാത് പ്രാദേശിക അധികാരപരിധിയിലെ പ്രായപരിധിക്ക് താഴെയുള്ള ഒരു കുട്ടിയുടെ രക്ഷിതാവാണ് ഉപയോക്താവെങ്കിൽ, തന്റെ കുട്ടി തന്റെ സമ്മതം കൂടാതെ ഈ വെബ്സൈറ്റിന് വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്ന് ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടാൽ, ഉപയോക്താവ് പാഠഗ്രാഹ് 14(എ)-ൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്ന രീതിയിലൂടെ CIFCL-നെ ബന്ധപ്പെടേണ്ടതുണ്ട്. CIFCL അത്തരം വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ സെൻസിറ്റീവ് ആയ വ്യക്തിഗത വിവരങ്ങളോ ഇല്ലാതാക്കുന്നതിനും കുട്ടിയുടെ അക്കൗണ്ട് അവസാനിപ്പിക്കുന്നതിനുമുള്ള നടപടികൾ ഉടൻടി സ്വീകരിക്കുന്നതാണ്.

9. Grievance Officer

പരാതി പരിഹാര ഉദ്യോഗസ്ഥൻ

The name and contact details of the Grievance Officer of CIFCL is as provided below:
CIFCL-ന്റെ പരാതി പരിഹാര ഉദ്യോഗസ്ഥന്റെ പേരും ബന്ധപ്പെടാനുള്ള വിവരങ്ങളും താഴെ നൽകിയിരിക്കുന്നു:

Name: Krishnakumar.K.P

പേര്: കൃഷ്ണകുമാർ.കെ.പി

Designation: Grievance Redressal Officer / Principal Nodal Officer

പദവി: പരാതി പരിഹാര ഉദ്യോഗസ്ഥൻ / പ്രിൻസിപ്പൽ നോഡൽ ഓഫീസർ

Address: ASV Adarsh Complex, 719, Pathari Road, off Mount road, Near Thousands Light Metro station,

വിലാസം: എസ്വി ആദർശ് കോംപ്ലക്സ്, 719, പതാരി റോഡ്, മൗണ്ട് റോഡിന് സമീപം, തൗസൻഡ് ലൈറ്റ്സ് മെട്രോ സ്റ്റേഷനടുത്ത്,

Anna Salai, Chennai 600002

അണ്ണാ ശാലൈ, ചെന്നൈ 600002

Phone No:044 - 40906114

ഫോൺ നമ്പർ:044 - 40906114

Customer Care Email ID: principalnodalofficer@chola.murugappa.com , gro@chola1.murugappa.com

കസ്റ്റമർ കെയർ ഇമെയിൽ ഐഡി: principalnodalofficer@chola.murugappa.com , gro@chola1.murugappa.com

The Grievance Officer may be contacted with respect to any complaints or concerns including those pertaining to breach of our User Agreement and Privacy Policy.

ഞങ്ങളുടെ ഉപയോക്താക്കളുടെ കരാറിന്റെയും സ്വകാര്യത നയത്തിന്റെയും ലംഘനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ടവ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഏതൊരു പരാതികൾക്കും ആശങ്കകൾക്കും പരാതി പരിഹാര ഉദ്യോഗസ്ഥനെ ബന്ധപ്പെടാവുന്നതാണ്.

10. Security Practices

സുരക്ഷാ നടപടികൾ

a. CIFCL strives to ensure the security, integrity, and privacy of the User's information and to protect the User's information against unauthorized access or disclosure, alteration, or destruction. ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങളുടെ സുരക്ഷ, സമഗ്രത, സ്വകാര്യത എന്നിവ ഉറപ്പാക്കുന്നതിനും അനുമതിയില്ലാത്ത പ്രവേശനത്തിൽ നിന്നോ വെളിപ്പെടുത്തലിൽ നിന്നോ, മാറ്റം വരുത്തലിൽ നിന്നോ അല്ലെങ്കിൽ നശിപ്പിക്കലിൽ നിന്നോ ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും CIFCL പരമാവധി ശ്രമിക്കുന്നു.

b. For the above purpose, CIFCL has adopted internal reviews of the data collection, storage, and processing practices and security measures, including appropriate encryption and physical security measures to guard against unauthorized access to systems where the User's information is stored.

മുകളിൽ പറഞ്ഞ ആവശ്യത്തിനായി, ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങൾ സൂക്ഷിച്ചിരിക്കുന്ന സിസ്റ്റങ്ങളിലേക്ക് അനുമതിയില്ലാത്ത പ്രവേശനം തടയുന്നതിനായി അനുയോജ്യമായ ഇൻക്രിപ്ഷനും ഫിസിക്കൽ സുരക്ഷാ മാർഗ്ഗങ്ങളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഡാറ്റാ ശേഖരണം, സംഭരണം, പ്രൊസസ്സിംഗ് രീതികൾ, സുരക്ഷാ നടപടികൾ എന്നിവയുടെ ആന്തരിക

പുനഃപരിശോധനകൾ CIFCL നടപ്പിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

c. CIFCL also has a comprehensive and robust information and cyber security policy, information technology and other mechanisms in accordance with the applicable law to ensure the security of the User's information.

ഉപയോക്താവിന്റെ വിവരങ്ങളുടെ സുരക്ഷ ഉറപ്പാക്കുന്നതിനായി ബാധകമായ നിയമങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായി സമഗ്രവും ശക്തവുമായ വിവര, സൈബർ സുരക്ഷാ നയവും, ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജിയും മറ്റ് സംവിധാനങ്ങളും CIFCL-നുണ്ട്.

11. Amendment to Privacy Policy

സ്വകാര്യതാ നയത്തിലെ ഭേദഗതി

On amending the Privacy Policy, CIFCL shall notify the User, in the Website/APP, at least 10 days in advance of implementation, about the details of such amendment.

സ്വകാര്യതാ നയത്തിൽ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതി വരുത്തുമ്പോൾ, CIFCL അത്തരം ഭേദഗതിയുടെ വിവരങ്ങളെക്കുറിച്ച് അത് നടപ്പിലാക്കുന്നതിന് കുറഞ്ഞത് 10 ദിവസം മുൻപെങ്കിലും വെബ്സൈറ്റിൽ/ആപ്പിൽ ഉപയോക്താവിനെ അറിയിക്കുന്നതായിരിക്കും.

This privacy policy was last updated on 18th February 2023
ഈ സ്വകാര്യതാ നയം ഒടുവിൽ പുതുക്കിയത് 2023 ഫെബ്രുവരി 18-നാണ്

12. Notices

വിജ്ഞാപനങ്ങൾ

Except when explicitly stated otherwise, any notices shall be sent by email to customercarecsel@chola.murugappa.com.

Notice/any communication shall be sent to the User either to the email address, if any provided by the User on the Website/App.

പ്രത്യേകം എടുത്ത് പറഞ്ഞിട്ടില്ലാത്തപക്ഷം, ഏതൊരു വിജ്ഞാപനങ്ങളും ഈ ഇമെയിലിലേക്കാണ് അയക്കേണ്ടത് customercarecsel@chola.murugappa.com.

നോട്ടീസ്/ഏതെങ്കിലും ആശയവിനിമയങ്ങൾ ഉപയോക്താവ് വെബ്സൈറ്റിലോ/ആപ്പിലോ നൽകിയിട്ടുള്ള ഇമെയിൽ വിലാസത്തിലേക്ക് അയക്കുന്നതായിരിക്കും.

Date:
തീയതി:

From,

അയക്കുന്നയാൾ,

To,

സ്വീകർത്താവ്

Sir/Madam,
സർ/മാഡം,

Sub: Consent to withhold NOC & Motor Vehicle forms

വിഷയം: NOCയും മോട്ടോർ വാഹന ഫോമുകളും തടഞ്ഞുവെക്കുന്നതിനുള്ള സമ്മതം

Ref: Vehicle Finance Loan Agreement No/s:

സൂചന: വെഹിക്കിൾ ഫിനാൻസ് വായ്പ കരാർ നമ്പർ/നമ്പറുകൾ:

I have applied a personal loan with you and in consideration of you agreeing to grant the said loan, I hereby authorise you as hereinbelow:

ഞാൻ നിങ്ങളുടെ അടുക്കൽ ഒരു വ്യക്തിഗത വായ്പയ്ക്കായി അപേക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട് കൂടാതെ പ്രസ്തുത വായ്പ അനുവദിക്കാൻ നിങ്ങൾ സമ്മതിച്ചതിനുള്ള പരിഗണനയായി, ഞാൻ ഇതിനാൽ താഴെ പറയുന്നപ്രകാരം നിങ്ങളെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു:

I have availed vehicle loan/s bearing agreement No/s as referred above, thereby hypothecated vehicle(s)/equipment(s) bearing Registration/Identity No(s):----- to secure the said loan(s).

മുകളിൽ പരാമർശിച്ച കരാർ നമ്പർ/നമ്പറുകളുള്ള വാഹന വായ്പ/വായ്പകൾ ഞാൻ നേടിയിട്ടുണ്ട്, അതിലൂടെ പ്രസ്തുത വായ്പയ്ക്ക് (വായ്പകൾക്ക്) ഈടായി രജിസ്ട്രേഷൻ/തിരിച്ചറിയൽ നമ്പർ (നമ്പറുകൾ):-----ഉള്ള വാഹനം (വാഹനങ്ങൾ)/ഉപകരണം (ഉപകരണങ്ങൾ) പണയപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട് .

As the charge created over the vehicle(s)/equipment(s) is a continuous one, I hereby authorise you to withhold the issuance of no due letter, no objection certificate and motor vehicle forms for the removal of hypothecation endorsement made in the certificate(s) of registration and/or certificate(s) of insurance until the settlement of the personal loan in full as per your satisfaction.

വാഹനത്തിന്റെ (വാഹനങ്ങളുടെ)/ഉപകരണത്തിന്റെ (ങ്ങളുടെ) മേൽ സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള ബാധ്യത തുടർച്ചയായ ഒന്നായതിനാൽ, വ്യക്തിഗത വായ്പ പൂർണ്ണമായി നിങ്ങളുടെ തൃപ്തികരമായ രീതിയിൽ തീർപ്പാക്കുന്നത് വരെ, രജിസ്ട്രേഷൻ സർട്ടിഫിക്കറ്റിലും (കളിലും) കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ ഇൻഷുറൻസ് സർട്ടിഫിക്കറ്റിലും (കളിലും) വരുത്തിയിട്ടുള്ള പണയപ്പെടുത്തൽ (hypothecation) രേഖപ്പെടുത്തൽ ഒഴിവാക്കുന്നതിനുള്ള കുടിശ്ശികയില്ലെന്ന കത്ത്, ആക്ഷേപമില്ലാ സർട്ടിഫിക്കറ്റ്, മോട്ടോർ വാഹന ഫോമുകൾ എന്നിവ നൽകുന്നത് തടഞ്ഞുവെക്കാൻ ഞാൻ ഇതിനാൽ നിങ്ങളെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു.

Yours truly,

വിശ്വസ്തതയോടെ,

Date:

തീയതി:

From:

അയക്കുന്നത്:

To:

സ്വീകർത്താവ്:

Dear Sir/Madam,

പ്രിയപ്പെട്ട സർ/മാഡം,

Ref: Loan Application No:

വിഷയം: ഇൻഷുറൻസ് സൗകര്യം പ്രയോജനപ്പെടുത്തൽ

Sub: Availing of insurance facility

സൂചന: വായ്പ അപേക്ഷാ നമ്പർ:

I have entered into an agreement with you / accepted terms for availing a finance facility. I hereby authorize you to deduct from the sanctioned facility amount / undertake to pay the insurance premium for the below insurance products:

ഒരു വായ്പാ സൗകര്യം പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നതിനായി ഞാൻ നിങ്ങളുമായി ഒരു കരാറിൽ ഏർപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട് / നിബന്ധനകൾ അംഗീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. താഴെ പറയുന്ന ഇൻഷുറൻസ് ഉൽപ്പന്നങ്ങൾക്കുള്ള ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയം അടയ്ക്കുന്നതിന് / അതിന്റെ ഉത്തരവാദിത്തം എടുക്കുന്നതിന് അനുവദിച്ച വായ്പാ തുകയിൽ നിന്ന് കുറയ്ക്കുന്നതിന് ഞാൻ ഇതിനാൽ നിങ്ങളെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു:

Name of Insurer ഇൻഷുറർ പേര്	Insurance Facility ഇൻഷുറൻസ് സൗകര്യം	Applicant അപേക്ഷകൻ

As opted above, I request you to submit the insurance proposal with the respective insurer/s. I also request you to pay the insurance premium/s and such other amounts directly to the insurer/s on my behalf.

മുകളിൽ തിരഞ്ഞെടുത്തതുപോലെ, അതാത് ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിക്ക് (കൾക്ക്) ഇൻഷുറൻസ് പ്രാപ്തസൽ സമർപ്പിക്കാൻ ഞാൻ നിങ്ങളോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. ഇൻഷുറൻസ് പ്രീമിയവും (ങ്ങളും) അത്തരം മറ്റ് തുകകളും എനിക്ക് വേണ്ടി നേരിട്ട് ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിക്ക് (കൾക്ക്) അടയ്ക്കാനും ഞാൻ നിങ്ങളോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

I am aware that mere consent / signing the proposal form does not guarantee the insurance cover/s opted herein. In the event of rejection of my insurance proposal by the insurer for whatsoever reasons, or for the losses if any suffered by me, I shall not hold you responsible for the same under any circumstances. On such rejection of insurance proposal, you may adjust the aforesaid premium amount against the amounts payable under the aforesaid loan account.

വെറും സമ്മതം നൽകിയതുകൊണ്ടോ / പ്രാപ്തസൽ ഫോമിൽ ഒപ്പുവെച്ചതുകൊണ്ടോ ഇവിടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത ഇൻഷുറൻസ് പരിരക്ഷ ഉറപ്പുനൽകുന്നില്ലെന്ന് എനിക്ക് ബോധ്യമുണ്ട്. ഏതെങ്കിലും കാരണങ്ങളാൽ ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനി എന്റെ ഇൻഷുറൻസ് പ്രാപ്തസൽ നിരസിക്കുകയാണെങ്കിലോ, അല്ലെങ്കിൽ അതുമൂലം എനിക്ക് എന്തെങ്കിലും നഷ്ടങ്ങൾ ഉണ്ടാകുകയാണെങ്കിലോ, യാതൊരു സാഹചര്യത്തിലും ഞാൻ നിങ്ങളെ അതിന് ഉത്തരവാദിയാക്കുകയില്ല. അങ്ങനെ ഇൻഷുറൻസ് പ്രാപ്തസൽ നിരസിക്കപ്പെടുന്ന പക്ഷം, മുകളിൽ പറഞ്ഞ പ്രീമിയം തുക മുകളിൽ പറഞ്ഞ വായ്പ അക്കൗണ്ടിന് കീഴിൽ തിരികെ അടയ്ക്കാനുള്ള തുകയിലേക്ക് നിങ്ങൾക്ക് വകയിരുത്താവുന്നതാണ്

I, on my own wish, opt for the said insurance cover/s based on the merit and/or suitability of the insurance product/s and I have not relied upon or been influenced by any suggestion/advice of you or any of your employees. I am fully aware of the provisions related to Know Your Customer & Anti-Money Laundering norms and confirm having complied with all such requirements.

ഇൻഷുറൻസ് ഉൽപ്പന്നത്തിന്റെ (ങ്ങളുടെ) ഗുണമേന്മയും കൂടാതെ/അല്ലെങ്കിൽ അനുയോജ്യതയും അടിസ്ഥാനമാക്കി എന്റെ സ്വന്തം ഇഷ്ടപ്രകാരമാണ് ഞാൻ പ്രസ്തുത ഇൻഷുറൻസ് പരിരക്ഷ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നത്, ഇതിനായി നിങ്ങളുടെയോ നിങ്ങളുടെ ഏതെങ്കിലും ജീവനക്കാരുടെയോ യാതൊരു നിർദ്ദേശത്തെയോ ഉപദേശത്തെയോ ഞാൻ ആശ്രയിക്കുകയോ അതിൽ സ്വാധീനിക്കപ്പെടുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ല. നോ യുവർ കസ്റ്റമർ , ആന്റി-മണി ലോണ്ടറിംഗ് മാനദണ്ഡങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വ്യവസ്ഥകളെക്കുറിച്ച് എനിക്ക് പൂർണ്ണമായ ബോധ്യമുണ്ട് കൂടാതെ അത്തരം എല്ലാ ആവശ്യകതകളും പാലിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് ഞാൻ

സ്ഥിരീകരിക്കുന്നു.

I hereby agree that this letter will form the basis of contract between me and the insurer/s. I agree to abide by and be bound by all terms and conditions / rules and regulations of the insurance contract/s, and you will in no way be connected with the merits of any claim lodged by me with the insurer/s. If any of my claims are repudiated by the insurer for whatsoever reasons, I shall take up the same directly with the insurer.

ഈ കത്ത് ഞാനും ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിയും (കളും) തമ്മിലുള്ള കരാറിന്റെ അടിസ്ഥാനമായി മാറുമെന്ന് ഞാൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിക്കുന്നു. ഇൻഷുറൻസ് കരാറിന്റെ (കളുടെ) എല്ലാ നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും / നിയമങ്ങളും നിയന്ത്രണങ്ങളും പാലിക്കാനും അതിന് വിധേയമായിരിക്കാനും ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു, കൂടാതെ ഞാൻ ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിയിൽ (കളിൽ) നൽകുന്ന ഏതൊരു ക്ലെയിമിന്റെയും ഗുണഭോജങ്ങളുമായി നിങ്ങൾക്ക് യാതൊരുവിധ ബന്ധവുമുണ്ടായിരിക്കില്ല. എന്റെ ക്ലെയിമുകളിൽ ഏതെങ്കിലും, ഏതെങ്കിലും കാരണങ്ങളാൽ ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനി നിരസിക്കുകയാണെങ്കിൽ, ഞാൻ അത് നേരിട്ട് ഇൻഷുറൻസ് കമ്പനിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് പരിഹരിക്കുന്നതാണ്.

I agree and understand that in the event of any claim under the life insurance being materialized, the claim will be directly paid to you and on receipt of claim amount and realization of the entire amounts payable under the finance facility, you will release a No Due Letter.

ലൈഫ് ഇൻഷുറൻസിന് കീഴിൽ എന്തെങ്കിലും ക്ലെയിം ഉണ്ടാകുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ, ക്ലെയിം തുക നേരിട്ട് നിങ്ങൾക്ക് നൽകുമെന്നും ക്ലെയിം തുക ലഭിക്കുകയും ധനസഹായ സൗകര്യത്തിന് കീഴിൽ അടയ്ക്കേണ്ട മുഴുവൻ തുകയും പൂർണ്ണമായി ലഭിക്കുകയും ചെയ്തതിന് ശേഷമേ നിങ്ങൾ കുടിശ്ശികയില്ലെന്ന കത്ത് നൽകുകയുള്ളൂ എന്നും ഞാൻ സമ്മതിക്കുകയും മനസ്സിലാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

Yours truly,

വിശ്വസ്തതയോടെ,